

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

21 juni 2002

«Het Doha-programma voor ontwikkeling ...
en verder»

Symposium van de WTO
(Wereldhandelsorganisatie)

Genève, 29 april - 1 mei 2002

VERSLAG

UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW **Claudine DRION** EN
DE HEER **Willy CORTOIS**

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

21 juin 2002

« Le programme de Doha pour le développe-
ment et au-delà »

Symposium de l'OMC
(Organisation Mondiale du Commerce)

Genève, 29 avril - 1^{er} mai 2002

RAPPORT

FAIT PAR
MME **Claudine DRION** ET
M. **Willy CORTOIS**

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
FN	:	Front National
MR	:	Mouvement Réformateur
PS	:	Parti socialiste
CDH	:	Centre démocrate Humaniste
SPA	:	Socialistische Partij Anders
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 50 0000/000 :	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)	CRIV :	Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)	CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV :	Beknopt Verslag (op blauw papier)	CRABV :	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN :	Plenum (witte kaft)	PLEN :	Séance plénière (couverture blanche)
COM :	Commissievergadering (beige kaft)	COM :	Réunion de commission (couverture beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers		Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	
Bestellingen :		Commandes :	
Natieplein 2		Place de la Nation 2	
1008 Brussel		1008 Bruxelles	
Tel. : 02/ 549 81 60		Tél. : 02/ 549 81 60	
Fax : 02/549 82 74		Fax : 02/549 82 74	
www.deKamer.be		www.laChambre.be	
e-mail : publicaties@deKamer.be		e-mail : publications@laChambre.be	

INHOUD

1. Inleiding	4
2. Verloop van de werkzaamheden	5
2.1. Openingszitting van het symposium	5
2.2. Thematische werkvergaderingen (belegd door de WTO of door niet-gouvernementele organisaties)	20
2.2.1. Ontwikkelingsmogelijkheden ontstaan naar aanleiding van Doha	21
2.2.2. Rol van de parlementsleden in het kader van de WTO	32
2.2.3. Werking en financiering van de WTO ...	37
2.2.4. Nieuw programma voor handel en ontwikkeling ten behoeve van het Zuiden	40
3. Bijlagen	47
3.1. Akkoord tot oprichting van de WTO	49
3.2. Ministeriële verklaring van Doha	73
3.3. Programma van het symposium	87
3.4. Deelnemerslijst	97
3.5. Verslag van de andere werkvergaderingen (alleen in het Engels)	111

SOMMAIRE

1. Introduction	4
2. Déroulement des travaux	5
2.1. Séance d'ouverture du symposium	5
2.2. Séances de travail thématiques (organisées par l'OMC ou par des organisations non gouvernementales)	20
2.2.1. Les possibilités de développement issues de Doha	21
2.2.2. Le rôle des parlementaires dans le cadre de l'OMC	32
2.2.3. Le fonctionnement et le financement de l'OMC	37
2.2.4. Le nouveau programme du Sud pour le Commerce et le développement	40
3. Annexes	47
3.1. Accord instituant l'Organisation mondiale du Commerce	49
3.2. Déclaration ministérielle de Doha	73
3.3. Programme du symposium	87
3.4. Liste des participants	97
3.5. Compte-rendu des autres séances de travail (en anglais uniquement)	111

1. — INLEIDING

De Wereldhandelsorganisatie (WTO¹) heeft in de zetel van de WTO, het *Centre William Rappard* in Genève, van maandag 29 april 2002 tot woensdag 1 mei 2002, een openbaar symposium georganiseerd rond de uitdagingen en mogelijkheden welke voortvloeien uit de Ministerverklaring van Doha.

Het ontwikkelingsprogramma van Doha werd in november 2001 door de ministers van Handel op gang gebracht tijdens de Vierde ministerconferentie van de WTO, en voorziet in handelsonderhandelingen op zeven terreinen alsook in een veelomvattend werkprogramma dat zal uitmonden in nieuwe handelsregels voor de XXI^{ste} eeuw.

Dit symposium werd georganiseerd in het kader van de bepalingen vervat in paragraaf 10 van de Ministerverklaring van Doha², waarin de ministers erop hebben aangedrongen het publiek een beter inzicht te verschaffen in de WTO, en het duidelijk te maken welke voordelen een liberaal multilateraal handelstelsel biedt dat op regels gegrond is.

Op dit symposium, dat noch een officiële, noch een formele vergadering was van de WTO, zijn meer dan 700 regeringsvertegenwoordigers bijeengekomen van lidstaten van de WTO of van staten die er het statuut van waarnemer bezitten, alsmede vertegenwoordigers van parlementaire assemblees, van het middenveld, van universitaire kringen en van de media. De Conferentie van de voorzitters van de Kamer van 17 april 2002 heeft haar goedkeuring gegeven aan de deelname van twee leden: mevrouw Claudine DRION (ECOLO-AGALEV) en de heer Willy CORTOIS (VLD). De secretaris van de delegatie was de heer Daniel LUCION, adviseur bij de dienst public relations en internationale betrekkingen.

Het symposium omvatte een plenaire vergadering en werkvergaderingen betreffende de in Doha genomen beslissingen. De tijdens die werkvergaderingen besproken onderwerpen hadden inzonderheid betrekking op de ontwikkelingsmogelijkheden welke voortvloeien uit Doha, op de vragen rond de toegang tot de markten, op de nieuwe onderhandelingen in het kader van de *General Agreement on Trade in Services* (GATS), op de handel en de maatschappelijke ontwikkeling, op het programma met betrekking tot handel en milieu na Doha, op de werking en financiering van de WTO alsmede op de rol van de parlementsleden in het kader van de WTO. Dit ver-

1. — INTRODUCTION

L'Organisation mondiale du commerce (OMC¹) a organisé, au Centre William Rappard, siège de l'OMC, à Genève, du lundi 29 avril 2002 au mercredi 1^{er} mai 2002, un symposium public sur les défis et les possibilités découlant de la Déclaration ministérielle de Doha.

Lancé par les Ministres du Commerce à Doha, au Qatar, en novembre 2001 lors de la quatrième Conférence ministérielle de l'OMC, le Programme de Doha pour le développement prévoit des négociations commerciales dans sept domaines ainsi qu'un vaste programme de travail qui déboucheront sur de nouvelles règles commerciales pour le XXI^{ème} siècle.

L'organisation de ce symposium s'inscrit dans le cadre des dispositions du paragraphe 10 de la Déclaration ministérielle de Doha², dans laquelle les Ministres ont insisté sur la nécessité « de mieux faire comprendre l'OMC au public et de faire connaître les avantages d'un système commercial multilatéral libéral, fondé sur des règles ».

Ce symposium, qui n'était pas une réunion officielle ou formelle de l'OMC, a réuni plus de 700 personnes représentant les gouvernements membres de l'OMC ou ayant le statut d'observateur, les parlements, la société civile, les milieux universitaires et les médias. La Conférence des présidents de la Chambre du 17 avril 2002 a marqué son accord sur la participation de deux membres de la Chambre: Madame Claudine DRION (ECOLO-AGALEV) et Monsieur Willy CORTOIS (VLD). Le secrétaire de la délégation était M. Daniel LUCION, Conseiller au service des relations publiques et internationales.

Le symposium comportait une réunion plénière et des sessions de travail sur les décisions prises à Doha. Les thèmes examinés lors de ces sessions de travail ont notamment porté sur les possibilités de développement issues de Doha, les questions relatives à l'accès aux marchés, les nouvelles négociations dans le cadre de l'AGCS, le commerce et le développement social, le programme relatif au commerce et à l'environnement après Doha, le fonctionnement et le financement de l'OMC et le rôle des parlementaires dans le cadre de l'OMC. Le présent rapport, qui contient un compte rendu des travaux du symposium auxquels vos rapporteurs ont parti-

¹ Bijlage 1 bevat het akkoord tot oprichting van de WTO.

² Bijlage 2 bevat de tekst van de Ministeriële verklaring van Doha.

¹ L'accord instituant l'OMC figure en annexe 1.

² Le texte de la Déclaration ministérielle de Doha figure en annexe 2.

slag, met daarin onder meer een overzicht van de werkzaamheden waaraan uw rapporteurs hebben deelgenomen op het symposium, past in het kader van de reflectie inzake het globaliseringsvraagstuk waarmee een aanvang is gemaakt in de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Het volledige programma van het symposium staat vermeld in bijlage 3, en de deelnemerslijst in bijlage 4.

2.— VERLOOP VAN DE WERKZAAMHEDEN

2.1. Openingszitting (maandag 29 april 2002 van 10 tot 12.30 uur)

De heer Mike Moore, directeur-generaal van de WTO, verheugt er zich over, dat meer dan 700 mensen op het door de WTO georganiseerde symposium zijn bijegekomen, onder wie velen uit het maatschappelijk middenveld. Zulks toont het belang aan van de nieuwe onderhandelingsronde die in Doha werd op gang gebracht op de vierde Ministerconferentie van de WTO. De beslissingen die in de komende jaren worden genomen, zullen wereldwijd repercussies op lange termijn hebben. In een dergelijk perspectief is het belangrijk vragen te stellen bij de legitimiteit van het besluitvormingsproces binnen de WTO. In die context zijn twee werkvergaderingen opgenomen in de werkzaamheden op het symposium, met name één over de werking en financiering van de WTO, en de andere over de rol van de parlementsleden in het kader van de WTO. De directeur-generaal van de WTO onderstreept dat de parlementsleden die in het kader van de WTO gesloten akkoorden moeten goedkeuren en de uit de internationale verdragen voortvloeiende verplichtingen moeten omzetten. Het is dan ook van belang dat zij regelmatig op de hoogte worden gehouden van de voortgang van de lopende onderhandelingen, en dat zij toezicht kunnen uitoefenen op het optreden van hun regering in die materie. Het is voorts onontbeerlijk zich te bezinnen over de werking van een multilaterale organisatie die thans 144 lidstaten omvat en er binnen vijf jaar 170 zou moeten tellen. Zal het in de toekomst nog mogelijk zijn het thans vigerende beginsel van consensus nog in acht te nemen ?

Talrijke multilaterale instanties schenken opnieuw aandacht aan de vraagstukken inzake ontwikkeling. De in maart 2002 in Monterrey (Mexico) gehouden Conferentie «Financiering voor Ontwikkeling» van de Verenigde Naties werd met succes afgerond. De regeringen hebben er zich immers toe verbonden de extreme armoede tegen 2015 met de helft terug te dringen. Een verdere liberalisering van de wereldhandel zal er ongetwijfeld toe

cipé, s'inscrit notamment dans le cadre de la réflexion entamée au sein de la Chambre des représentants sur la problématique de la globalisation.

Le programme complet du symposium figure à l'annexe 3. La liste des participants figure à l'annexe 4.

2. — DÉROULEMENT DES TRAVAUX

2.1. Séance d'ouverture (lundi 29 avril 2002 – 10 heures – 12 h. 30)

Monsieur Mike Moore, Directeur Général de l'OMC, se réjouit du fait que ce symposium organisé par l'OMC ait réuni plus de 700 personnes à Genève, dont un grand nombre sont issues de la société civile. Ceci démontre l'importance du nouveau cycle de négociations commerciales multilatérales lancé à Doha lors de la quatrième conférence ministérielle de l'OMC. Les décisions qui seront prises dans les années à venir auront des répercussions à long terme au niveau mondial. Dans cette perspective, il est important de s'interroger sur la légitimité du processus de décision au sein de l'OMC. Dans ce contexte, deux sessions de travail, l'une consacrée au fonctionnement et au financement de l'OMC et l'autre au rôle des parlementaires dans le cadre de l'OMC, ont été incluses dans les travaux du symposium. Le Directeur Général de l'OMC souligne qu'il incombe aux parlementaires d'adopter les accords conclus dans le cadre de l'OMC et d'adapter les législations nationales aux obligations découlant des traités internationaux. Il est dès lors important qu'ils soient régulièrement informés de l'état d'avancement des négociations en cours et qu'ils puissent contrôler l'action de leur gouvernement en la matière. Il est également indispensable de s'interroger sur le fonctionnement d'une organisation multilatérale qui compte à l'heure actuelle 144 pays membres et qui devrait en compter plus de 170 d'ici cinq ans. Sera-t-il encore possible, à l'avenir, de respecter le principe du consensus en vigueur actuellement ?

De nombreuses institutions multilatérales accordent une attention nouvelle aux questions relatives au développement. La Conférence des Nations Unies sur le financement du développement qui s'est tenue en mars 2002 à Monterrey (Mexique) fut couronnée de succès. Les gouvernements se sont en effet engagés à réduire de moitié l'extrême pauvreté d'ici 2015. Une plus grande libéralisation du commerce mondial contribuera très cer-

bijdragen dat deze ambitieuze doelstelling wordt gehaald. De agenda van Doha voor ontwikkeling en handel zal eveneens een belangrijke rol spelen tijdens de volgende conferentie van Johannesburg (26/08-04/09/2002) rond duurzame ontwikkeling (een *follow-up*-conferentie tien jaar na Rio de Janeiro). In Doha hebben de regeringen er zich immers toe verbonden onderhandelingen op te starten inzake de onderlinge verhoudingen tussen de multilaterale milieuovereenkomsten en de WTO-akkoorden, om er zich van te vergewissen dat bepaalde wetgevingen niet strijdig met elkaar zijn. Deze onderhandelingen zijn erop gericht de wederzijdse steun tussen handel en milieu te versterken; daarom zullen bij de onderhandelingen ook de tarifaire en niet-tarifaire hinderpalen aan bod komen die verband houden met milieugerelateerde goederen en diensten. Voorts zijn de regeringen in Doha overeengekomen bijzondere aandacht te besteden aan de repercussies van de milieu-maatregelen op de toegang tot markten en op de situaties waarin de wegwerking of de afbouw van de handelsbeperkingen en van de scheeftrekkingen binnen het handelsverkeer, de handel, het milieu en de ontwikkeling ten goede zou komen (het zogenaamde «*triple win-scenario*»). Bovendien zullen de regeringen zich buigen over de voorschriften inzake etikettering voor milieudoeleinden, gelet op de vrees van sommigen dat eenzijdige beslissingen terzake slechts verkapte vormen van protectionisme zijn.

Tot besluit onderstreept de heer Moore dat een rechtstreekse band bestaat tussen de verhoging van de levensstandaard en de vrijwaring van het milieu, want armoede vormt de belangrijkste bedreiging voor het milieu.

De Conferentie «Financiering voor Ontwikkeling» van Monterrey alsook de conferentie inzake duurzame ontwikkeling die in Johannesburg zal plaatsvinden, passen precies in die logica.

De heer Jeremy Hobbs, Directeur-generaal van OXFAM International merkt in eerste instantie op dat OXFAM half april een campagne heeft gelanceerd ten voordele van billijke handel. Hij preciseert evenwel dat zijn organisatie niet plots begonnen is de loftrumpet over de vrijhandel te steken. De rijke landen en de door die landen gecontroleerde internationale instanties (het IMF, de Wereldbank en de WTO), hebben de regels inzake het internationale handelsverkeer te hunnen bate vervalst. Terwijl de rijke landen de vrijhandel bewieroken, aarzelen zij evenwel niet om tegelijk hun landbouwsubsidies te verhogen (tot een miljard dollar per dag). De rijke landen bedienen zich ook van de internationale organisaties om te verkrijgen dat de armste landen hun markt openstellen terwijl ze weigeren dit zelf ook te doen.

tainement à atteindre cet objectif ambitieux. L'agenda de Doha pour le développement et le commerce jouera également un rôle important lors de la prochaine conférence de Johannesburg (26/08 – 04/09 2002) sur le développement durable (Rio +10). En effet, à Doha, les gouvernements se sont engagés à ouvrir des négociations sur les relations entre les AEM (accords environnementaux multilatéraux) et les accords de l'OMC afin de s'assurer qu'il n'y ait pas de contradictions légales. L'objectif de ces négociations est de renforcer le soutien mutuel du commerce et de l'environnement, c'est pourquoi les négociations couvriront également les obstacles tarifaires et non-tarifaires visant les biens et services environnementaux. Les gouvernements ont aussi convenu à Doha d'accorder une attention particulière à l'effet des mesures environnementales sur l'accès aux marchés et aux situations dans lesquelles l'élimination ou la réduction des restrictions et des distorsions des échanges serait bénéfique pour le commerce, l'environnement et le développement («*triple win scenario*»). Les gouvernements examineront également les prescriptions en matière d'étiquetage à des fins environnementales étant donné les craintes de certains que des décisions unilatérales en la matière ne soient en fait que des formes déguisées de protectionnisme.

En conclusion, M. Moore souligne qu'il y a un lien direct entre l'amélioration du niveau de vie et la préservation de l'environnement car la pauvreté constitue la principale menace pour l'environnement.

La Conférence de Monterrey sur le financement du développement et celle qui aura lieu à Johannesburg sur le développement durable s'inscrivent précisément dans cette logique.

M. Jeremy Hobbs, Directeur Général d'OXFAM international fait tout d'abord observer qu'OXFAM a lancé à la mi-avril 2002 une campagne visant à rendre le commerce équitable. Il précise toutefois que son organisation n'est pas pour autant devenue le chantre du libre-échange. Les pays riches et les institutions internationales qu'ils contrôlent (FMI, Banque mondiale, OMC), ont faussé les règles du commerce international à leur profit. En effet, alors même que les pays riches encensent le libre-échange, ils n'hésitent pas à augmenter en même temps leurs subsides à l'agriculture (jusqu'à un milliard de dollars par jour). Ceux-ci se servent aussi des organisations internationales afin d'obtenir l'ouverture des marchés des pays les plus pauvres tout en refusant de faire de même. Les exportations des PVD

De uitvoer van de ontwikkelingslanden naar de rijke landen stoot op viermaal hogere tolmuren dan die welke binnen de rijke landen zelf gelden. Ten slotte werden de ontwikkelingslanden bij de nieuwe onderhandelingsronde in Doha genoodzaakt nieuwe domeinen te bespreken die hoofdzakelijk de rijke landen ten goede zullen komen, zulks teneinde op andere vlakken reeds tien jaar geleden beloofde voorschotten te verkrijgen. Gaat het in deze werkelijk om een zogenaamde «ontwikkelingsronde» zoals werd bepaald tijdens de nieuwe multilaterale onderhandelingsronde die na Doha op gang is gekomen? Er is een nieuwe aanpak nodig waarbij duurzame ontwikkeling de kern vormt van het handelsbeleid. De vooruitgang die werd geboekt inzake de HAIE-akkoorden (Handelsaspecten van de intellectuele eigendom – zie de paragrafen 17 tot 19 van de in Doha aangenomen Ministerverklaring) vormt een goed uitgangspunt. Het valt evenwel te betreuren dat bepaalde rijke landen reeds terugkomen op hun beloften om de patiëntenrechten in sommige gevallen voorrang te verlenen op de bescherming van de geneesmiddelen-octrooien. OXFAM zal nauwlettend blijven nagaan welk gevolg aan de verklaring van Doha wordt gegeven. OXFAM veroordeelt een handelsregeling waarmee de welvarende landen hun landbouw massaal kunnen subsidiëren. De daardoor ontstane landbouwoverschotten worden in grote hoeveelheden geëxporteerd naar de ontwikkelingslanden, zodat het inkomen van de plaatselijke landbouwers daalt, en velen onder hen hun bedrijf moeten opdoeken. De heer Hobbs haalt in dat verband de catastrofale toestand in Haïti aan, waar de arme plaatselijke rijstboeren niet kunnen concurreren met de zwaar gesubsidieerde, van Miami afkomstige rijst. De huidige landbouwonderhandelingen terzake moeten de bestaande scheeftrekkingen verhelpen. De in Doha gedane beloften moeten in acht worden genomen, inzonderheid wat de afschaffing van de landbouwsubsidies betreft.

De arme landen moeten vlotter toegang krijgen tot de Amerikaanse en de Europese markt. De rijke landen aarzelen niet hoge toltarieven te hanteren voor goederen zoals textielproducten, kleding en landbouwproducten die afkomstig zijn van de arme landen. Is zulks geen parodie op het vrije handelsverkeer? De lastige hinderpalen die de rijke landen voor het handelsverkeer opwerpen doen de ontwikkelingslanden jaarlijks voor 100 miljard dollar aan exportinkomsten mislopen. Dat bedrag is tweemaal hoger dan de ontwikkelingshulp die elk jaar wordt verleend. De rijke landen geven met de ene hand en nemen meer terug met de andere. Een verhoging van de uitvoer vanuit Afrika met één percent zou 70 miljard dollar opleveren: anders gesteld, vijfmaal het bedrag dat Afrika ontvangt bij wijze van ontwikkelingshulp en schuldverlichting.

(pays en voie de développement) vers les pays riches se heurtent à des obstacles tarifaires quatre fois plus importants que ceux en vigueur au sein des pays riches. Enfin, les PVD ont été amenés, dans le nouveau cycle de négociations qui s'est ouvert à Doha, à examiner de nouveaux domaines qui profiteront essentiellement aux pays riches afin qu'ils puissent obtenir des avancées, promises depuis dix ans déjà, dans d'autres domaines. S'agit-il là vraiment d'un cycle du développement tel qu'a été défini le nouveau cycle de négociations commerciales multilatérales qui s'est ouvert après Doha? Il convient d'avoir une nouvelle approche qui place le développement durable au cœur de la politique commerciale. Les progrès réalisés dans le cadre des accords ADPIC (Aspects des Droits de Propriété intellectuelle qui touchent au Commerce – voir paragraphes 17 à 19 de la Déclaration ministérielle adoptée à Doha) constituent un bon point de départ. Il faut toutefois regretter que certains pays riches reviennent déjà sur leurs promesses de privilégier, dans certains cas, les droits des patients par rapport à la protection des brevets pharmaceutiques. OXFAM restera vigilant quant au suivi de la déclaration de Doha. En ce qui concerne les subventions en matière d'agriculture, OXFAM condamne un système commercial qui permet aux pays prospères de subventionner massivement leur agriculture. Les surplus agricoles qui proviennent de cette agriculture subventionnée sont injectés massivement dans les PVD de telle sorte que les revenus des agriculteurs locaux diminuent et que beaucoup d'entre eux disparaissent. M. Hobbs cite à cet égard la situation catastrophique qui règne à Haïti où les pauvres riziculteurs locaux sont incapables de concurrencer le riz massivement subventionné en provenance de Miami. Les négociations actuelles en matière agricole doivent redresser les déséquilibres existants. Les promesses faites à Doha doivent être respectées, notamment en ce qui concerne la suppression des subventions à l'exportation.

En ce qui concerne l'accès au marché, les pays pauvres doivent pouvoir obtenir un accès plus facile aux marchés américain et européen. Les pays développés n'hésitent pas à frapper de droits de douane élevés les marchandises telles que les produits textiles, les vêtements et les produits agricoles en provenance des pays pauvres. Ne s'agit-il pas là d'une parodie de libre-échange? Les obstacles commerciaux élevés par les pays riches font perdre 100 milliards de dollars par an aux pays en voie de développement en recettes d'exportation. Ce montant équivaut à deux fois l'aide annuelle au développement. Les pays riches donnent d'une main et reprennent davantage de l'autre. Une augmentation de 1 % des exportations de l'Afrique rapporterait 70 milliards de dollars c'est à dire cinq fois la somme que l'Afrique reçoit à titre d'aide au développement et d'allègement de la dette.

Inzake textiel en kleding is de toestand niet veel geëvolueerd. Op de «Uruguay Round» hebben de rijke landen zich ertoe verbonden om tegen 2005 geleidelijk af te zien van het Multivezelakkoord³ (het zogenaamde «*phasing out*»), krachtens hetwelk importbeperkingen worden opgelegd ten aanzien van uit de ontwikkelingslanden afkomstige textielproducten en kledingstukken. Er kan alleen maar worden vastgesteld dat de Verenigde Staten en Europa tot op heden minder dan één vierde van de geplande afschaffingen van importquota hebben doorgevoerd. Ook de oorspronkelijke regels⁴ waren in hoge mate vatbaar voor kritiek, want zij beperken de uitvoer naar Europa of de Verenigde Staten van uit de ontwikkelingslanden afkomstige textielproducten of kledingstukken.

Op verzoek van de geïndustrialiseerde landen zijn nieuwe niet-commerciële onderwerpen op de agenda geplaatst in het kader van de WTO, te weten de handelsaspecten van de intellectuele eigendom (HAIE), de *General Agreement on Trade in Services* (GATS), de concurrentie en de investeringen. Maar het belangrijkste aspect dat voor de ontwikkelingslanden op het spel staat, met name de te sterk fluctuerende grondstofprijzen, komt er niet in aan bod. Een aantal multinationals genieten een monopolie en strijken aanzienlijke winsten op, terwijl miljarden mensen die om te kunnen overleven van de grondstoffenproductie afhankelijk zijn, in nog diepere armoede vervallen.

In verband met de dienstensector onderstreept *de heer Hobbs* dat het, hoewel de WTO met stelligheid had beweerd dat de GATS niet geldt voor de overheidsdiensten, te vrezen valt dat essentiële overheidsdiensten zoals watervoorziening, afvalwaterverwerking, telecommunicatie, posten, zullen worden opengesteld voor concurrentie. Thans geldt terzake nog geen verplichting, maar de prijs voor de afbouw van subsidies en van tolmuren in Europa dreigt neer te komen op een vrije toegang tot de dienstenmarkt in de ontwikkelingslanden.

³ Multivezelakkoord (1974-1994) krachtens hetwelk de landen, waarvan de markt ontwricht was door stijgende import van textiel en kleding vanuit een ander land, de gelegenheid kregen te onderhandelen over kwantitatieve beperkingen.

⁴ Wetten, regelgeving en administratieve procedures die het land van herkomst van een product bepalen. Een beslissing van een douane-instantie inzake de herkomst kan bepalend zijn voor het al dan niet opnemen van een zending in een contingent, en kan ervoor zorgen dat de zending een tariefvoordeel geniet of integendeel valt onder een antidumpingregeling. Die regels kunnen van land tot land verschillen.

En ce qui concerne le textile et les vêtements, la situation n'a pas beaucoup évolué. Lors de l'« Uruguay round », les pays riches se sont engagés pour 2005, à abandonner progressivement (« *phasing out* ») l'Arrangement multifibres³ qui impose des restrictions aux importations de produits textiles et de vêtements des PVD. Force est de constater qu'à l'heure actuelle, les Etats-Unis et l'Europe n'ont supprimé que moins d'un quart des quotas d'importation par rapport à ce qui était prévu. Les règles d'origine⁴ sont également très critiquables car elles limitent l'exportation vers l'Europe ou les Etats-Unis de produits textiles et de vêtements des PVD.

A la demande des pays industrialisés, de nouvelles matières non-commerciales ont été mises à l'ordre du jour des négociations dans le cadre de l'OMC – les ADPIC, l'AGCS (Accord général sur le Commerce des Services), la concurrence et l'investissement – toutefois, l'enjeu commercial le plus important pour les PVD à savoir, les prix volatiles des matières premières, n'y figure pas. Une série de sociétés multinationales jouissent d'un monopole et engrangent des profits considérables alors que des milliards de personnes qui dépendent de la production de matières premières pour vivre, s'enfoncent davantage dans la pauvreté.

En ce qui concerne le secteur des services, *M. Hobbs* souligne que, malgré les assurances de l'OMC selon laquelle les services publics ne sont pas couverts par l'AGCS, il est à craindre que des services publics essentiels tels que l'eau, l'évacuation des eaux usées, les télécommunications, les services postaux, ne soient ouverts à la concurrence. Il n'y a pas encore, à l'heure actuelle, d'obligation en la matière mais il est à craindre que le prix à payer pour le démantèlement des subventions et des obstacles tarifaires en Europe ne soit un accès libre au marché des services dans les PVD.

³ Arrangement multifibres (1974 – 1994) dans le cadre duquel les pays dont les marchés étaient désorganisés par un accroissement des importations de textiles et de vêtements en provenance d'un autre pays étaient en mesure de négocier des restrictions quantitatives.

⁴ Lois, réglementations et procédures administratives qui déterminent le pays d'origine d'un produit. Une décision d'une autorité douanière concernant l'origine peut déterminer si une expédition entre dans un contingent, est admise à bénéficier d'une préférence tarifaire ou est visée par un droit antidumping. Ces règles peuvent varier d'un pays à l'autre.

Voorts is het jammer dat de rijke landen onder het voorwendsel van transparantie de ontwikkelingslanden dwingen te onderhandelen over multilaterale regels inzake investeringen en concurrentie waaraan laatstgenoemde landen geen behoefte hebben. OXFAM is van mening dat de arme landen geen enkel voordeel zullen hebben bij die onderhandelingen. Een ontoereikende toegankelijkheid van de markt, beperkende regelgeving wat de herkomst betreft of een gebrek aan infrastructuur, hebben meer invloed op de investeringsstroom dan handelsregels.

OXFAM verheugt er zich over dat de WTO de nadruk legt op capaciteitsvorming (capacity building). Het gaat immers om een voorwaarde die voorafgaat aan de erkenning dat de WTO in dienst van de arme landen staat.

Inzake openbaar bestuur (governance) moet men zich afvragen hoe de Verenigde Staten en de Europese Unie voor hun protectionistische houding verantwoordelijk kunnen worden gesteld.

OXFAM heeft eveneens een reeks suggesties tot hervorming van de WTO geformuleerd: opvoering van de technische bijstand aan de arme landen, een grotere transparantie inzake informele contacten alsook op het vlak van de regeringen van de ontwikkelde landen en van de ontwikkelingslanden. OXFAM is voorstander van een handelsregeling op grond van regelgeving, omdat er geen alternatief is. Die regels moeten evenwel billijk en democratisch zijn.

Tot slot merkt *de heer Hobbs* op dat een wereld economie een bron kan zijn van gedeelde welvaart en verminderde armoede, maar ook van toegenomen ongelijkheid en uitsluiting. Alles hangt af van de wijze waarop de internationale handelsregeling wordt beheerd. Momenteel wordt de handel niet goed beheerd, noch op wereld- noch op nationaal vlak. Toch moet men er zich voor behoeden in isolationisme te vervallen, zodat de arme landen van de weldadige invloed van de wereldhandel verstoken zouden blijven. Er moet een nieuwe wereldhandelsorde komen die op een andere benadering van de rechten en plichten is gebaseerd. De globalisering moet in dienst staan van de allerarmsten.

De heer Ernesto Zedillo, ex-president van Mexico, onderstreept dat er na de conferenties van Monterrey, Doha en die welke in Johannesburg zal worden gehouden (26/08-04/09/2002), een reële kans is dat het multilateralisme en de internationale ontwikkeling herrijzen. Men moet de klemtoon leggen op het aspect ontwikkeling van de onderhandelingsronde die in Doha is op gang gebracht, en de ontwikkelingslanden en de minst ontwikkelde landen toegang geven tot de markten van

Il faut également déplorer que sous prétexte de transparence, les pays développés poussent les PVD à négocier des règles multilatérales en matière d'investissement et de concurrence dont ils n'ont pas besoin. OXFAM estime que les pays pauvres ne retireront aucun avantage de ces négociations. Un accès insuffisant au marché, des règles d'origine contraignantes ou l'absence d'infrastructures, ont plus d'impacts sur le flux des investissements que des règles commerciales.

OXFAM se réjouit du fait que l'OMC mette l'accent sur le renforcement des capacités (« capacity building »). Il s'agit en effet d'une condition préalable à la reconnaissance d'une OMC au service des pays pauvres.

En matière de gouvernance, il faut s'interroger sur la façon de rendre les Etats-Unis et l'Union européenne responsables de leur attitude protectionniste.

OXFAM a également émis une série de suggestions afin de réformer l'OMC, telles qu'un renforcement de l'assistance technique aux pays pauvres, une plus grande transparence au niveau des contacts informels ainsi qu'au niveau des gouvernements des pays développés et des PVD. OXFAM est en faveur d'un système commercial fondé sur des règles car il n'y a pas d'autres alternatives. Ces règles doivent toutefois être équitables et démocratiques.

En conclusion, *M. Hobbs* fait remarquer qu'une économie mondialisée peut être une source de prospérité partagée et de réduction de la pauvreté mais aussi d'inégalités accrues et d'exclusion. Tout dépend de la manière dont le système commercial international est géré. Le commerce à l'heure actuelle n'est pas bien géré que ce soit au niveau mondial ou au niveau national. Il faut toutefois se garder de se réfugier dans l'isolationnisme qui priverait les pays pauvres des bienfaits engendrés par le commerce mondial. Il est nécessaire d'avoir un nouvel ordre commercial mondial fondé sur une nouvelle approche des droits et des devoirs. La mondialisation doit être au service des plus pauvres.

Monsieur Ernesto Zedillo, ancien Président du Mexique, souligne qu'après les Conférences de Monterrey et de Doha, et celle à venir de Johannesburg (26/08 – 04/09/2002), il y a une réelle chance de voir le multilatéralisme et la coopération internationale renaître. Il faut insister sur l'aspect développement du cycle de négociations lancé à Doha et donner aux PVD et aux PMA (pays les moins avancés) un accès aux marchés des pays développés. Toutefois, l'accès aux marchés ne

de ontwikkelde landen. Toegang tot de markt volstaat echter niet. Om tot echte ontwikkeling te komen moeten de ontwikkelingslanden alles in het werk stellen om de democratie en de doorslaggevende rol van het recht te versterken en een vrijmarkteconomie te bevorderen die gepaard moet gaan met intelligente en doelgerichte vormen van sociaal beleid. Zonder die vier elementen is de waarschijnlijkheid voor de ontwikkelingslanden en de minst ontwikkelde landen om van de grond te komen, nul. Hun verantwoordelijkheid is derhalve groot. De spreker merkt eveneens op dat de Europese Unie en de Verenigde Staten het na jaren van verwaarlozing eens zijn geworden om geld vrij te maken voor officiële ontwikkelingshulp.

In Doha hebben de regeringen zich ertoe verbonden de landbouwsubsidies stapsgewijs af te schaffen en de liberalisering van de handel in niet-landbouwkundige producten voort te zetten. Zij hebben er zich ook toe verbonden de antidumpingwetten te herzien en onderhandelingen in de dienstensector op gang te brengen. Zij zijn ook overeengekomen het verband tussen handel en investering te onderzoeken, alsook de interactie tussen handel en concurrentiebeleid. Onderhandelingen zullen plaatshebben na de 5^e ministeriële conferentie in 2003 in Mexico.

Toch verklaart *de heer Zedillo* ongerust te zijn over de beslissing die in Doha is genomen om onderhandelingen te voeren die gericht zijn op het versterken van de onderlinge steun tussen handel en milieu. Hij vraagt zich af of het opportuun is als hypothese voor succesvolle ontwikkeling uit te gaan van milieuvraagstukken. Zal de Europese Unie van de onderhandelingen over investering, concurrentie en milieu een voorafgaande voorwaarde maken om de onderhandelingen over de andere dossiers met succes te kunnen voeren? Dreigen de onderhandelingen niet te worden ondermijnd door vraagstukken die in geen geval een hinderpaal mogen vormen voor het slagen van die ontwikkelingsronde?

De nadere onderhandelingsregels zullen tegen de volgende conferentie in Mexico bij uitdrukkelijke consensus moeten worden aangenomen. Het zou voor de ontwikkelingslanden een ramp zijn mochten die vraagstukken de onderhandelingen op andere gebieden blokkeren.

De heer Zedillo betreurt ook dat de Verenigde Staten onlangs maatregelen hebben genomen om hun landbouw te subsidiëren, terwijl het al zo moeilijk is de Europese Unie ervan te overtuigen haar subsidies af te schaffen.

Tot slot merkt hij op dat er vele stemmen opgaan om de belangen van de arme landen ten opzichte van de bedreigingen van de vrijhandel te verdedigen, maar dat er weinig mensen of organisaties te vinden zijn om de

suffit pas. Pour parvenir à un réel développement, les PVD doivent tout mettre en œuvre afin de renforcer la démocratie et la primauté du droit et favoriser une économie de marché qui doit être accompagnée de politiques sociales intelligentes et bien ciblées. Sans ces quatre éléments, les chances de décollage des PVD et des PMA sont nulles. Leur responsabilité est donc grande. L'intervenant fait également observer qu'après des années de négligence, l'Union européenne (U.E.) et les Etats-Unis se sont mis d'accord afin de dégager des fonds pour l'aide publique au développement.

A Doha, les gouvernements se sont engagés à éliminer progressivement les subventions à l'agriculture et à poursuivre la libéralisation des échanges en ce qui concerne les produits non-agricoles. Ils se sont engagés aussi à revoir les lois antidumping et à lancer des négociations dans le secteur des services. Ils ont également convenu d'examiner les liens entre le commerce et l'investissement ainsi que l'interaction du commerce et de la politique de concurrence. Des négociations auront lieu après la 5^{ème} Conférence ministérielle de 2003 au Mexique.

M. Zedillo se dit toutefois inquiet de la décision prise à Doha d'entreprendre des négociations visant à renforcer le soutien mutuel du commerce et de l'environnement. Il se demande s'il est opportun de prendre comme hypothèse au succès du développement la prise en compte de questions environnementales. L'UE va-t-elle faire des négociations sur l'investissement, la concurrence et l'environnement un préalable aux succès des négociations sur les autres dossiers ? Les négociations ne risquent-elles pas d'être « piégées » par des questions qui ne doivent en aucun cas constituer un obstacle à la réussite de ce cycle du développement ?

Les modalités des négociations devront être adoptées par consensus explicite d'ici à la prochaine Conférence ministérielle au Mexique. Ce serait une catastrophe pour les PVD si ces questions bloquaient les négociations dans les autres domaines.

M. Zedillo déplore également les mesures prises récemment par les Etats-Unis afin de subventionner leur agriculture alors qu'il est déjà si difficile de convaincre l'UE de supprimer ses propres subventions.

En conclusion, il fait observer que si de nombreuses voix s'élèvent pour défendre les intérêts des pays pauvres face aux menaces du libre-échange, l'on ne trouve que peu de personnes ou d'organisations pour mettre

weldadige invloed van de vrijhandel voor diezelfde arme landen in het licht te stellen.

Ambassadeur Perez-Mota, vertegenwoordiger van de Mexicaanse staatssecretaris voor handel, merkt op dat Mexico een goed voorbeeld is van de voordelen die vrijhandel kan betekenen: Mexico staat op wereldvlak als exportland nu op de 17^e plaats en heeft tussen 1993 en 2000 een groei van 17 % gekend. De handelsdynamiek die door een grotere handelsliberalisering is tot stand gekomen, heeft de economische groei in Mexico duidelijk aangewakkerd.

De helft van de werkgelegenheid die de jongste zes jaar is tot stand gekomen, heeft te maken met de exportsector, en talrijke gespecialiseerde exportcentra hebben het licht gezien: in Guadalajara (elektronica), in Puebla (textiel en kleding), in Tiranna (televisietoestellen). Onder de uitdagingen die Mexico moet aangaan, haalt de ambassadeur met name de inlijving van de marginale sociale regio's en groepen aan, alsook een grotere deelname van de Mexicaanse kmo's aan de wereldhandel.

Tot slot merkt hij op dat de limietdatum voor de afsluiting van de onderhandelingen in het kader van de ontwikkelingsronde van Doha is vastgesteld op 1 januari 2005 en dat men in de komende maanden dus aanzienlijke vooruitgang zal moeten boeken om de 5^e ministeriële WTO-conferentie in Mexico in de beste omstandigheden te laten verlopen. In dat perspectief moet een goede interactie met de ngo's en het maatschappelijk middenveld worden bevorderd.

Ambassadeur Sun Zhenyu, vertegenwoordiger van China bij de WTO, merkt op dat de aansluiting van de Chinese regering bij de WTO de vastberadenheid van de Chinese regering in haar streven naar een beleid gericht op hervorming en openheid buitengewoon goed aantoonst. China zal in de WTO handelen als een lid dat verantwoordelijkheid draagt en zal de regels ervan naleven. Tijdens het aansluitingsproces heeft het trouwens zijn best gedaan om zijn verbintenissen na te komen.

De Chinese regering werkt zowel op nationaal als op lokaal vlak onafgebroken aan de nakoming van haar verbintenissen. China heeft trouwens meer dan 2000 wetten en reglementen herzien en diegene afgeschaft die onverenigbaar zijn met het WTO-beleid.

Het ministerie van Buitenlandse Economie en Economische Coöperatie zelf heeft 1413 wetten en reglementen herzien en er 700 afgeschaft. Om de transparantie te vergroten heeft China in bovengenoemd ministerie een «WTO»-bureau opgericht dat inlichtingen over de WTO en de regels van de internationale handel moet verschaffen.

en lumière les bienfaits du libre-échange pour ces même pays pauvres.

L'ambassadeur Perez-Mota, représentant du Secrétaire d'Etat mexicain au Commerce, a fait remarquer que le Mexique constitue un bon exemple des avantages que le libre-échange peut apporter : le Mexique est désormais le 17^{ème} pays exportateur au niveau mondial et a connu un taux de croissance de 17 % entre 1993 et 2000. Le dynamisme commercial engendré par une plus grande libéralisation du commerce a clairement favorisé la croissance économique au Mexique.

La moitié de l'emploi créé au cours des six dernières années est lié au secteur de l'exportation et de nombreux centres de production spécialisés ont vu le jour : à Guadalajara (électronique), à Puebla (textiles et vêtements), à Tirrana (téléviseurs). Parmi les défis que le Mexique doit relever, l'ambassadeur cite notamment l'incorporation des régions et des groupes sociaux en marge de la société ainsi qu'une plus grande participation des PME mexicaines au commerce mondial.

Enfin, il rappelle que la date butoir pour la conclusion des négociations dans le cadre du cycle du développement de Doha a été fixée au 1^{er} janvier 2005, et qu'il faudra donc accomplir beaucoup de progrès dans les mois à venir afin que la 5^{ème} Conférence ministérielle de l'OMC au Mexique se déroule dans les meilleures conditions. Dans cette perspective, il convient de favoriser une bonne interaction avec les ONG et la société civile.

L'ambassadeur Sun Zhenyu, représentant de la Chine auprès de l'OMC, fait observer que l'adhésion du gouvernement chinois à l'OMC démontre à souhait la détermination dont fait preuve le gouvernement chinois dans sa poursuite d'une politique de réforme et d'ouverture. La Chine agira en tant que membre responsable au sein de l'OMC et en observera les règles. Elle a d'ailleurs fait de son mieux pour remplir ses engagements lors du processus d'adhésion.

Le gouvernement chinois, tant au niveau national qu'au niveau local, travaille sans relâche afin de respecter ses engagements. La Chine a d'ailleurs revu plus de 2.000 lois et règlements et abrogé celles qui étaient incompatibles avec la politique de l'OMC.

Le Ministère de l'Economie extérieure et de la Coopération économique a, à lui seul, révisé 1.413 lois et règlements et en a abrogé 700. Afin d'accroître la transparence, la Chine a créé au sein du Ministère susmentionné un Bureau « OMC » chargé de fournir des renseignements sur l'OMC et les règles du commerce international.

Zoals gepland heeft China vanaf 1 januari 2002 zijn douanetarieven gemiddeld van 15 naar 12% verlaagd. Voor 238 artikelen of producten heeft het ook niet-tarifaire maatregelen afgeschaft.

Beetje bij beetje opent China zijn dienstenmarkt, zoals de banksector, de verzekeringen, de telecommunicatie, de buitenlandse handel, de sectoren distributie, transport en toerisme, alsook de bouw. Het heeft doeltreffende maatregelen getroffen om de bescherming van de intellectuele eigendomsrechten verder te versterken.

Het heeft wijzigingen aangebracht aan de wetten op de deponering van fabrieksmerken, op de auteursrechten en op de octrooien, wat voor een hoog beschermingsniveau van zijn intellectuele eigendomsrechten borg staat.

Nu China zijn markt openstelt, moeten zijn landbouw en industrieën het hoofd bieden aan de grote druk van de buitenlandse producten die de markt overspoelen, meer in het bijzonder de landbouwproducten die zwaar door de rijke landen worden gesubsidieerd. De Chinese staalexport is onlangs getroffen door de beschermingsmaatregelen van bepaalde ontwikkelde landen, die tevens lid zijn van de WTO.

De uitvoering van de WTO-akkoorden geldt niet alleen voor China, maar ook voor alle landen die lid van de organisatie zijn en vooral de ontwikkelde landen. Als de rijke landen die lid zijn van de WTO resoluut de verplichtingen van het akkoord dat op het einde van de Uruguay-ronde is gesloten zouden uitvoeren, zouden ze de andere landen een na te volgen voorbeeld geven.

Zoals voor talrijke andere ontwikkelingslanden het geval is, wordt China geconfronteerd met het vraagstuk van de opvoering van zijn capaciteit. De Chinese regering heeft beslist dat al haar ambtenaren een WTO-opleiding moeten volgen om hen in staat te stellen met de regels van de multilaterale handel vertrouwd te worden.

Een van de prioriteiten van de Chinese regering is een middel te vinden om haar verplichtingen tegenover de WTO na te komen zonder een verstoring van het sociaal evenwicht en met behoud van de economische groei en de in het land aan de gang zijnde hervormingen.

China heeft vooral specialisten en experts nodig, niet alleen om de WTO-akkoorden uit te voeren, maar ook voor de onderhandelingen die op de agenda van Doha inzake ontwikkeling zijn geplaatst. China rekent voor doeltreffende technische bijstand op het secretariaat van de WTO en van andere leden van de organisatie.

A dater du 1^{er} janvier 2002, la Chine a, comme prévu, baissé ses tarifs douaniers de 15 à 12 % en moyenne. Elle a également supprimé des mesures non-tarifaires frappant 238 articles ou produits.

Petit à petit, la Chine ouvre son marché des services tels que le secteur bancaire, les assurances, les télécommunications, le commerce extérieur, les secteurs de la distribution, du transport et du tourisme ainsi que de la construction. Elle a pris des mesures efficaces afin de continuer à renforcer la protection des droits de propriété intellectuelle.

Elle a modifié les lois sur le dépôt des marques de fabrique, sur les droits d'auteurs et sur les brevets, ce qui lui assure un haut niveau de protection des droits de propriété intellectuelle.

Alors que la Chine ouvre son marché, son agriculture et ses industries doivent faire face à la forte pression exercée par les produits étrangers qui inondent celui-ci, et plus particulièrement les produits agricoles qui sont fortement subsidiés par les pays riches. Les exportations chinoises d'acier ont été récemment affectées par les mesures de sauvegarde prises par certains pays développés, membres de l'OMC.

La mise en œuvre des accords de l'OMC ne vaut pas que pour la Chine mais également pour tous les pays membres de l'OMC et particulièrement les pays développés. En mettant résolument en œuvre les obligations définies dans l'accord conclu à l'issue de l'Uruguay round, les pays riches, membres de l'OMC, montreraient l'exemple à suivre par les autres pays.

Comme cela est le cas pour de nombreux autres PVD, la Chine est confrontée à la problématique du renforcement de ses capacités. Le gouvernement chinois a décidé que tous ses fonctionnaires devaient suivre une formation relative à l'OMC afin de leur permettre de se familiariser avec les règles du commerce multilatéral.

Une des priorités du gouvernement chinois est de trouver le moyen de remplir ses engagements vis à vis de l'OMC tout en maintenant l'équilibre social ainsi que la croissance économique et les réformes en cours dans le pays.

La Chine a grand besoin de l'aide de spécialistes et d'experts non seulement pour la mise en œuvre des accords de l'OMC mais également pour les négociations définies dans l'agenda de Doha pour le développement. La Chine compte sur le secrétariat de l'OMC et d'autres membres de l'organisation pour lui fournir une assistance technique efficace.

Een groeiend aantal ontwikkelingslanden maken deel uit van het multilaterale handelssysteem. Die algemene tendens is positief en moet worden aangemoedigd. De publicatie van de Doha-agenda inzake ontwikkeling is een bijkomende stap in die richting.

China is zich niettemin bewust van de verschillen tussen de rijke landen en de ontwikkelingslanden op het vlak van de met de liberalisering van de handel gepaard gaande winsten. Met de belangen van de ontwikkelingslanden is onvoldoende rekening gehouden. Zo'n situatie is uiteraard onrechtvaardig en zorgt alleen maar voor een verbreding van de kloof tussen de rijke en de arme landen.

Als nieuw WTO-lid wenst China een actieve en constructieve rol in de aan de gang zijnde onderhandelingen te spelen.

De landbouw is natuurlijk de meest gevoelige aangelegenheid en China zal de vooruitgang van de onderhandelingen op dat gebied met grote interesse volgen. Men moet immers beseffen dat dit land meer dan 800 miljoen landbouwers heeft, die voor hun inkomsten allemaal afhankelijk zijn van de landbouwsector. De landbouwonderhandelingen zouden erin moeten resulteren dat de rijke landen de maximumtarieven voor de landbouwproducten verlagen en de stijgingsgraad afremmen van de tarieven die de exportcapaciteit van de ontwikkelingslanden voor hun landbouwproducten sterk hebben belemmerd.

De enorme uitvoersubsidies en de in de ontwikkelde landen geldende interne steunmaatregelen moeten ook worden afgeschaft of teruggeschroefd.

Die stand van zaken heeft het vermogen van de ontwikkelingslanden om de concurrentie met de rijke landen op de wereldmarkt aan te gaan, sterk ondermijnd.

Voor het dienstenverkeer vraagt China met aandrang dat de ontwikkelde landen de dienstensector voor de ontwikkelingslanden openstellen, zodat die laatsten hun deelname aan het werelddienstenverkeer kunnen vergroten.

China moedigt ook de bescherming van de intellectuele eigendomsrechten aan. Van bij zijn aansluiting bij de WTO is het begonnen met het uitvoeren van zijn verbintenissen in het kader van de HAIE-akkoorden. Het deelt het standpunt van talrijke lidstaten die vinden dat bescherming van de intellectuele eigendom de regeringen niet mag verhinderen hun doelstellingen inzake openbaar beleid voort te zetten, vooral in de sector van de volksgezondheid.

Un nombre croissant de PVD font partie du système commercial multilatéral. Cette tendance générale est positive et doit être encouragée. Le lancement de l'Agenda de Doha pour le développement représente une avancée supplémentaire dans cette direction.

La Chine est néanmoins consciente des différences entre les pays riches et les PVD en ce qui concerne les bénéfices liés à la libéralisation du commerce. Les intérêts des PVD ont insuffisamment été pris en considération. Cette situation est évidemment injuste et ne fait qu'élargir le fossé qui existe entre les pays riches et les pays pauvres.

En tant que nouveau membre de l'OMC, la Chine souhaite jouer un rôle actif et constructif dans les négociations en cours.

L'agriculture est évidemment la matière la plus sensible et la Chine examinera avec grand intérêt les progrès des négociations en la matière. Il faut savoir en effet que ce pays compte plus 800 millions de fermiers dont les ressources dépendent toutes du secteur de l'agriculture. Les négociations qui auront trait à l'agriculture devraient aboutir à ce que les pays riches réduisent les tarifs maximums qui frappent les produits agricoles et freinent l'escalade des taux de ces tarifs qui ont fortement entravé la capacité des PVD d'exporter leurs produits agricoles.

Il est également nécessaire de supprimer ou de diminuer les énormes subsides à l'exportation et les mesures de soutien interne en vigueur dans les pays développés.

Cet état de fait a fortement miné la capacité des PVD à concurrencer les pays riches sur le marché mondial.

En ce qui concerne le commerce des services, la Chine demande avec insistance aux pays développés d'ouvrir le secteur des services aux PVD de telle sorte que ces derniers puissent accroître leur participation au commerce mondial des services.

La Chine encourage également la protection des droits de propriété intellectuelle. Elle a commencé à mettre en œuvre ses engagements dans le cadre des accords ADPIC dès son adhésion à l'OMC. Elle partage le point de vue de nombreux pays membres qui considèrent que la protection de la propriété intellectuelle ne doit pas empêcher les gouvernements de poursuivre leurs objectifs en matière de politique publique, et notamment dans le secteur de la santé publique.

Men moet geschikte oplossingen vinden om tegemoet te komen aan het streven van de lidstaten die niet in staat zijn farmaceutische producten te vervaardigen. Ook de traditionele kennis zou moeten worden beschermd en de nationale beschermingsregelingen terzake worden erkend.

In verband met de onderhandelingen over de WTO-regels betreurt China dat bepaalde landen misbruik maken van de bestaande regels over antidumping, namaak en bescherming. China is immers het grootste slachtoffer. Van de 1500 onderzoeken over dumpingpraktijken tijdens de jongste vijf jaar, hadden er meer dan 200 betrekking op China. Daarom pleit China voor een opvoering van de criteria inzake het gebruik van antidumpingmaatregelen.

De vragen in verband met de tenuitvoerlegging van de Doha-agenda moeten worden opgelost om de ontwikkelingslanden ertoe aan te zetten verder te gaan op de weg naar de liberalisering van de handel. Voor het textiel en de kleding was de tenuitvoerlegging van het Multivezelakkoord (MVA) onvoldoende. China deelt het standpunt van andere ontwikkelingslanden die vinden dat de ontwikkelde landen hun verplichtingen in het kader van het MVA integraal moeten nakomen. Het vraagt dat de speciale en gedifferentieerde⁵ behandeling in het kader van de verschillende WTO-akkoorden wordt verduidelijkt en versterkt, opdat dit de ontwikkelingslanden — en vooral de minst ontwikkelde landen — in staat zou stellen meer winsten binnen te halen.

Tot slot meent China dat die nieuwe onderhandelingsronde maar succesvol zal zijn als een betekenisvol aantal ontwikkelingslanden die lid zijn van de WTO, er doeltreffend aan kunnen deelnemen. Aangezien die nieuwe onderhandelingsronde «Doha-ontwikkelingsronde» heet, zou het een mislukking zijn niet te kunnen waarborgen dat er massaal door alle ontwikkelingslanden aan wordt deelgenomen of dat deze landen meer winsten maken.

Professor Bjorn Lomborg⁶ (Universiteit Aarhus) projecteert een diareeks ter illustratie van de stelling die hij in zijn boek «The skeptical environmentalist» (verschenen in 2001 bij Cambridge University Press) verdedigt. Professor Lomborg is van mening dat het verkeerd is te beweren — zoals de ngo's doen die werkzaam zijn op milieugebied — dat onze planeet langzaam aan het vergaan is als gevolg van de voortdurende aftakeling van het milieu. Uit de wetenschappelijke informatie en de sta-

Il y a lieu de trouver des solutions appropriées afin de rencontrer les préoccupations des pays membres qui ne possèdent pas les capacités de fabriquer des produits pharmaceutiques. Il faudrait également protéger le savoir traditionnel et reconnaître les systèmes nationaux de protection en la matière.

En ce qui concerne les négociations sur les règles de l'OMC, la Chine déplore que certains pays membres abusent des règles existantes en matière d'antidumping, de contrefaçon et de sauvegarde. En effet, la Chine est la plus grande victime en la matière. Sur les 1.500 enquêtes relatives à des pratiques de dumping lors de ces cinq dernières années, plus de 200 concernaient la Chine. Cette dernière plaide donc pour un renforcement des critères d'utilisation des mesures antidumping.

Les questions liées la mise en œuvre de l'agenda de Doha doivent être résolues afin d'encourager les PVD à s'engager plus avant sur la voie de la libéralisation du commerce. En ce qui concerne le textile et les vêtements, la mise en œuvre de l'arrangement multifibres (AMF) par la plupart des pays développés n'a pas été satisfaisante. La Chine partage la position d'autres PVD selon laquelle les pays développés doivent intégralement assurer leurs obligations dans le cadre de l'AMF. Elle demande une clarification et un renforcement du traitement spécial et différencié⁵ dans le cadre des divers accords OMC afin que celui-ci permette aux PVD — et plus particulièrement aux PMA — d'engranger davantage de bénéfices.

Enfin, la Chine estime que ce nouveau cycle de négociations ne sera un succès que si un nombre significatif de PVD, membres de l'OMC, y participent efficacement. Étant donné que ce nouveau cycle de négociations s'intitule « cycle de Doha pour le développement », ce serait un échec que de ne pas pouvoir y assurer une participation massive de tous les PVD ni de leur garantir davantage de bénéfices.

Le Professeur Bjorn Lomborg⁶ (Université d'Aarhus — auteur du livre « The Skeptical Environmentalist ») a présenté une série de « slides » illustrant la thèse qu'il défend dans cet ouvrage publié en 2001 par « Cambridge University Press ». Le Professeur Lomborg est d'avis qu'il est faux de prétendre — comme le font les ONG actives en matière d'environnement — que notre planète est en train de périr lentement à la suite de la dégradation continue de l'environnement. Les informations

⁵ Bepalingen uit verscheidene WTO-akkoorden die de ontwikkelingslanden beogen.

⁶ De betrokkene heeft een internetsite (www.lomborg.org) waar bijkomende informatie over zijn werkzaamheden kunnen worden gevonden.

⁵ Dispositions visant les pays en développement prévues dans plusieurs Accords de l'OMC.

⁶ L'auteur dispose d'un site internet www.lomborg.org où des informations complémentaires sur ses travaux peuvent être obtenues.

tistische gegevens die door de grote internationale onderzoeksinstituten zijn gepubliceerd, blijkt duidelijk dat de milieukwaliteit in de meeste gevallen toeneemt. Het water en de lucht zijn minder vervuild dan voorheen, de biodiversiteit is niet in gevaar, de gevolgen van de opwarming van de planeet waren overdreven en de bossen zijn niet in verval. Op wereldvlak is er geen tekort aan energie of aan grondstoffen en de prijzen ervan zijn sinds 1845 aanhoudend aan het dalen.

Het «einde van de wereld» is niet nabij. Wij beschikken over meer vrije tijd, meer ontspanning, hogere inkomens, overvloediger voedsel en we leven langer en gezonder.

Uit de statistieken blijkt dat de vervuiling in de ontwikkelde landen de neiging heeft om toe te nemen met de economische groei en vervolgens op een gegeven moment afneemt. Vermindering van de vervuiling gaat in de ontwikkelde landen gepaard met toename van de rijkdom. De landen waar de welvaart stijgt, ontwikkelen de mogelijkheden om een beleid te financieren dat gericht is op vermindering van de vervuiling en bescherming van het milieu. In de geïndustrialiseerde landen stellen wij dus al veertig jaar een ontkoppeling vast tussen economische groei en de toename van de vervuiling. Er is geen enkele reden om aan te nemen dat dit scenario zich niet in de ontwikkelingslanden zal voordoen.

Men moet er zich dus voor hoeden te handelen uit wanhoop en verkeerde inlichtingen te propageren die de bevolking nodeloos ongerust maken. Er zijn meer redenen om resoluut optimistisch te zijn dan hopeloos pessimistisch.

De zorg voor het milieubehoud die de meeste ontwikkelde landen aan de dag leggen, wordt door sommige ontwikkelingslanden soms gezien als een verkapt vorm van protectionisme. Voor de verdediging van het milieu worden aanzienlijke bedragen uitgegeven, maar ontwikkelingshulp blijkt voor een groot aantal ontwikkelde landen geen echte prioriteit.

Professor Jagdish N. Bhagwati van de «Columbia University» in New York merkt op dat de WTO in Doha het gebied van de multilaterale handelsovereenkomsten aanzienlijk heeft uitgebreid, wat met name voor de ngo's nieuwe uitdagingen inhoudt. Die laatste, die een bijzonder gespecialiseerde terreinkennis hebben vergaard, zouden interactiever met de academische wereld moeten omgaan.

Hij stelt zich ook vragen over het verband tussen ontwikkeling en vrijhandel. Tegen welk tempo moet men overgaan naar meer vrijhandel? Hij stelt vast dat hoe geslotener de economie van een bepaald land is, des te minder kansen het heeft om zich te ontwikkelen. Vrij-

scientifiques et les données statistiques publiées par les grands instituts de recherche internationaux démontrent clairement que la qualité de l'environnement s'accroît dans la plupart des cas. L'eau et l'air sont moins pollués qu'auparavant, la biodiversité n'est pas menacée, les conséquences du réchauffement de la planète ont été exagérées et les forêts ne sont pas en déclin. Le monde ne manque ni d'énergie, ni de matières premières dont les prix diminuent constamment depuis 1845.

La « fin du monde » n'est pas proche. Nous disposons de plus de temps libre, plus de loisirs, nos revenus sont plus élevés, notre nourriture est plus abondante et nous vivons plus longtemps et plus sainement.

Dans les pays développés, les statistiques démontrent que la pollution a tendance à augmenter avec la croissance économique puis à décroître à un moment donné. La réduction de la pollution va de pair avec l'augmentation des richesses dans les pays développés. En effet, les pays dont la prospérité s'accroît, deviennent à même de financer des politiques visant à réduire la pollution et à protéger l'environnement. Dans les pays industrialisés, nous assistons donc depuis une quarantaine d'années à un découplage entre croissance économique et augmentation de la pollution. Il n'y a aucune raison pour que le même scénario ne se produise pas dans les PVD.

Il faut donc se garder d'agir en désespoir de cause et ne plus véhiculer d'informations erronées qui ne font qu'alarmer inutilement les populations. Il y a davantage de raisons d'être résolument optimiste que désespérément pessimiste.

Le souci pour la préservation de l'environnement manifesté par la plupart des pays développés est parfois perçu par certains PVD comme du protectionnisme déguisé. Des sommes importantes sont consacrées à la défense de l'environnement, mais l'aide au développement ne semble pas constituer une réelle priorité pour un grand nombre de pays développés.

Le Professeur Jagdish N. Bhagwati de la Columbia University à New-York, fait observer que l'OMC a considérablement élargi à Doha le champs des négociations commerciales multilatérales, ce qui implique de nouveaux défis à relever notamment pour les ONG. Ces dernières, dont la connaissance du terrain est très spécialisée, devraient travailler davantage en interaction avec les experts académiques.

Il s'interroge également sur le lien entre le développement et le libre-échange. A quel rythme faut-il passer à des échanges plus libres ? Il constate que plus l'économie d'un pays est fermée, moins il a de chances de se développer. Le libre-échange c'est à dire la faculté

handel, d.w.z. de mogelijkheid tot interactie met andere landen, vormt dus geen hinderpaal voor ontwikkeling.

Het begrip billijke handel («fair trade») is in de Verenigde Staten een sterk begrip. Men mag evenwel niet vergeten dat pleiten voor billijke handel ook betekent dat eventueel protectionistische maatregelen worden genomen als men van oordeel is dat een bepaalde vorm van handel onvoldoende is. Het gemiddelde niveau van handelsbescherming in de UNCTAD-landen ligt thans hoger dan in de ontwikkelde landen.

De verveelvoudiging van antidumpingmaatregelen is tekenend voor het feit dat als een land zijn markt opent, het die bijna onmiddellijk wil sluiten. Als handelsbelemmeringen worden ingesteld, gaan de ontvangsten automatisch omlaag.

Voor de niet-commerciële vraagstukken verdelen de ontwikkelde en de ontwikkelingslanden het meest. Intellectuele eigendom behoort bijvoorbeeld niet tot de commerciële sfeer. Het gaat om een zuiver politiek probleem dat is ontstaan onder druk van lobby's in de ontwikkelde landen. De ontwikkelingslanden hebben geen pressiegroepen, want het zijn democratieën in wording. In tegenstelling tot de GATT wordt de WTO een programma waarmee de ontwikkelingslanden voor niet-commerciële zaken worden «aangevallen». In tegenstelling tot de ontwikkelingslanden hebben de ontwikkelde landen juristen, advocaten en voldoende tijd om zich over die vraagstukken te buigen.

Tony Juniper, vice-president van «Friends of the Earth International»⁷, zet het standpunt van zijn organisatie uiteen over duurzame ontwikkeling, gedefinieerd als zijnde «de ontwikkeling die de levenskwaliteit van alle mensen verbetert en daarbij rekening houdt met het milieu en de mogelijkheid voor de toekomstige generaties om dezelfde levenskwaliteit te kunnen genieten.»

De levenskwaliteit gaat samen met een gezond economisch beleid dat het leven van de mensen verbetert. Een ander aspect van duurzame ontwikkeling is «billijkheid», die alle mensen, en niet alleen een welgestelde minderheid, een betere levenskwaliteit moet waarborgen. De rechten die de ontwikkeling en de sociale rechtvaardigheid met zich meebrengen, moeten eerlijk worden verdeeld.

De verbetering van de levenskwaliteit moet samengaan met de bescherming van het milieu (beperking van

d'interagir avec les autres, n'est donc pas un obstacle au développement.

Le concept de « commerce équitable » (« fair trade » en anglais) est un concept puissant aux Etats-Unis. Il faut toutefois garder à l'esprit que plaider en faveur d'échanges commerciaux équitables signifie également adopter des mesures protectionnistes éventuelles lorsque l'on juge que certains échanges ne le sont pas suffisamment. Le niveau moyen de protection des échanges commerciaux dans les pays de la CNUCED, est, à ce jour, supérieur à celui des pays développés.

La multiplication des mesures antidumping est révélatrice du fait que quand un pays ouvre son marché il souhaite presque instantanément le fermer. Si vous levez les obstacles au commerce, vous perdez automatiquement des recettes.

Ce sont les questions non commerciales qui divisent le plus les pays développés et les PVD. La propriété intellectuelle, par exemple, n'appartient pas à la sphère commerciale. Il s'agit d'un problème purement politique qui est né en raison des pressions exercées dans les pays développés par les lobbys. Les PVD n'ont pas de groupes de pression car ce sont des démocraties naissantes. L'OMC, à la différence du GATT, devient un programme « d'attaque » des PVD pour les questions non commerciales. Les pays développés, à la différence des PVD, ont des juristes, des avocats et suffisamment de temps pour se préoccuper de ces questions.

M. Tony Juniper, Vice-Président de « Friends of the Earth International »⁷ a présenté le point de vue de son organisation quant au développement durable qu'elle définit comme étant « le développement qui améliore la qualité de la vie pour tous, tout en respectant l'environnement et la capacité pour les générations futures de bénéficier de la même qualité de vie ».

La qualité de la vie est liée à des politiques économiques saines qui améliorent la vie des gens. L'« équité » constitue une autre dimension du développement durable. Celui-ci doit assurer une meilleure qualité de vie pour tous et non pas pour une minorité de nantis. Il faut une distribution équitable des bénéfices liés au développement et davantage de justice sociale.

L'amélioration de la qualité de la vie doit aller de pair avec la protection de l'environnement (limitation de la

⁷ «Friends of the Earth International» is een federatie van 68 nationale organisaties die onafhankelijk zijn van «Friends of the Earth» en die zowel op lokaal als op internationaal niveau actief zijn ten gunste van de duurzame ontwikkeling. De leden ervan komen uit de vier wereldhoeken. Het betreft derhalve een wereldfederatie die als doel heeft de plaatselijke bekommernissen te vertolken, zowel op het niveau van de nationale beleidsmakers als op dat van de internationale instanties.

⁷ « Friends of the Earth International » est une fédération qui regroupe 68 organisations nationales et indépendantes de «Friends of the Earth », qui opèrent tant au niveau local qu'international en faveur du développement durable. Ses membres sont issus des quatre coins du globe. Il s'agit donc d'une fédération mondiale dont le but est de relayer les préoccupations locales non seulement au niveau des décideurs nationaux mais également des instances internationales..

de uitstoot van broeikasgassen, bescherming van de ecologische biodiversiteit). Het creëren van rijkdommen moet gepaard gaan met een verminderd energieverbruik in de landen van het noordelijk halfrond. Wij moeten de toekomstige generaties een leefbare wereld nalaten.

Op dit moment is duurzame ontwikkeling nog lang geen realiteit en is het geen prioritaire doelstelling volgens de regels van de WTO. De multilaterale regels voor de wereldhandel worden niet goed toegepast: de besprekingen over de liberalisering van de handel handelen te veel over de economische aspecten. Economische ontwikkeling wordt tegenover duurzame ontwikkeling geplaatst en dat is een verkeerde aanpak.

De liberalisering van de handel heeft de situatie van de duurzame ontwikkeling verslechterd. De spreker haalt vijf voorbeelden aan:

1. Het tot elke prijs nastreven van economische groei is een misvatting. De liberalisering van de handel is een doel op zich geworden wat aanleiding geeft tot een hoger energieverbruik, een verspilling van de natuurlijke bronnen en een vervuiling die voortdurend erger wordt. De handelsvoorschriften overtreffen altijd de milieuvoorschriften.

Zo verkiezen de Verenigde Staten veeleer de verdediging van het concurrentievermogen van hun ondernemingen dan de terugdringing van de uitstoot van broeikasgassen.

2. De door de financiële deregulering veroorzaakte economische instabiliteit heeft in sommige landen tot een economische chaos geleid met een kapitaalvlucht en grotere armoede als gevolg.

3. Het vrijhandelsbeleid, dat ervoor gezorgd heeft dat de zwakke economische actoren in de wereld moeten concurreren met de machtige, heeft de multinationals op de internationale markten geïnstitutionaliseerd ten koste van de KMO's van met name de ontwikkelingslanden en de MOL's.

4. De voorrechten die uit de vrijhandel voortvloeien, zijn niet eerlijk verdeeld: derhalve wordt de kloof tussen rijk en arm almaar groter. In 1960 waren de 20 % rijkste mensen 30 maal rijker dan de 20 % armste mensen. In 1997 waren zij 70 maal rijker. Het is duidelijk dat het internationale handelssysteem ongelijkheid in de hand werkt.

5. Arme landen met een zware financiële schuld worden ertoe gebracht de productie van hun natuurlijke bronnen te vergroten om meer opbrengsten in vreemde valuta te genereren. De exportgerichte ontwikkelingsprogramma's hebben deze aanpak op korte

production de gaz à effet de serre, protection de la biodiversité écologique). La création de richesses doit s'accompagner d'une réduction de la consommation d'énergie dans les pays de l'hémisphère Nord. Il faut léguer aux générations futures un monde qui est encore viable.

Le développement durable est loin d'être une réalité à l'heure actuelle et n'est pas un objectif prioritaire des règles de l'OMC. Les règles multilatérales qui régissent le commerce mondial sont mal utilisées : les discussions sur la libéralisation du commerce portent trop sur les aspects économiques. L'on oppose le développement économique au développement durable : il s'agit d'un faux choix.

La libéralisation du commerce a aggravé la situation en matière de développement durable. L'intervenant cite cinq exemples :

1. La poursuite de la croissance à tout prix constitue une erreur. La libéralisation du commerce est devenue une fin en soi, ce qui mène à une consommation accrue, à un gaspillage des ressources naturelles, à une pollution en hausse constante. Les règles commerciales l'emportent toujours sur les règles environnementales.

Ainsi, les Etats-Unis préfèrent défendre la compétitivité de leurs entreprises plutôt que de réduire les émissions de gaz à effet de serre.

2. L'instabilité économique provoquée par la dérégulation financière a conduit au chaos économique dans certains pays, ce qui a entraîné une fuite des capitaux et une aggravation de la pauvreté.

3. Les politiques de libre échange en mettant en concurrence, sur la scène mondiale, des acteurs économiques faibles face à des acteurs économiques plus puissants ont institutionnalisé la domination des sociétés multinationales sur les marchés internationaux, aux dépens des PME, surtout celles des PVD et des PMA.

4. Les bénéfices liés au libre échange n'ont pas été distribués équitablement. Le fossé entre riches et pauvres se creuse. En 1960, les 20% de personnes les plus riches étaient 30 fois plus riches que les 20% de personnes les plus pauvres. En 1997, elles étaient 70 fois plus riches. Il paraît évident que le système commercial international aggrave les inégalités.

5. Les pays pauvres qui souffrent d'une dette financière énorme sont amenés à accroître la production de leurs ressources naturelles afin de générer davantage de recettes en devises. Les programmes de développement centrés sur l'exportation ont renforcé cette ap-

termijn versterkt en een vicieuze cirkel gecreëerd: de wereldmarkten zijn verzadigd, de prijzen van de basisproducten dalen en de arme landen zijn verplicht hun export op te voeren. Deze landen met een zware schuldenlast zien zich verplicht te bezuinigen op sociaal vlak en in het milieu. De rijke landen hebben een ecologische schuld bij de landen uit het Zuiden die de financiële schuld van deze laatste overschrijdt.

De theorie van de vrije handel is achterhaald: kapitaal wordt steeds mobieler en de theorie van het comparatief voordeel is niet meer van toepassing. Het door de voorstanders van de vrije handel verdedigde «win-win»-scenario is een «win-lose»-scenario geworden. Er bestaat geen enkel bewijs dat de liberalisering van de economie tot economische groei leidt, laat staan tot duurzame ontwikkeling. Bovendien is de liberalisering van de handel vaak in strijd met de feiten: de politieke druk op nationaal vlak brengt de WTO-lidstaten ertoe protectionistische maatregelen te treffen (de Verenigde Staten beschermen hun staalindustrie, de Europese Unie weigert af te zien van het GLB dat zij als onderhandelingswapen kan gebruiken om toegang te krijgen tot de dienstenmarkt in de ontwikkelingslanden).

De agenda van Doha toont aan dat de ontwikkelde landen die zich niet aan hun beloften in het raam van de Uruguay-Ronde hebben gehouden, onophoudelijk nieuwe verbintenissen van de ontwikkelingslanden en de MOL's eisen in ruil voor nieuwe beloften.

Vrije handel heeft niets te maken met algemeen belang en duurzame ontwikkeling, maar alles met nationaal belang en nationale winst. De uitbreiding van de agenda van Doha naar nieuwe domeinen zoals investeringen, concurrentiebeleid, het vergemakkelijken van de handel, overheidsopdrachten, is niet wenselijk en zal de ongelijkheden verscherpen ten nadele van de armste landen. De bestaande overeenkomsten hadden grondiger bestudeerd moeten worden alvorens onderhandelingen over nieuwe domeinen te plannen.

De beslissingen die werden genomen in Doha dreigen de milieuovereenkomsten af te zwakken op het vlak van het verband tussen de handel en het milieu. De WTO is een handelsforum: men dreigt voorrang te geven aan handelsvoorschriften in plaats van aan milieuvoorschriften.

Ook andere vraagstukken, die jammer genoeg niet voorkomen in het mandaat van Doha, moeten worden besproken, zoals de sociale gevolgen en de gevolgen voor het milieu van de industrialisering van de landbouw, de prijs die betaald moet worden voor de vervuiling en

proche à court terme et créé un cercle vicieux : les marchés mondiaux sont saturés, les prix des produits de base diminuent et les pays pauvres sont forcés d'accroître leurs exportations. Ces pays surendettés sont contraints de sabrer dans leurs dépenses en matière sociale et environnementale. Les pays riches ont contracté une dette écologique vis-à-vis des pays du Sud qui dépasse largement la dette financière due par ces derniers.

La théorie du libre échange est dépassée : le capital est de plus en plus mobile et la théorie de l'avantage comparatif n'est plus soutenable. Le scénario « win-win » défendu par les chantres du libre échange s'est mué en scénario « win-lose ». Il n'y a aucune preuve que la libéralisation de l'économie conduit à la croissance économique, pour ne pas parler de développement durable. La libéralisation du commerce est, par ailleurs, souvent contredite par les faits : les pressions politiques au niveau national conduisent des pays membres de l'OMC à adopter des mesures protectionnistes (les États-Unis protègent leur industrie sidérurgique, l'Union européenne refuse de renoncer à la PAC qu'elle pourrait utiliser comme arme de négociations afin d'obtenir un accès au marché des services dans les PVD).

Les pays développés qui n'ont pas tenu toutes les promesses qu'ils ont faites dans le cadre du cycle d'Uruguay réclament sans cesse de nouveaux engagements de la part des PVD et des PMA, comme le démontre l'agenda de Doha, en échange de nouvelles promesses.

Ce n'est pas l'intérêt collectif et le développement durable qui sont au cœur du libre échange mais bien l'intérêt national et le profit national. L'extension de l'agenda de Doha à de nouveaux domaines comme l'investissement, la politique de concurrence, la facilitation des échanges, les marchés publics n'est pas nécessaire et conduira à renforcer les inégalités au détriment des pays les plus pauvres. Les accords existants auraient dû être approfondis avant de programmer des négociations dans de nouveaux domaines.

En ce qui concerne le lien entre le commerce et l'environnement, les décisions prises à Doha risquent d'affaiblir les Accords environnementaux. L'OMC est un forum commercial : l'on risque de donner priorité aux règles commerciales par rapport aux règles environnementales.

D'autres questions, qui n'entrent pas, hélas, dans le cadre du mandat de Doha, doivent être abordées : les conséquences sociales et environnementales de l'industrialisation de l'agriculture, le prix à payer, en termes de pollution et d'infrastructure de transport, afin de faire cir-

de vervoersinfrastructuur om de goederen en diensten wereldwijd in omloop te brengen (de vrije handel vergroot het gebruik van fossiele brandstoffen) en de gevolgen voor het milieu van de liberalisering van de diensten en de investeringen. Het milieu is immers een gevoelige kwestie in dienstensectoren als transport, afval- en afvalwaterbehandeling, energievoorziening, toerisme, enzovoort. Zo kan men zich, met betrekking tot de liberalisering van de investeringen, ook vragen stellen bij de bevoegdheid van de regeringen om die investeringen te regelen in kernsectoren zoals het beheer van natuurlijke bronnen (inclusief de bos- en mijnontginning).

De druk van het internationale zakenmilieu heeft geleid tot het nastreven van de liberalisering van de handel tot elke prijs en de uitbreiding van de onderhandelingen naar nieuwe domeinen.

Wij hebben de indruk dat het voortaan de industriële sector is die de regeringen de les spelt.

Met het oog op wat voorafging, heeft «*Friends of the Earth International*» een reeks voorstellen⁸ ingediend die ertoe strekken een ander beleid aan te wenden. De krachtlijnen zijn de volgende:

– Er moeten nieuwe economische doelstellingen worden vastgesteld: een geloofwaardig en objectief economisch systeem moet een einde maken aan de armoede, de menselijke waardigheid in acht nemen en het milieu beschermen;

– Er moet rekening worden gehouden met de economische diversiteit: er bestaat geen gemeenschappelijke benadering. Het neoliberale economische model moedigt een hoge afhankelijkheidsgraad aan in de wereld economie, ten koste van de onafhankelijkheid. Er is geen plaats meer voor diversiteit. Voor de arme landen is het enorm moeilijk nieuwe industrieën te creëren, de plaatselijke werkgelegenheid te bevorderen, de culturele diversiteit te beschermen of hun export in te perken.

– Het principe van «economische subsidiariteit» is essentieel: in een wereld waarin de wereldvoorschriften worden toegepast op lokaal niveau is er geen ruimte voor duurzame ontwikkeling. Het is de aard van de vraag die het niveau moet bepalen waarop zij moet worden behandeld (lokaal, nationaal, regionaal of internationaal).

– Men moet de handel in evenwicht brengen: de lokale activiteiten moeten meer worden ontwikkeld. Men mag niet uitsluitend de voorrang geven aan de internationale handel, maar moet ook de lokale en regionale handel aanmoedigen. De bevolking moet het recht krij-

culen les biens et les services à travers le monde (le libre-échange développe l'utilisation des combustibles fossiles), les effets sur l'environnement de la libéralisation des services et de l'investissement. L'environnement est, en effet, une question sensible dans le secteur des services comme le transport, le traitement des eaux usées et des déchets, l'approvisionnement en énergie, le tourisme etc... De même, en ce qui concerne la libéralisation de l'investissement, l'on peut s'interroger sur la capacité des gouvernements à réguler les investissements dans des secteurs clés comme la gestion des ressources naturelles (y compris l'exploitation forestière et minière).

La poursuite de la libéralisation du commerce à tout prix, l'extension des négociations à de nouveaux domaines sont la conséquence des pressions exercées par le milieu international des affaires.

L'on a l'impression que, désormais, c'est le secteur industriel qui dicte aux gouvernements les règles à suivre.

Au vu de ce qui précède, Friends of the Earth International a émis une série de propositions⁽⁸⁾ visant à mettre en œuvre une autre politique. Les lignes de force en sont les suivantes:

– il faut fixer de nouveaux objectifs économiques : un système économique crédible et objectif a notamment pour but l'élimination de la pauvreté, le respect de la dignité humaine, la protection de l'environnement ;

– il faut tenir compte de la diversité économique : il n'y a pas d'approche unique. Le modèle économique néolibéral encourage un haut niveau de dépendance vis-à-vis de l'économie mondiale au détriment de l'autodépendance. Il n'y a plus de place pour la diversité. Les pays pauvres ont du mal à créer de nouvelles industries, à promouvoir l'emploi local, à protéger la diversité culturelle ou à restreindre leurs exportations.

– le concept de « subsidiarité économique » est essentiel : dans un monde où les règles mondiales sont appliquées au niveau local, il n'y a pas de place pour le développement durable. C'est la nature de la question qui doit déterminer le niveau auquel elle convient d'être traitée (local, national, régional ou international).

– Il faut rééquilibrer le commerce : les activités locales doivent être développées. Il ne faut plus privilégier démesurément le commerce international mais favoriser également le commerce local et régional. Les peuples doivent avoir le droit de protéger leur environne-

⁸ Deze voorstellen kunnen worden geraadpleegd op de internetsite van de organisatie (www.foei.org).

⁸ Ces propositions peuvent être consultées sur le site Internet de l'organisation (www.foei.org)

gen haar nationaal milieu te beschermen, haar natuurlijke bronnen te controleren en lokale economische activiteiten te ontwikkelen door deel te nemen aan het internationale handelssysteem dat zij verkiest.

– De internationale vennootschappen moeten worden geregulariseerd: «*Friends of the Earth International*» pleit voor de invoering van een verdrag inzake de verantwoordelijkheid van de ondernemingen, de «*Corporate Accountability Convention*», dat de ondernemingen, en met name de multinationals, ertoe verplicht een op goede praktijken («*best practices*») gebaseerde gedragscode na te leven. Dit verdrag creëert een juridisch mechanisme waardoor de lokale gemeenschappen op internationaal niveau gerechtelijke stappen kunnen nemen tegen die ondernemingen en schadevergoedingen kunnen ontvangen als zij van mening zijn dat de handelingen van de multinationals hen schaden.

– De ecologische schuld van de landen van het Noorden aan de landen van het Zuiden moet worden erkend en de financiële schuld van de arme landen moet worden kwijtgescholden zodat zij kunnen investeren in een duurzaam ontwikkelingsbeleid.

Ten slotte onderstreept *de heer Juniper* dat het handelsbeleid een machtig wapen kan zijn om tot duurzame ontwikkeling komen, maar dat dit momenteel nog niet het geval is. De in Doha begonnen onderhandelingen zouden een eerste stap moeten zijn naar de hervormingen die daarvoor nodig zijn.

2.2. Thematische werksitzingen

Tussen maandag 29 april en woensdag 1 mei 2002 organiseerde de WTO en de organisaties van het maatschappelijk middenveld zestien werkgroepen die gelijktijdig plaatsvonden. De lijst met de tijdens deze werksitzingen besproken thema's staat in bijlage 3. De delegatie van de Kamer van volksvertegenwoordigers nam deel aan vier werkgroepen waarvan hieronder een beknopt verslag terug te vinden is. Voor de overige werkgroepen verwijzen wij naar het door de WTO-diensten – uitsluitend in het Engels – opgestelde beknopt verslag in bijlage 5.

ment national, de contrôler leurs ressources naturelles, de développer des activités économiques locales tout en participant au système commercial international s'ils le souhaitent.

– Il faut réguler les sociétés internationales : «*Friends of the Earth*» plaide pour l'élaboration d'une Convention sur la responsabilité des entreprises «*Corporate Accountability Convention*» qui obligerait les entreprises, en particulier les sociétés multinationales, à respecter un code de conduite basé sur les bonnes pratiques («*best practices*»). Cette Convention créerait des mécanismes juridiques permettant aux communautés locales, lorsqu'elles estiment que des opérations de sociétés multinationales ont des effets dommageables pour elles, d'adresser un recours, au niveau international, contre ces entreprises et d'obtenir des compensations.

– Il faut reconnaître la dette écologique due par les pays du Nord aux pays du Sud et annuler la dette financière des pays pauvres. Les pays pauvres doivent pouvoir investir dans les politiques de développement durable.

En conclusion, *M. Juniper* souligne que si la politique commerciale peut être une arme puissante pour aboutir au développement durable, l'on constate que ce n'est pas le cas actuellement. Les négociations lancées à Doha devraient être la première étape vers les réformes nécessaires à cette fin.

2.2. Séances de travail thématiques

Seize ateliers - qui se déroulaient en parallèle - ont été organisés par l'OMC ou par des organisations de la société civile, du lundi 29 avril au mercredi 1^{er} mai 2002. La liste des thèmes examinés lors de ces séances de travail figure en annexe 3. La délégation de la Chambre des représentants a participé aux quatre ateliers dont un compte rendu figure ci-dessous. En ce qui concerne les autres ateliers, nous renvoyons au compte rendu fait par les services de l'OMC – en langue anglaise uniquement - et qui figure en annexe 5.

2.2.1. Maandag 23 april 2002 (14.30u tot 16.30u)

«Ontwikkelingsmogelijkheden die uit de Doha-besprekingen voortkomen»

Jeremy Hobbs, Directeur-Generaal van Oxfam International, besprak de resultaten van een recente studie van Oxfam over de rol van de handel en de mondialisering in de strijd tegen armoede. Deze studie kan worden geraadpleegd op de internetsite www.maketradefair.com.

Uit deze studie blijkt dat de geïndustrialiseerde landen de regels voor de wereldhandel niet respecteren en aldus miljoenen mensen tot armoede veroordelen. De door de ontwikkelde landen gevoerde «twee maten, twee gewichten»-politiek vervormt de internationale handelsvoorschriften in hun eigen voordeel. De opnemings van nieuwe thema's in de onderhandelingsagenda van Doha, zoals de investeringen, de overheidsopdrachten en de concurrentie, dreigt de ongelijkheden op wereldvlak nog groter te maken en het onrechtvaardige karakter van het internationale handelssysteem te versterken.

De krachtlijnen van de door Oxfam gelanceerde wereldcampagne zijn de volgende:

- een einde maken aan iedere vorm van conditionaliteit van het IMF en de Wereldbank waardoor de ontwikkelingslanden worden verplicht hun markten open te stellen in ruil voor financiële hulp zonder daarbij rekening te houden met de impact ervan op de armste bevolkingsgroepen;

- de toegang tot de markt vergemakkelijken voor de ontwikkelingslanden en de vicieuze cirkel in de landbouw van de gesubsidieerde overproductie en de dumpingpraktijken doorbreken zonder dat de geïndustrialiseerde landen een nieuwe commerciële concessie eisen;

- een internationaal actieplan opstellen om de internationale prijzen van grondstoffen in dergelijke mate te stabiliseren dat de producenten de mogelijkheid krijgen te leven van de vruchten van hun arbeid en de multinationale ondernemingen ertoe worden verplicht eerlijke prijzen te betalen aan de producenten;

- nieuwe internationale normen invoeren met betrekking tot de intellectuele eigendom die de toegang van de ontwikkelingslanden waarborgen tot de nieuwe technologieën en de belangrijkste geneesmiddelen, alsook het recht van de landbouwers zaaigoed op te slaan, te ruilen en te verkopen;

2.2.1. Lundi 23 avril 2002 (14 h. 30 à 16 h. 30)

« Possibilités de développement issues de Doha »

M. Jeremy Hobbs, Directeur Général d'OXFAM international, a présenté les résultats d'une étude récente d'OXFAM sur le rôle du commerce et de la mondialisation dans la lutte contre la pauvreté. Cette étude peut être consultée sur le site Internet suivant : www.maketradefair.com.

Il ressort de cette étude que les pays industrialisés abusent des règles régissant le commerce mondial et condamnent ainsi des millions de personnes à vivre dans la pauvreté. La politique de « deux poids, deux mesures » menée par les pays développés fausse les règles internationales du commerce à leur propre avantage. L'inclusion de nouveaux thèmes dans l'agenda des négociations établi à Doha comme l'investissement, les marchés publics et la concurrence risque d'aggraver encore les inégalités mondiales et de renforcer le caractère inéquitable du système commercial international.

Les lignes de forces de la campagne mondiale lancée par OXFAM sont les suivantes :

- cesser toute conditionnalité du FMI et de la Banque Mondiale obligeant les pays en développement à ouvrir leurs marchés en échange de leur aide financière, et ce sans tenir compte de l'impact sur les populations les plus démunies ;

- améliorer l'accès au marché pour les pays en développement et briser le cycle vicieux de la surproduction agricole subventionnée et du dumping agricole, et ce sans que les pays industrialisés exigent aucune nouvelle concession commerciale de leur part ;

- mettre en œuvre un plan d'action internationale pour stabiliser les prix internationaux des matières premières à des niveaux permettant aux producteurs de vivre du fruit de leur travail et obliger les entreprises multinationales à payer des prix décents aux producteurs ;

- établir de nouvelles normes internationales en matière de propriété intellectuelle qui garantissent l'accès des pays en développement aux nouvelles technologies et aux médicaments essentiels ainsi que le droit des agriculteurs de sauvegarder, échanger et vendre des semences ;

– elke regel verbieden waardoor een regering ertoe wordt verplicht sociale basisdiensten ter bestrijding van armoede te liberaliseren of te privatiseren;

– de Wereldhandelsorganisatie democratiseren opdat de ontwikkelingslanden hun stem kunnen laten horen in de handelsbesprekingen;

– het nationaal beleid van de ontwikkelingslanden hervormen op het vlak van gezondheidszorg, onderwijs en bestuur opdat de armste landen hun vaardigheden kunnen ontwikkelen en aan de markt kunnen deelnemen in billijke omstandigheden.

Ondersecretaris van het Ministerie van Handel en Industrie van de Filippijnen, Thomas G. Aquino, licht het standpunt van een ontwikkelingsland toe over de agenda van Doha voor de ontwikkeling.

Bij steeds meer Filippijnse burgers wint de overtuiging veld dat hun land niet nog méér beloftes moet doen met het oog op de liberalisering van de wereldhandel.

Een van de hoofdpodochten van de onderhandelaren is ervoor te zorgen dat de WTO uitgroeit tot een betrouwbare instantie die een antwoord kan bieden op de economische verzuchtingen van de burgers. Er is nood aan een solide handelscontext waarin een klimaat kan ontstaan dat het welzijn van de volkeren ten goede komt.

Toen de Filippijnse Senaat in 1994 de toetreding van de Filippijnen tot de WTO bekrachtigde, hadden de meest doorslaggevende argumenten niet alleen te maken met de eventuele winsten die een en ander zou opleveren, maar ook met de gevolgen die een afwezigheid van de Filippijnen op de wereldmarkt voor het land zou hebben. De meeste Filippijnen waren van oordeel dat de toetreding tot de WTO hun toestand weliswaar niet zou verbeteren, maar dat de afwezigheid van hun land op de wereldmarkt hem alleen maar zou verslechteren.

Om van dat alles overtuigd te blijven, moeten de Filippijnse burgers vandaag duidelijk het bewijs krijgen dat de liberalisering van de wereldhandel hun een tastbaar en substantieel voordeel oplevert. Het volstaat niet langer te wijzen op de eventuele weerslag van een niet-lidmaatschap van de WTO.

Zoals in de meeste ontwikkelingslanden vormt de armoede in de Filippijnen het grootste probleem. Tal van studies hebben het belangrijke verband aangetoond tussen de graad van openheid van een land en de terugdringing van de armoede: de arme landen die hun economie hebben opengesteld, verwierven meer inkomsten en konden aldus de armoede terugdringen.

– interdire toute règle qui force un gouvernement à libéraliser ou privatiser des services sociaux de base liés à la réduction de la pauvreté ;

– démocratiser l'Organisation Mondiale du Commerce afin que les pays en développement puissent faire entendre leur voix dans les négociations commerciales ;

– réformer les politiques nationales des pays en développement en matière de santé, éducation et gouvernance afin que les plus démunis puissent développer leurs aptitudes et participer au marché dans des conditions équitables.

M. Thomas G. Aquino, sous-secrétaire au Ministère du Commerce et de l'Industrie des Philippines, a présenté le point de vue d'un PVD (pays en voie de développement) quant à l'apport de l'Agenda de Doha pour le développement.

Un nombre croissant de citoyens philippins sont dorénavant d'avis que les Philippines ne doivent pas accroître leurs engagements en faveur de la libéralisation du commerce.

Une des tâches principales des négociateurs est de permettre à l'OMC de devenir un instrument fiable qui puisse répondre aux aspirations économiques des citoyens. Il faudrait créer un environnement commercial solide qui instaurerait un climat propice au renforcement du bien-être des peuples.

Lorsqu'en 1994, le Sénat philippin a ratifié l'appartenance des Philippines à l'OMC, les arguments les plus convaincants portaient non seulement sur les éventuels bénéfices à en retirer mais également sur les conséquences qu'entraînerait une absence des Philippines du marché mondial. La plupart des Philippines estimaient que si l'appartenance à l'OMC n'améliorerait pas leur situation, une absence du marché mondial ne ferait qu'aggraver celle-ci.

Désormais, les arguments en faveur de la libéralisation du commerce doivent clairement apporter aux Philippines la preuve que des bénéfices commerciaux clairs et substantiels y sont liés. Il ne suffit plus d'évoquer les conséquences éventuelles d'une non appartenance à l'OMC.

Comme c'est le cas dans la plupart des PVD, la pauvreté est le principal problème aux Philippines. Plusieurs études ont démontré la relation importante qui existe entre le degré d'ouverture d'un pays et la réduction de la pauvreté : les pays pauvres qui ont ouvert leur économie ont vu leurs revenus s'accroître, ce qui leur a permis de réduire la pauvreté.

Dat handel leidt tot minder armoede, staat dus buiten kijf. Een en ander neemt evenwel niet weg dat die doelstelling slechts kan worden bereikt op voorwaarde dat er een gunstig handelsklimaat heerst waarin de arme landen hun export kunnen opvoeren, en op voorwaarde dat de industrielanden zorgen voor een billijke opening van hun eigen markt.

We kunnen er echter niet omheen dat de concurrentie en de toegang tot de landbouwmarkt van de industrielanden niet op billijke wijze zijn geregeld. Doordat de ontwikkelingslanden bovendien hun markt van de industriële producten verregaand hebben geliberaliseerd, staan zij aan een intense concurrentie bloot, met name vanwege de andere ontwikkelingslanden.

Momenteel vertoont de internationale handel de volgende kenmerken:

- de landbouwmarkten worden nog steeds beschermd en gesubsidieerd, inzonderheid in de industrielanden;

- de markt van de arbeidsintensieve industriële producten is stap voor stap geliberaliseerd, wat heeft geleid tot een hevige concurrentie tussen de ontwikkelingslanden onderling en tot een verschuiving van de arbeidskrachten naar industriële sectoren in moeilijkheden.

In de ontwikkelingslanden zijn de verliezen en de winsten van de vrijhandel niet overdraagbaar. Het totale voordeel dat de consumenten halen uit de verlaging van de prijs van een bepaald product, volstaat niet om het verlies aan inkomsten te compenseren bij zelfs maar een klein deel van de werknemers.

De handelsbeschermende maatregelen in de ontwikkelingslanden zijn de functionele evenknie van de subsidies die de industrielanden aan hun probleemsectoren (bijvoorbeeld de landbouwsector) verlenen.

De Agenda van Doha, die tot doel heeft de ontwikkeling te bevorderen, vormt een oproep tot de WTO-lidstaten om de door de handelsbetrekkingen geboden voordelen maximaal aan te wenden ter bestrijding van de armoede.

De beslissing inzake de landbouw staat centraal in de Verklaring van Doha. De Filipijnen, alsook talrijke WTO-lidstaten, hadden de verbintenissen inzake de vermindering van de steun aan de binnenmarkten en inzake de exportsubsidies graag duidelijker en ambitieuzer gewild.

Si l'on ne peut qu'être d'accord sur le fait que le commerce réduit la pauvreté, il faut admettre que cela ne peut être réalisé que dans un environnement commercial favorable qui permette aux pays pauvres d'augmenter leurs exportations et dans le cadre d'un système commercial dans lequel les pays développés accordent un accès équitable à leurs marchés.

Toutefois, la concurrence et l'accès aux marchés agricoles des pays développés n'ont pas été réglés de façon équitable. De plus, les marchés des produits industriels des PVD ayant été largement libéralisés, ceux-ci subissent une concurrence intense ; particulièrement de la part des autres PVD.

La situation actuelle du commerce international se caractérise par :

- des marchés agricoles qui restent protégés et subsidiés, particulièrement dans les pays développés ;

- des marchés de produits manufacturés à haute intensité de main-d'œuvre qui ont été progressivement libéralisés, ce qui aboutit à une concurrence intense entre les PVD ainsi qu'à un déplacement des travailleurs vers des secteurs industriels en difficulté.

Dans le contexte d'un PVD, les pertes et profits issus du libre-échange ne sont pas transférables. Le bénéfice total que réalisent les consommateurs grâce à la diminution du prix d'un certain produit n'arrive pas à compenser la perte de revenus que subissent, ne fût-ce que quelques travailleurs.

La protection du commerce dans les PVD a pour équivalent fonctionnel les subsides que les pays développés octroient à leurs secteurs marginalisés (le secteur agricole, par exemple).

L'Agenda de Doha pour le développement est un appel lancé aux pays membres de l'OMC afin d'utiliser au maximum les possibilités offertes par les échanges commerciaux pour réduire la pauvreté.

La décision relative à l'agriculture est le point central de la Déclaration de Doha. Les Philippines ainsi que de nombreux pays membres de l'OMC auraient souhaité des engagements plus fermes et plus ambitieux en matière de réduction du soutien des marchés intérieurs et des subsides à l'exportation.

Tot de in de ministerverklaring opgenomen bepalingen die het meeste bijval genieten, behoort volgens de heer Aquino die waarin de landen zich ertoe verbinden hun exportsubsidies geleidelijk af te schaffen. Het gaat dan om alle vormen van exportsubsidies, inzonderheid in de landbouwsector. Ongetwijfeld zullen de ontwikkelingslanden met die bepaling ingenomen zijn, want in vergelijking is de door hen op de wereldmarkt gemaakte winst afgekald onder invloed van door exportsubsidies ondersteunde producten.

Andere bepalingen zijn meer vatbaar voor kritiek. De verwijzing naar de andere dan handelskwesties in de tekst met betrekking tot de landbouw heeft tot gevolg dat de besprekingen worden uitgebreid tot niet-commerciële vraagstukken, zoals het beginsel van de multifunctionaliteit en de voedselveiligheid. Die vraagstukken zouden aan bod moeten komen in andere, gespecialiseerde instanties, aangezien het hier kan gaan om ontluikende vormen van verkapt protectionisme.

Inzake handel en milieu strekt de tekst van de Verklaring van Doha ertoe de onderhandelingen toe te spitsen op het verband tussen, enerzijds, de huidige WTO-voorschriften en, anderzijds, de in de multilaterale milieu-overeenkomsten (MEA's) vervatte specifieke handelsverplichtingen, de handel in milieugoederen en de dienstverlening op milieuvlak. De Filippijnen vragen zich af met welke overtuigende argumenten men een toenadering tussen beide aspecten hard kan maken.

Doordat in de tekst de precisering is ingevoegd dat de geldigheid ervan niet wordt aangetast door de resultaten van de onderhandelingen, ziet het ernaar uit dat men minder belang hecht aan de te verwezenlijken doelstellingen inzake de drie pijlers van de landbouw (toegang tot de markt, steun aan de binnenmarkt en exportsubsidies).

De Filippijnen delen het standpunt van de andere landen inzake de terugdringing van de steun aan de binnenmarkt en de afschaffing van de exportsubsidies.

Tevens komt het erop aan waarborgen te bieden voor een billijke handel. Een vrijhandelssysteem dat geen voordeel oplevert aan het merendeel van de WTO-lidstaten, zou aan zijn eigen onrechtvaardigheid ten onder gaan.

De ontwikkelingslanden zouden de mogelijkheid moeten krijgen met mate beschermingsmaatregelen uit te vaardigen die gelijkwaardig zijn aan die welke de industrielanden hebben kunnen toepassen op hun economische sectoren in moeilijkheden.

Parmi les dispositions les mieux accueillies de la Déclaration ministérielle, M. Aquino cite celle par laquelle les pays s'engagent à l'élimination progressive des subsides à l'exportation. Celle-ci englobe toute forme de subsides à l'exportation, particulièrement dans le secteur agricole. L'utilité de cette disposition sera sans nul doute appréciée par les PVD, dont les profits comparatifs ont été grignotés sur le marché mondial par les produits d'exportation subsidiée.

D'autres dispositions sont plus critiquables. En effet, la référence aux questions non-commerciales dans le texte relatif à l'agriculture ouvre les négociations sur des préoccupations non-commerciales telles que le principe de la multifonctionnalité et la sécurité alimentaire. Ces questions devraient être examinées au sein d'autres instances spécialisées étant donné qu'elles sont susceptibles d'être des formes de protectionnisme déguisé.

En ce qui concerne le commerce et l'environnement, le texte de la Déclaration de Doha a pour but de centrer les négociations sur les relations qui existent entre les règles actuelles de l'OMC et les obligations commerciales spécifiques prévues dans les accords environnementaux multilatéraux (AEM) et le commerce de biens et services environnementaux. Les Philippines se demandent quels sont les arguments convaincants qui permettent de rapprocher ces deux domaines.

Avec l'introduction dans le texte de la phrase « sans préjuger des résultats des négociations », il semble que l'on accorde moins d'importance aux objectifs à atteindre en ce qui concerne les trois piliers de l'agriculture (accès au marché, soutien du marché intérieur et subsides à l'exportation).

Les Philippines partagent le point de vue des autres pays en matière de réduction de l'appui accordé au marché intérieur ainsi que d'élimination des subsides à l'exportation.

Il convient également d'assurer un commerce équitable. Un système commercial de libre-échange dans lequel une majorité des pays membres de l'OMC ne pourraient profiter de ses bénéfices, s'effondrerait sous le poids des injustices.

Les PVD devraient être autorisés à utiliser avec prudence des mesures de protection équivalentes à celles que les pays développés ont pu appliquer aux secteurs en difficulté de leur économie.

De toepassing van gelijkwaardige maatregelen inzake sociale verzekering - of het nu gaat om subsidies dan wel om beschermingsmaatregelen - zou een legitiem voorrecht moeten blijven van de regeringen van de ontwikkelingslanden. De bescherming van de handel moet eveneens als dusdanig worden erkend, voorzover ze tot doel heeft structurele bijstellingen te verwezenlijken in de economische sectoren in moeilijkheden.

In de context van de ontwikkelingsagenda van Doha zullen de Filipijnen blijven pleiten voor een bijzondere en gedifferentieerde behandeling als een van de middelen om te zorgen voor billijkheid in de wereldhandel.

In hun streven naar een billijke wereldhandel en in het raam van de ontwikkelingsagenda van Doha staan de ontwikkelingslanden voor een dubbele uitdaging: enerzijds erop toezien dat de huidige maatregelen inzake de bijzondere en gedifferentieerde behandeling worden gehandhaafd indien die handhaving van wezenlijk belang is voor het succes van de economische ontwikkelingsprogramma's; anderzijds ervoor zorgen dat zij in staat zijn die maatregelen aan te passen aan de werkelijke implicaties van de mondialisering en de liberalisering van de handel.

In dat verband zullen de Filipijnen maar ook andere ontwikkelingslanden blijven ijveren voor:

- het recht deel te hebben aan multilaterale handelsakkoorden, inzonderheid wat de douanetarieven betreft, overeenkomstig het beginsel van de meest begunstigde natie⁹ en zonder terzake onderworpen te zijn aan de wederkerigheidsverplichting;

- de vrijheid om op regionaal en mondiaal vlak preferentiële handelsakkoorden te sluiten;

- een preferentiële toegang in het raam van het algemeen preferentiële stelsel (APS)¹⁰;

- technische bijstand in de ruime zin van het woord, die de ontwikkelingslanden in staat moet stellen om:

- a. de WTO-akkoorden beter te doorgronden;

- b. te evalueren hoe zij die akkoorden ten uitvoer hebben gelegd en een inschatting te maken van de eventuele winsten en kosten die met die tenuitvoerlegging gepaard gaan;

⁹ Behandeling van de meest begunstigde natie (artikel 1 van de GATT van 1994, artikel II van het GATS en artikel 4 van het TRIPS-akkoord; beginsel dat een land verbiedt bepaalde van zijn handelspartners de discrimineren tegen opzichte van andere.

¹⁰ Algemeen preferentiële stelsel: programma's op grond waarvan de industriële landen preferentiële douanerechten toepassen op importproducten uit de ontwikkelingslanden.

L'application de mesures équivalentes en matière d'assurance sociale - que ce soit sous forme de subsides ou de protection - devrait demeurer une prérogative légitime des gouvernements des PVD. De même, la protection du commerce, comprise en tant que moyen de procéder à des ajustements structurels dans les secteurs économiques en difficulté, doit être reconnue comme telle.

Dans le contexte de l'agenda de Doha pour le développement, les Philippines continueront à promouvoir le traitement spécial et différencié car celui-ci constitue l'un des moyens d'assurer l'équité dans le commerce mondial.

Dans leur aspiration à un commerce équitable et dans le contexte de l'agenda de Doha pour le développement, les PVD font face à un double défi : veiller à ce que les mesures actuelles en matière de traitement spécial et différencié soient maintenues là où celles-ci sont essentielles pour assurer le succès de programmes de développement économique et être à même d'adapter ces mesures aux réalités de la mondialisation et de la libéralisation du commerce.

A cet égard, les Philippines ainsi que d'autres PVD, continueront à soutenir :

- le droit de bénéficier d'accords commerciaux multilatéraux, particulièrement en ce qui concerne les tarifs douaniers conformément au principe de la nation la plus favorisée⁹ sans être soumis à l'obligation de réciprocité en la matière ;

- la liberté de conclure des accords commerciaux préférentiels au niveau régional et mondial ;

- un accès préférentiel dans le cadre du système généralisé de préférences (SGP)¹⁰ ;

- L'assistance technique, au sens large du terme, permettra aux PVD de :

- a. renforcer leur compréhension des accords « OMC » ;

- b. leur permettre d'évaluer la manière dont ils ont mis en œuvre ces accords et d'estimer les éventuels bénéfices engrangés et les coûts encourus à la suite de la mise en œuvre de ces accords ;

⁹ Traitement de la nation la plus favorisée (article premier du GATT de 1994, article II de l'AGCS et article 4 de l'Accord sur les ADPIC) ; principe qui fait obligation à un pays de ne pas faire de discrimination entre ses partenaires commerciaux.

¹⁰ Système généralisé de préférences: programmes en vertu desquels les pays développés accordent des droits de douane préférentiels aux importations en provenance des pays en développement.

c. de weerslag na te gaan van de nieuwe verplichtingen die zij zouden aangaan (doorgaan met de liberalisering of zich akkoord verklaren met nieuwe multilaterale voorschriften).

Het opvoeren van de capaciteit moet worden toegepast op het consolideren van de capaciteit van de commerciële onderhandelaars en op het verbeteren van de structurele steun die zij van hun regering ontvangen.

Tevens is het noodzakelijk de inspanningen op het stuk van de technische bijstand op te voeren, temeer daar de ontwikkelingslanden die ook lid zijn van de WTO, tegen de volgende ministerconferentie de uiterst complexe aspecten van de vraagstukken onder de knie moeten krijgen.

Een aanzienlijk deel van de winst die de Filipijnen door hun buitenlandse handel maken, wordt aangewend om de buitenlandse schuld te delgen. Er wordt automatisch voorrang gegeven aan de aflossing van de schulden die de nationale regering bij buitenlandse schuldeisers heeft gemaakt. Een en ander zet een grote domper op het positieve effect van de handelsactiviteiten en van de op nationaal vlak geleverde begrotingsinspanningen ter bestrijding van de armoede.

Tot besluit onderstreept *de heer Aquino* dat de Filipijnen nog steeds niet weten wat voor voordeel het WTO-lidmaatschap hen oplevert. Hoe dan ook moet het bewijs worden geleverd dat een op voorschriften gebaseerde regeling de ontwikkelingslanden duidelijke voordelen biedt, ondanks het feit dat de balans van de jongste zeven jaar niet erg overtuigend is.

De benaming «ontwikkelingsagenda» betekent in geen geval dat alle betrokken landen een identiek werkschema moeten aanhouden. De ontwikkelingslanden moeten de mogelijkheid krijgen hun keuzes en prioriteiten duidelijk te bepalen en naar voor te schuiven, op grond van gereede argumenten en in alle onafhankelijkheid, zodat ze zelf hun groei en economische ontwikkeling kunnen bevorderen. Voorts moet van de industrielanden méér worden verwacht dan alleen maar steun aan de ontwikkelingslanden; de industrielanden moeten de ontwikkelingslanden eveneens actief helpen de doelstellingen te bereiken die ze voor zichzelf op vrijwillige basis hebben bepaald.

De heer Peter Eigen, voorzitter van «Transparency International»¹¹ merkt op dat de corruptie de voornaamste hinderpaal is voor de positieve ontwikkelingseffecten van de wereldhandel. De gevolgen ervan zijn rampzalig voor de ontwikkeling van de wereld.

¹¹ Transparency International is de grootste organisatie zonder winstoogmerk die op wereldvlak ageert tegen de corruptie (www.transparency.org).

c. évaluer les répercussions des nouvelles obligations qu'ils contracteraient (en poursuivant la libéralisation ou en souscrivant à de nouvelles règles multilatérales).

Le renforcement des capacités devrait être concentré sur le renforcement des capacités des négociateurs commerciaux et sur l'amélioration du soutien structurel qu'ils reçoivent de leur gouvernement.

Il est également nécessaire d'intensifier les efforts en matière d'assistance technique étant donné l'extrême complexité des questions que les PVD, membres de l'OMC, doivent être capables d'assimiler avant la prochaine conférence ministérielle.

Une partie significative des bénéfices provenant du commerce extérieur des Philippines sert à rembourser la dette extérieure. Le paiement des dettes contractées par le gouvernement national doit être automatiquement affecté aux créanciers étrangers. Cette situation a considérablement diminué l'impact positif qu'ont pu avoir le commerce et les dépenses prévues au budget national sur la diminution de la pauvreté.

En conclusion, *M. Aquino* souligne que les Philippines attendent toujours de voir la couleur des bénéfices que leur apporte leur appartenance à l'OMC. Il est nécessaire de prouver qu'un système basé sur des règles a apporté des avantages significatifs aux PVD malgré le bilan peu convaincant des sept dernières années.

L'appellation « Agenda pour le développement » ne signifie, en aucune façon, que le programme de travail sera unique. Les PVD doivent avoir l'occasion d'identifier et d'exprimer leurs choix et leurs priorités clairement, intelligemment et en toute indépendance afin de favoriser leur propre croissance et leur développement économique. D'autre part, l'on doit non seulement attendre des pays développés qu'ils aident les PVD mais également qu'ils aident ceux-ci à atteindre les objectifs qu'ils se sont librement fixés.

M. Peter Eigen, Président de « Transparency international »¹¹ fait observer que la corruption constitue l'obstacle le plus important aux effets positifs du commerce mondial sur le développement. Ses conséquences sont désastreuses pour le développement mondial.

¹¹ «Transparency international» est la principale organisation sans but lucratif engagée dans la lutte contre la corruption à l'échelle mondiale. (www.transparency.org)

De meeste regeringen van de grote landen hebben praktijken laten betijen waarbij handelsvennootschappen steekpenningen betaalden om interessante commerciële exportcontracten binnen te halen. De regeringen hebben die praktijken actief gesteund, want de exportbedrijven konden die steekpenningen fiscaal in mindering brengen.

Sinds een aantal jaren tekent zich terzake echter een diepgaande evolutie af: corruptie wordt tegenwoordig expliciet als een probleem erkend en er worden strategieën uitgewerkt om corruptie te bestrijden. Niettemin valt het te betreuren dat de strijd tegen de corruptie nog geen prioriteit is bij de WTO. Op dat vlak heeft de Wereldhandelsorganisatie de Wereldbank, het IMF en de meeste VN-agentschappen dus niet gevolgd.

De heer Eigen onderstreept dat *Transparency International* de WTO poogt te overtuigen van de noodzaak om van de strijd tegen de corruptie een prioriteit te maken en om een programma op te stellen dat ertoe strekt de mondiale handelstransacties te screenen op corruptie.

Tevens moeten we ons er rekenschap van geven dat elk land inzake corruptie een verantwoordelijkheid draagt. Dat geldt zeker voor de multinationals uit de industrielanden.

Bovendien wekt elke poging om een strategie ter bestrijding van de corruptie uit te werken bij sommigen de reactie op dat men de ontwikkelingslanden - die uit die steekpenningen voordeel halen - wil controleren en hen bepaalde waarden wil opdringen.

Transparency International heeft als opdracht de arme landen te beschermen tegen corruptiepogingen van de industrielanden uit het noordelijk halfrond. Uiteraard is de corruptie ook nadelig voor de landen uit het Noorden. Algemeen ondermijnt de corruptieplaag de capaciteit van de regeringen om hun economie te beheren en het algemeen belang te behartigen.

De grote economische projecten komen vaak tot stand in het raam van verdachte allianties tussen «cleptocraten» uit het Zuiden en «harteloze» ondernemingen uit het Noorden.

De Wereldbank is zich ervan bewust dat de corruptie soms de structuur van bepaalde regeringen aantast.

De uitbouw van een wereldmarkt zoals de WTO dat wenst, vereist dat de corruptie wordt bestreden omdat die praktijk de oorzaak is van scheefftrekkingen in de wereldhandel.

La plupart des gouvernements des grands pays ne se sont pas opposés à la politique des dessous de table versés par des sociétés commerciales afin de pouvoir conclure des contrats commerciaux intéressants pour leurs exportations. Cette manière de procéder a été activement soutenue par les gouvernements puisque les sociétés exportatrices pouvaient déduire ces dessous de table dans leur déclaration fiscale.

On constate que depuis quelques années, les choses changent en profondeur : le problème de la corruption est actuellement ouvertement reconnu et des stratégies visant à la combattre sont mises en œuvre. Toutefois, il faut regretter que la lutte contre la corruption ne figure pas encore parmi les principales préoccupations de l'OMC. Dans ce domaine, elle n'a pas suivi la Banque mondiale, le FMI et la plupart des agences des Nations-Unies.

M. Eigen souligne que « *Transparency international* » essaie de convaincre l'OMC de la nécessité d'inclure la lutte contre la corruption dans sa liste de priorités et de mettre en œuvre un programme visant à contrôler la corruption dans les transactions commerciales mondiales.

Il faut également se rendre compte du fait que chaque pays a sa part de responsabilité dans le phénomène de la corruption. Ceci est particulièrement vrai pour les sociétés multinationales des pays développés.

En outre, chaque fois que l'on essaie de mettre en œuvre une stratégie visant à combattre la corruption, certains estiment qu'il s'agit d'une démarche visant à contrôler les pays en développement – bénéficiaires de ces dessous de table – et à leur imposer certaines valeurs.

« *Transparency international* » a pour mission de défendre les pays pauvres contre les tentatives de corruption émanant des pays développés de l'hémisphère nord. La corruption est bien sûr aussi dommageable aux pays du Nord. D'une manière générale, ce fléau sape la capacité des gouvernements de gérer leur économie et de défendre l'intérêt commun.

Les grands projets économiques sont souvent conçus dans un contexte d'alliances douteuses entre «cleptocrates» du Sud et sociétés «sans âme» du Nord.

La Banque Mondiale se rend compte que la corruption mine parfois la structure de certains gouvernements.

La création d'un marché mondial tel que le souhaite l'OMC passe inévitablement par la lutte contre la corruption qui fausse la pratique du commerce international.

Tot besluit beklemt *de heer Eigen* dat noch de regeringen, noch de privé-sector (inzonderheid de multinationals) tot dusver in staat zijn gebleken doeltreffend op te treden. De wil ontbreekt om een werkzame anti-corruptiestrategie te voeren, terwijl de civiele maatschappij dan weer wel met alle middelen probeert die «kanker» van de democratie uit te roeien. De steun die de organisaties uit het middenveld de regeringen en de privé-sector in die strijd kunnen bieden, is niet te verwaarlozen.

Betoog van de heer Luis F. de la Calle, voormalig ondersecretaris van het Mexicaanse ministerie van Economie

Mercantiliserings

De heer de la Calle onderstreept dat de onderhandelingen binnen de WTO te lijden hebben onder overdreven mercantiliserings. Elke beslissing die terzake wordt genomen, betekent een verlies voor de enen en een winst voor de anderen. Die wetmatigheid geldt zowel voor de door de Algemene Raad onder de loep genomen procedurekwesties, als voor de compromissen die uit een onderhandelingscyclus voortkomen.

Hij merkt op dat het geenszins makkelijk zal zijn de werking van de WTO te verbeteren en ervoor te zorgen dat de internationale handel bij het grote publiek een ander imago krijgt, tenzij inspanningen worden geleverd om van de multilaterale handel een eerlijk beeld te schetsen. Er zij op gewezen dat handelstransacties nooit een nuloperatie (*zero sum game*) zijn. Indien dat wel zo was, zouden ze immers slechts weinig winst opleveren, terwijl het bewezen is dat handeldrijvende landen het op lange termijn beter doen dan andere landen. Voorts verbetert de openstelling van de handelsmarkten het levenspeil van de bevolking.

De WTO zal meer en meer een vaste onderhandelingsinstantie worden. Het beginsel van de voor alle partners gelijkelijk geldende verbintenissen zal langzaam aan verdwijnen en de diverse vraagstukken en discussiepunten zullen in een verschillend tempo worden behandeld. De landen zullen op verschillende tijdstippen toetreden en over hun toetreding tot de markten onderhandelen.

Besluitvormingsprocedure

De heer de la Calle stipt aan dat de WTO twee hoofdopdrachten heeft: fungeren als onderhandelingsforum en een regeling uitwerken voor de beslechting van geschillen, met name via een wetgevende instantie (de Alge-

En conclusion, *M. Eigen* souligne que ni les gouvernements ni le secteur privé, en l'occurrence les sociétés multinationales, n'ont été jusqu'à présent, en mesure d'agir efficacement. Il n'y a pas de réelle volonté de mettre sur pied une stratégie efficace afin de combattre la corruption, alors que la société civile s'efforce de lutter par tous les moyens afin d'éradiquer cette « gangrène » de la démocratie. Les organisations de la société civile peuvent fournir aux gouvernements et au secteur privé un appui non négligeable dans ce combat.

Intervention de M. Luis F. de la Calle, ancien sous-secrétaire au Ministère de l'Economie du Mexique

Mercantilisme

M. de la Calle souligne que les négociations au sein de l'OMC souffrent d'un excès de mercantilisme. L'adoption d'une décision entraîne toujours une perte pour les uns et un profit pour les autres. Ce principe s'applique tant aux questions procédurales examinées par le Conseil Général qu'aux compromis auxquels l'on aboutit au cours d'un cycle de négociations.

Il fait observer qu'il sera très difficile d'améliorer le fonctionnement de l'OMC et de changer la perception qu'a le grand public du commerce international sauf si l'on s'efforce de présenter le commerce multilatéral de façon correcte. Il faut dire que les transactions commerciales ne débouchent jamais sur une opération blanche (« zero sum game ») car, en effet, si tel était le cas, l'on en retirerait que très peu de bénéfices alors qu'il est prouvé que les Etats qui pratiquent le commerce, se portent mieux, à long terme, que d'autres. D'autre part, l'ouverture des marchés commerciaux améliore le niveau de vie des populations.

Il souligne également que l'OMC deviendra davantage un organe permanent de négociations. Le principe d'engagement unique disparaîtra progressivement et les questions en discussion seront traitées à des vitesses différentes. Les pays adhéreront et négocieront leur accès aux marchés à des moments différents.

Processus décisionnel

M. de la Calle souligne que l'OMC remplit deux principales missions : être un forum de négociations et fournir un système de règlement des différends par le biais d'un organe législatif représenté en permanence par le Con-

mene Raad), een gerechtelijke instantie (de geschillen-regelingsinstantie) en een beroepsinstantie, alsook via «basisconventies» die om de twee jaar worden gehouden, te weten de onderhandelingscycli of «rounds».

De WTO-lidstaten moeten eerst nadenken over hoe de regeling met onderhandelingscycli kan evolueren naar een vaste onderhandelingsinstantie. Ook zal moeten worden stilgestaan bij de relevantie van de consensus-regeling bij het nemen van beslissingen in de Algemene Raad. De spreker is niet bepaald voorstander van een regeling waarbij een stemmenweging wordt toegepast. Hij ziet niet in hoe de evenredige stemmenweging de besluitvormingsprocedure doeltreffender of billijker zou maken.

Teneinde de besluitvormingsprocedure soepeler te doen verlopen, stelt de spreker een vermindering voor van het aantal aangelegenheden dat door de Algemene Raad moet worden goedgekeurd (de minder gewichtige beslissingen zouden kunnen worden doorgeschoven naar de Comités of, in geval van administratieve beslissingen, naar het Secretariaat). Ook suggereert hij om een beroep te doen op de ministers, wanneer de Algemene Raad na een aantal pogingen nog niet tot een akkoord over bepaalde aangelegenheden is gekomen.

De WTO is de «eigendom» van de ministers van handel, die er als het ware de aandeelhouders van zijn. Zij kunnen als enigen de verantwoordelijkheid voor de goede werking van de WTO op zich nemen. De spreker stelt bijgevolg voor om een procedurecode uit te werken op grond waarvan de ministers kunnen optreden wanneer de ambassadeurs bij de WTO er niet in slagen een consensus te bereiken.

De WTO en de democratische beginselen

De kritiek met betrekking tot het democratisch deficit slaat doorgaans op drie aspecten:

– *een gebrek aan transparantie op het stuk van de geschillenregeling*

De spreker is ervan overtuigd dat de transparantie in een niet eens zo verre toekomst zal vergroten. Wel vindt hij dat de transparantie in de eerste plaats ten goede moet komen aan degenen die bij machte zijn aan de werkzaamheden deel te nemen. Openbare hoorzittingen of het beroep op een «amicus brief» zouden alleen maar de slagkracht vergroten van de grote ondernemingen en van de NGO's, die nu al voldoende middelen hebben om de regeling voor de beslechting van geschillen in het nadeel van de kleine arme landen te doen uitdraaien.

seil général, d'un organe judiciaire représenté par l'Organe de règlement des différents (ORD) et par l'Organe d'appel (OA)et, par des « Conventions constitutionnelles », c'est à dire les « cycles » (rounds) de négociations.

Les pays membres de l'OMC devront d'abord réfléchir à la manière de passer d'un système de cycles de négociations à un organe permanent de négociations. Ceux-ci devront également examiner l'utilisation du consensus pour l'adoption de décisions au Conseil Général. L'intervenant n'est pas tellement favorable à un système de votes pondérés. Il ne voit pas en quoi un système de vote à la proportionnelle en matière de commerce international rendrait le processus décisionnel plus efficace ou plus équitable.

Afin de faciliter le fonctionnement du processus de prise de décisions, l'intervenant propose de réduire le nombre de questions qui nécessitent l'approbation du Conseil général (les décisions moins importantes pourraient être déléguées à des Comités ou au Secrétariat si elles sont de nature administrative) et d'impliquer les ministres dans les matières qui n'ont pas fait l'objet d'accord au sein du Conseil général après un nombre donné de tentatives.

Les propriétaires de l'institution, les actionnaires en quelque sorte, sont les ministres du commerce. Ils sont les seuls à assumer la responsabilité du bon fonctionnement de l'OMC. L'intervenant propose dès lors que l'on élabore un code de procédure qui permette aux ministres d'intervenir lorsque les ambassadeurs auprès de l'OMC ne parviennent pas à aboutir à un consensus.

Démocratie et OMC

La critique relative au déficit démocratique porte en général sur trois aspects :

– *un manque de transparence en ce qui concerne le règlement des différents.*

L'intervenant est persuadé que l'on aboutira à un renforcement du niveau de transparence dans un futur proche. Cependant, il estime que la transparence bénéficie d'abord à ceux qui ont la capacité de participer aux travaux. L'organisation d'auditions publiques ou l'usage d'« Amicus Briefs » ne ferait qu'augmenter les capacités des grandes entreprises et des organisations non-gouvernementales richement dot  es d'influencer le processus de règlement des différents au détriment des petits pays pauvres.

– *De geschillenregeling binnen de WTO ondermijnt de democratie, want ze kan leiden tot de vernietiging van maatregelen die een lidstaat op democratische wijze heeft genomen.*

Als dusdanig kan de WTO geen democratisch door de WTO-lidstaten genomen maatregel betwisten. Wel kan een WTO-lidstaat een maatregel van een andere lidstaat betwisten voor een comité van de WTO dat wordt verondersteld uitsluitend uitspraak te doen wanneer de eenparig door alle WTO-lidstaten goedgekeurde voorwaarden en voorschriften zijn nageleefd. Veelal beschikken de landen die een zaak bij de WTO aanhangig maken, over een stevig verankerd democratisch bestel.

Een zaak voor een comité van de WTO verliezen, houdt niet in dat de «beschuldigde» lidstaat de maatregel moet wijzigen die hij op nationaal niveau heeft genomen in strijd met zijn verplichtingen inzake internationale handel. Dat betekent gewoonweg dat dit land alle gewenste maatregelen mag goedkeuren, hoe buitensporig ook, maar dat indien het evenwicht van de onderhandelingen in het gedrang komt (zie de mercantiele logica) een compensatiemechanisme op gang wordt gebracht om dat evenwicht te herstellen. Zodoende mogen de landen de wetten en reglementen goedkeuren die ze wensen op voorwaarde dat ze de concessies «terugbetalen» die hun tijdens voorgaande onderhandelingen werden verleend.

De nieuwe procedures inzake geschillenregeling hebben de democratie versterkt aangezien de kleine landen zich thans op een voet van grotere gelijkheid kunnen verdedigen.

– *De beleidslijnen van de WTO zijn niet democratisch*

Die kritiek wordt vooral geuit door personen die niet geloven in de voordelen die gepaard gaan met de internationale handel. De heer de la Calle formuleert een aantal opmerkingen ten aanzien van die kritiek :

– Het lidmaatschap van de WTO is niet verplicht, maar men constateert dat steeds meer landen zich bewust zijn van de voordelen die ze daaruit kunnen halen.

– Over de toetreding tot de WTO en de deelname aan de onderhandelingsrondes moet een grondige bespreking plaats hebben gehad, waarbij alle belangengroepen en het parlement van een land betrokken zijn geweest. Er is geen «internationale» legitimiteit zonder interne legitimiteit.

– *Le règlement des différends par l'OMC mine la démocratie puisqu'il peut conduire à l'annulation de mesures prises démocratiquement par un pays membre.*

L' OMC, en tant que telle ne peut pas contester une mesure prise démocratiquement par un des pays membres de l'OMC. Ce sont les autres pays membres de l'OMC qui ont la faculté de contester une mesure prise par un pays membre devant un comité de l'OMC qui est supposé se prononcer uniquement selon les conditions et les règles unanimement adoptées par tous les pays membres de l'OMC. La plupart du temps, les pays qui soumettent une affaire à l'OMC sont des démocraties solidement établies.

Le fait de perdre une affaire devant un comité de l'OMC ne signifie pas que le pays membre « accusé » doive modifier la mesure qu'il a prise au niveau national contrairement à ses obligations en matière de commerce international. Cela signifie simplement que ce pays peut adopter toutes les mesures qu'il souhaite, quelque qu'extravagantes qu'elles soient, mais que si l'équilibre des négociations en souffre (cfr. la logique mercantile), un mécanisme de compensation est mis en œuvre afin de restaurer cet équilibre. De cette manière, les pays peuvent adopter les lois et les règlements qu'ils souhaitent mais sous réserve de « rembourser » les concessions qui leur ont été octroyées lors de précédentes négociations.

Les nouvelles procédures relatives au règlement des différends ont renforcé la démocratie puisque les petits pays peuvent à présent se défendre sur un pied de plus grande égalité.

– *Les politiques de l'OMC ne sont pas démocratiques*

Cette critique émane principalement de personnes qui ne croient pas aux bénéfices liés au commerce international. Cette critique appelle une série d'observations :

– L'appartenance à l'OMC n'est pas obligatoire mais l'on s'aperçoit néanmoins qu'un nombre croissant de pays sont conscients des bénéfices qu'ils peuvent retirer de cette appartenance.

– L'adhésion à l'OMC et la participation aux cycles de négociations doivent avoir fait l'objet d'une discussion de fond qui implique tous les groupes d'intérêts d'un pays ainsi que son parlement. Il n'existe pas de légitimité « internationale » sans légitimité interne.

– De regels met betrekking tot de internationale handel versterken de democratie op nationaal vlak want de economische actoren «handelen» inzake internationale handel op grond van regels die veiliger en stabiel zijn. Een en ander komt vooral de KMO's ten goede.

– De openstelling van de handel bevordert slechts de ontwikkeling op voorwaarde dat de landen de beleidslijnen geheel vrijwillig aannemen. De vrijhandel opleggen aan landen die dat niet wensen, is contraproductief. De WTO moet de openstelling van de handel alleen bevorderen in de landen die dat wensen. Dat is uitermate democratisch aangezien die landen hun eigen beleid kiezen en in zekere zin hun eigen toekomst bepalen.

Om af te ronden, wijst *de heer de la Calle* erop dat men inzake de regels van de internationale handel moet streven naar eenvoud.

De versterking van de capaciteiten zou meer moeten toegespitst zijn op de wijze waarop de huidige en de toekomstige akkoorden kunnen worden angewend dan op de manier waarop over akkoorden wordt onderhandeld en de verlening van concessies kan worden beperkt.

De WTO zou de regionale handelsakkoorden moeten aanmoedigen indien die aanzetten tot de openstelling van de handel.

Er moet ook een inspanning worden gedaan zodat bij de WTO geen aangelegenheden worden aangekaart die geen uitstaans hebben met de handel.

De openstelling van de handel zal tot niets leiden in de landen waar de regering, de privé-sector en de werknemers niet overtuigd zijn van de noodzaak om de economie te moderniseren en competitief te worden op internationaal vlak. Er moet een uitdrukkelijke interne consensus zijn.

Ten slotte moet de handel positief worden voorgesteld en moet erop worden geattendeerd dat het openen van de grenzen voor de producten van de ontwikkelingslanden de beste bijdrage is tot ontwikkeling en armoedevermindering.

– Les règles relatives au commerce international renforcent la démocratie au niveau national car les acteurs économiques opèrent, en matière de commerce international, sur la base de règles plus sûres et plus stables. Les PME en sont les principales bénéficiaires.

– L'ouverture du commerce ne favorise le développement qu'à condition que les pays adoptent les politiques de leur plein gré. Il est contre-productif d'imposer le libre échange aux pays qui ne le souhaitent pas. L'OMC ne doit promouvoir l'ouverture du commerce que dans les pays qui le souhaitent. Ce processus est éminemment démocratique puisque ces pays choisissent leur propre politique et, d'une certaine manière, décident de leur propre avenir.

En guise de conclusion, *M. de la Calle* souligne qu'il faut privilégier la simplicité en ce qui concerne les règles du commerce international.

Le renforcement des capacités devrait davantage être focalisé sur la manière d'utiliser les accords présents et futurs plutôt que de l'être sur la façon de négocier des accords et de réduire l'octroi de concessions.

L'OMC devrait encourager les Accords commerciaux régionaux si ceux-ci incitent à l'ouverture du commerce.

Un effort doit également être fait pour éviter d'aborder à l'OMC des questions qui n'ont aucun rapport avec le commerce.

L'ouverture du commerce ne fonctionnera pas dans les pays où le gouvernement, le secteur privé et les travailleurs ne sont pas convaincus de la nécessité de moderniser l'économie et de devenir compétitif sur la scène internationale. Il faut un consensus interne explicite.

Enfin, Il faut présenter le commerce de façon positive et souligner que la meilleure contribution au développement et à la réduction de la pauvreté consiste à ouvrir les frontières aux produits des pays en développement.

*Tweede werkvergadering**2.2.2. De rol van de parlementsleden in het kader van de WTO**(dinsdag 30 april 2002 – 10.00 – 13.00)*

De heer Mike Moore, directeur-generaal van de WTO, wijst erop dat het voor de WTO belangrijk is een dialoog te onderhouden met de parlementsleden, die de rechtmatige vertegenwoordigers van de volkeren zijn. Ze moeten de intergouvernementele instanties controleren en de bekrachtigingsprocedure van de in het kader van de WTO gesloten overeenkomsten van nabij volgen. De WTO hangt af van de regeringen en leidt geen eigen leven. De rol van de parlementariërs bestaat erin de door de regeringen gevoerde multilaterale handelsonderhandelingen te beïnvloeden. Hij merkt op dat zijn opvolger als directeur-generaal van de WTO een gewezen parlements lid is (de heer *Supachai*, oud-minister van Financiën van Thailand en eerste directeur-generaal van de WTO afkomstig van een ontwikkelingsland) en dat hij van plan is de deelname van de parlementsleden aan de werkzaamheden van de WTO te verbeteren.

Mevrouw Caroline Lucas, lid van het Europees Parlement, Fractie De Groenen-VEA, wijst erop dat het Europees Parlement heeft aangegeven dat het voorstander is van de oprichting van een parlementaire assemblee van de WTO¹² die onder andere bevoegd zou zijn om verslag uit te brengen over aangelegenheden die binnen de WTO werden besproken en om voorstellen te doen aan de Algemene Raad. De WTO krijgt almaar ruimere bevoegdheden en haar beslissingen «overlappen» de nationale wetgevingen van de lidstaten. De WTO is dus geen louter technisch forum meer. Soms wordt van de WTO beweerd dat ze een zeer trage staatsgreep pleegt, buiten de democratie om. De werking van de WTO moet dus dringend worden herzien en haar regels moeten transparanter en billijker worden gemaakt. In dat opzicht zou een parlementaire assemblee een doeltreffend instrument kunnen zijn.

Overeenkomstig de instemmingsprocedure (artikel 300 van het EG-Verdrag) zou het Europees Parlement moeten kunnen worden geraadpleegd over de conclusie van de resultaten van de nieuwe ronde waartoe de aanzet werd gegeven in Doha. Tot slot zou het nuttig zijn indicatoren uit te werken en te zorgen voor een procedure van «benchmarking» zodat de parlementsleden over de middelen beschikken om de resultaten van die nieuwe ronde van multilaterale handelsoverhandelingen beter in te schatten.

¹² Zie onder andere de door het Europees Parlement goedgekeurde resolutie over de vierde ministeriële conferentie van de WTO (25 oktober 2001), punt 10.

*Deuxième session de travail**2.2.2. Le rôle des parlementaires dans le cadre de l'OMC**(mardi 30 avril 2002 – 10.00-13.00)*

M. Mike Moore, Directeur Général de l'OMC, souligne l'importance pour l'OMC de maintenir un dialogue avec les parlementaires qui sont les représentants légitimes des peuples. Ceux-ci doivent assurer le contrôle des institutions intergouvernementales et suivre de près le processus de ratification des accords conclus dans le cadre de l'OMC. L'OMC est une organisation qui dépend des gouvernements et qui n'a pas de vie propre. Le rôle des parlementaires est d'influencer les négociations commerciales multilatérales menées par les gouvernements. Il fait remarquer que son successeur, comme Directeur Général de l'OMC, est un ancien parlementaire (il s'agit de M. *Supachai*, ancien ministre des Finances thaïlandais et premier directeur général de l'OMC originaire d'un pays en développement) et qu'il a l'intention d'améliorer la participation des parlementaires aux travaux de l'OMC.

Madame Caroline Lucas, membre du Parlement européen (groupe des verts) fait observer que le Parlement européen s'est prononcé en faveur de la création d'une assemblée parlementaire de l'OMC¹² qui aurait notamment le pouvoir de faire rapport sur les questions débattues au sein de l'OMC et de faire des propositions au Conseil général. La sphère de compétences de l'OMC s'étend de plus en plus et les décisions prises par cette dernière «empiètent» désormais sur les législations nationales des pays membres. L'OMC n'est donc plus un forum purement technique. L'on qualifie parfois l'OMC d'organisation exécutant un coup d'état très lent en marge de la démocratie. Il est donc temps de revoir le mode de fonctionnement de l'OMC et de rendre ses règles plus transparentes et plus équitables. Dans cette perspective, la création d'une assemblée parlementaire pourrait s'avérer un outil efficace.

Le Parlement européen devrait pouvoir être consulté, conformément à la procédure d'avis conforme (article 300 du traité CE) sur la conclusion des résultats du nouveau cycle lancé à Doha. Enfin, il serait utile d'élaborer des indicateurs et de mettre en place une procédure de «benchmarking» afin de donner aux parlementaires les moyens de mieux apprécier les résultats de ce nouveau cycle de négociations commerciales multilatérales.

¹² Voir e.a. la résolution adoptée par le Parlement européen sur la quatrième Conférence ministérielle de l'OMC (25 octobre 2001) point 10.

De heer Lockwood Smith, lid van het parlement van Nieuw-Zeeland, gewezen minister van Financiën, Internationale Handel en Opvoeding, onderstreept dat de WTO een buitengewoon democratische organisatie is. Alle beslissingen worden in consensus genomen en elke lidstaat heeft een vetorecht. Het is dus onjuist te stellen dat de WTO met een legitimiteitscrisis te kampen heeft. De politici moeten de WTO echter meer bekendheid geven bij de burgers en wijzen op de gevaren van het protectionisme.

Ook de heer Carlos Westendorp, lid van het Europees Parlement, PSE-fractie, herinnert eraan dat het Europees Parlement de WTO een parlementaire dimensie wil geven. Na de gebeurtenissen van Seattle bestaat er geen twijfel meer over de legitimiteit van een parlementaire assemblee van de WTO. De in Doha aanwezige parlementsleden hebben trouwens een gemeenschappelijke verklaring in die zin goedgekeurd. De WTO moet een directe democratische legitimiteit krijgen. Men kan geen genoeg meer nemen met een «tweederangs»-legitimiteit via de regeringen die actief zijn binnen de WTO. Bovendien laten de leden van de nationale parlementen zich om diverse redenen onvoldoende in met de vraagstukken in verband met de handel. Een directe controle, in de eerste graad, ligt blijkbaar voor de hand.

Een ander lid, van het Zweeds parlement, is voorstander van de oprichting van een parlementair orgaan van de WTO. Een assemblee met 700 à 900 leden zou perfect kunnen worden beheerd. Ze zou kunnen werken met commissies, zoals de parlementaire assemblees van de NAVO en van de OVSE.

Mevrouw Claudine Drion, lid van de Belgische Kamer van volksvertegenwoordigers (Ecolo-Agalev), merkt op dat het protectionisme op zich weliswaar geen goede zaak is, maar dat de liberalisering van de handel echter tot bepaalde domeinen moet worden beperkt. Steeds meer aangelegenheden behoren echter tot de commerciële sfeer (zoals de cultuur en de mensenrechten). Ook moet het principe van de «economische subsidiariteit» worden toegepast, dat wil zeggen dat voorrang moet worden gegeven aan de lokale ontwikkeling en dat tegelijk moet worden gezorgd voor samenhang op internationaal niveau dankzij multilaterale instrumenten zoals de WGO, de IAO en de milieuovereenkomsten. In het kader van de WTO moeten de parlementsleden een proactieve rol spelen en moeten ze meer vooraf werken, dat wil zeggen vóór de ministeriële conferenties. Debatten op nationaal niveau met de regeringsleden die belast zijn met de handel en resoluties die worden aangenomen vóór de ministeriële vergaderingen van de WTO zijn middelen waarover de parlementsleden beschikken om de onderhandelingen te beïnvloeden.

M. Lockwood Smith, membre du Parlement néo-zélandais, ancien ministre des Finances, du Commerce international et de l'Education, a souligné que l'OMC était une organisation éminemment démocratique. Toutes les décisions sont prises par consensus et chaque pays membre dispose d'un droit de veto. Il est donc faux de prétendre que l'OMC souffrirait d'une crise de légitimité ! Il incombe toutefois aux responsables politiques de mieux faire connaître l'OMC aux citoyens et de mettre en lumière les dangers du protectionnisme.

M. Carlos Westendorp, membre du Parlement européen, groupe PSE, a également rappelé que le Parlement européen souhaitait doter l'OMC d'une dimension parlementaire. Après les événements de Seattle, la légitimité d'une assemblée parlementaire de l'OMC ne fait plus de doute. Les parlementaires présents à Doha ont d'ailleurs adopté une déclaration commune en ce sens. Il faut donner une légitimité démocratique directe à l'OMC. L'on ne peut plus se contenter d'une légitimité « secondaire » au travers des gouvernements actifs au sein de l'OMC. En outre, les parlementaires nationaux, pour différentes raisons, ne s'occupent pas suffisamment des questions relatives au commerce. Un contrôle direct, au premier degré semble évident.

Un autre parlementaire, membre du Parlement suédois, s'est également prononcé en faveur de la création d'un organe parlementaire de l'OMC. Une assemblée de 700 à 900 membres serait tout à fait gérable. Elle pourrait fonctionner avec des commissions comme les assemblées parlementaires de l'OTAN et de l'OSCE.

Madame Claudine Drion, membre de la Chambre des représentants de Belgique (Ecolo-Agalev), a fait observer que si le protectionnisme n'est pas une bonne chose en soi, la libéralisation du commerce doit cependant être limitée à certains domaines. Or, un nombre croissant de matières entrent dorénavant dans le champ du commerce (comme la culture et les droits de l'homme, par exemple). Il faut aussi appliquer le principe de « subsidiarité économique » c'est-à-dire donner la priorité au développement local tout en assurant la cohérence au niveau international au travers d'outils multilatéraux comme l'OMS, l'OIT, les Accords environnementaux. Dans le cadre de l'OMC, les parlementaires doivent avoir un rôle proactif et travailler davantage en amont c'est-à-dire avant les conférences ministérielles. L'organisation de débats au niveau national avec les responsables gouvernementaux chargés du commerce, l'adoption de résolutions avant les réunions ministérielles de l'OMC sont autant de moyens dont disposent les parlementaires afin d'influencer les négociations.

Er moet werk gemaakt worden van het organiseren van internationale fora, in navolging van dit symposium, waarin de vertegenwoordigers van het middenveld en leden van de nationale en regionale parlementen debatteren over wat met de multilaterale handel echt op het spel staat, inlichtingen uitwisselen en nieuwe concepten aanbrengen.

De heer Geert Versnick, lid van de Belgische Kamer van volksvertegenwoordigers, die als lid van het Uitvoerend Bureau van de Interparlementaire Unie heeft deelgenomen aan het symposium, merkt op dat inzake internationaal beleid de parlementen pas op het einde van de procedure kennis krijgen van de verdragen, akkoorden of overeenkomsten, dat wil zeggen in het stadium van de bekrachtiging.

Ze kunnen die teksten – die het resultaat zijn van precieze wegingen tussen de belangen van de betrokken partijen en die vaak na delicate en ingewikkelde onderhandelingen worden aangenomen – alleen maar goedkeuren omdat de wegstemming ervan in de meeste gevallen niet realistisch blijkt te zijn.

Tot voor kort heeft men kunnen vaststellen dat de parlementsleden niet veel oog hadden voor de internationale handelsvraagstukken. Door het succes van extreem-rechts en van de anti-mondialistische bewegingen zijn de parlementsleden zich echter bewust geworden van de noodzaak om meer aandacht te besteden aan wat met de liberalisering van de internationale handel op het spel staat.

De nationale parlementen moeten zich erop toelagen de burgers te overtuigen van de voordelen van de vrijhandel. Ook moeten ze hun regering machtigen om te onderhandelen.

Ten slotte is de heer Versnick voorstander van de oprichting van een interparlementair orgaan van de WTO – ongeacht of het om een assemblee of een forum gaat – dat binnen de WTO als het ware de stem van de volkeren zou zijn.

Uit de andere betogen met betrekking tot de eventuele oprichting van een parlementaire assemblee van de WTO is gebleken dat de meeste van de aanwezige parlementsleden en vertegenwoordigers van het middenveld dat voorstel steunen. Een parlementaire assemblee zou zorgen voor meer transparantie en meer democratische legitimiteit voor de WTO. De NGO's zouden bij die assemblee hun standpunt kunnen laten gelden. Ze zou vrij onafhankelijk moeten zijn van de WTO en zou voldoende representatief moeten zijn. In dat opzicht moeten een aantal vragen nauwkeurig worden onderzocht

L'organisation de forums, à l'échelle internationale, sur le modèle du présent symposium, au sein desquels des représentants de la société civile, des parlementaires nationaux et régionaux débattent des grands enjeux liés au commerce multilatéral, échantent des informations et apportent de nouveaux concepts doit être développée.

M. Geert Versnick, membre de la Chambre des représentants de Belgique, qui participait au symposium en tant que membre du Bureau exécutif de l'Union interparlementaire, a fait observer qu'en matière de politique internationale les parlements ne sont bien souvent saisis des traités, accords ou conventions qu'à la fin du processus c'est-à-dire au stade de la ratification.

Ils ne peuvent qu'approuver ces textes - fruits de savants dosages entre les intérêts des parties en présence et souvent adoptés au terme de négociations parfois délicates et de nature complexe - car leur non-adoption s'avère dans la plupart des cas une arme illusoire.

Si l'on a pu constater, jusqu'il y a peu, un manque d'intérêt des parlementaires pour les questions commerciales internationales, le succès de l'extrême droite et des mouvements anti-mondialistes ont, semble-t-il, entraîné, chez les parlementaires, une prise de conscience de la nécessité de s'intéresser davantage aux enjeux liés à la libéralisation du commerce international.

Les parlementaires nationaux doivent s'efforcer de convaincre les citoyens des avantages qui découlent du libre-échange. Ils doivent également donner un mandat de négociations à leur gouvernement.

Enfin, M. Versnick voit d'un bon œil la création d'un organe interparlementaire de l'OMC – que ce soit une assemblee ou un forum – qui ferait en quelque sorte entendre la voix des peuples à l'OMC.

Les autres interventions relatives à la création éventuelle d'une assemblee parlementaire de l'OMC, ont fait apparaître que la plupart des parlementaires et des représentants de la société civile présents à cette séance de travail soutiennent cette proposition. Une assemblee parlementaire renforcerait la transparence de l'OMC et en accroîtrait la légitimité démocratique. Les ONG seraient invitées à présenter leurs points de vue à cette assemblee. Celle-ci devrait bénéficier d'un certain degré d'autonomie par rapport à l'OMC et être suffisamment représentative. Dans cette perspective, une série

(totaal aantal parlementsleden, aantal parlementsleden per land, deelname van de decentrale parlementen, moeilijkheden voor de ontwikkelingslanden en de MOL's om vertegenwoordigers te sturen naar Genève, aantal jaarlijkse vergaderingen, bevoegdheden enzovoort). De oprichting van een parlementaire assemblee van de WTO zou het ook mogelijk maken de technische capaciteiten te versterken van de nationale parlementen en de voortgang te bewaken van de uitvoering van de multilaterale handelsovereenkomsten. Die assemblee moet in de eerste plaats doeltreffend en invloedrijk zijn. De leden zouden afkomstig moeten zijn van alle politieke fracties – zowel van de oppositie als van de meerderheid –, zoniet zou de parlementaire vertegenwoordiging een afspiegeling zijn van de ministeriële vertegenwoordiging. Sinds enkele jaren pleiten tal van leden van de Interparlementaire Unie voor de oprichting van een parlementair orgaan van de WTO. Het zou wenselijk zijn dat vóór de 5^e Ministeriële Conferentie van de WTO in Mexico (2003) een concreet voorstel wordt gedaan.

De heer Kimmo Kiljunen, lid van het Fins parlement, stipt aan dat de parlementaire dimensie geregeld te berde komt in de toespraken van de leiders van de grote internationale organisaties zoals de Wereldbank of de Verenigde Naties.

De eerste parlementaire conferentie van de Wereldbank heeft in de zomer 2000 plaatsgehad in Den Haag. De tweede conferentie is doorgegaan in Londen in januari 2001 en de derde zal weldra plaatshebben in Bern. In de herfst van 2000 heeft in New York een VN-Top plaatsgehad ter gelegenheid van het millennium; een conferentie van de voorzitters van de parlementen van de wereld was daarvan een onderdeel en de Interparlementaire Unie treedt stilaan op de voorgrond als parlementair orgaan van de Verenigde Naties. Zowel dit door de WTO georganiseerde symposium als de parlementaire vergadering over de parlementaire dimensie van de multilaterale handel die de Interparlementaire Unie in juni 2001 in Genève heeft gehouden, maken deel uit van die nieuwe aanpak die erop gericht is de internationale organisaties transparanter te maken en ze zodoende dichterbij de burger te brengen. De betogingen van Seattle hebben aangetoond dat het nodig is te zorgen voor een constructieve dialoog tussen de internationale organisaties en het middenveld, en wellicht ook met de andere geledingen van de samenleving. De parlementsleden zijn daarvoor het best geplaatst. De heer Kiljunen wijst op de noodzaak van een nationale parlementaire controle op de vraagstukken die tot de WTO behoren, in navolging van wat in zijn land gebeurt op het stuk van de voortgangsbewaking van de Europese besluitvorming. In het algemeen moeten de regeringsleden die beslissingen nemen in internationale organisaties

de vragen moeten zijn soigneusement examinées (nombre total de parlementaires, nombre de parlementaires par pays, participation des parlements régionaux, difficultés pour les PVD et les PMA d'envoyer des représentants à Genève, nombre de réunions annuelles, compétences, etc....). La création d'une assemblée parlementaire de l'OMC permettrait également de renforcer les capacités techniques des parlementaires nationaux et de suivre la mise en œuvre des accords commerciaux multilatéraux. Cette assemblée doit avant tout être efficace et influente. Les délégués devraient appartenir à tous les groupes politiques – qu'ils appartiennent à la majorité ou qu'ils fassent partie de l'opposition – sinon l'on ne ferait que calquer la représentation parlementaire sur la représentation ministérielle. Un grand nombre de membres de l'UIP plaident depuis quelques années déjà pour la création d'un volet parlementaire de l'OMC. Il serait souhaitable qu'une proposition concrète soit présentée avant la 5^{ème} Conférence ministérielle de l'OMC au Mexique (2003).

M. Kimmo Kiljunen, membre du Parlement finlandais, a fait remarquer que les dirigeants des grandes organisations internationales comme la Banque mondiale ou l'ONU évoquent régulièrement la dimension parlementaire dans leurs discours.

La première Conférence parlementaire de la Banque mondiale a eu lieu à La Haye au cours de l'été 2000. En janvier 2001, Londres a accueilli la 2^{ème} Conférence et Berne accueillera bientôt la 3^{ème} Conférence parlementaire de la Banque mondiale. Le Sommet de l'ONU qui s'est tenu à New-York, à l'occasion du millénaire, en automne 2000, comprenait une conférence des présidents des parlements du monde et l'UIP émerge peu à peu comme aile parlementaire du système des Nations Unies. Le présent symposium organisé par l'OMC, tout comme la réunion parlementaire sur la dimension parlementaire du commerce multilatéral organisée en juin 2001 par l'UIP à Genève, s'inscrivent dans cette nouvelle approche qui vise à rendre les organisations internationales plus transparentes et, par la même, plus proches des citoyens. Les manifestations de Seattle ont démontré la nécessité d'instaurer un dialogue constructif entre les organisations internationales et la société civile, et probablement aussi, la société « incivile ». Les parlementaires sont les mieux placés pour ce faire. M. Kiljunen souligne la nécessité d'exercer un contrôle parlementaire national efficace sur les questions relevant de l'OMC à l'instar de ce qui se pratique dans son pays en ce qui concerne le suivi parlementaire du processus de décision européen. De manière générale, les membres des gouvernements qui adoptent des décisions au sein des organisations internationales doivent pouvoir disposer d'un mandat de leurs parlements respectifs.

over een mandaat van hun respectieve parlementen kunnen beschikken. De oprichting van een parlementaire assemblee van de WTO mag weliswaar worden onderzocht, maar men moet voor ogen houden dat de parlementsleden maar over weinig tijd beschikken. De voorrang moet dus worden gegeven aan het nationaal parlementair toezicht.

Een minderheid van de sprekers hebben echter voorbehoud gemaakt over de noodzaak om een nieuwe interparlementaire assemblee op te richten. Ze zijn van oordeel dat het parlementair werk over de aangelegenheden die verband houden met de liberalisering van de wereldhandel voornamelijk op nationaal vlak moet worden gedaan. Kan men zich voorstellen dat bij elke multilaterale instelling een interparlementaire assemblee wordt opgericht? Bovendien zal het moeilijk zijn om de regeringen van de Staten die lid zijn van de WTO ervan te overtuigen in te stemmen met een dergelijk voorstel. Sommige ontwikkelingslanden en MOL's hebben reeds zeer grote moeilijkheden om afgevaardigden te sturen naar Genève. Sommige vertegenwoordigers van NGO's hebben ook opgemerkt dat de leden van de nationale parlementen verkozen zijn op grond van programma's die vooral op plaatselijke aangelegenheden betrekking hebben. Bovendien neemt vaak een vrij klein percentage van de bevolking deel aan de parlementsverkiezingen. Een dergelijke assemblee zou dus een beperkte democratische legitimiteit hebben. Er zou veel meer moeten worden gezorgd voor een regeling die een betere vertegenwoordiging van de burgers en van het middenveld in het algemeen mogelijk maakt. Ten slotte bestaat het risico dat de regeringen zich niet echt verantwoordelijk voelen ten aanzien van die assemblee.

In plaats van een nieuwe interparlementaire assemblee op te richten, behoren misschien vaker «informele» fora te worden gehouden, zoals dit symposium. Dat biedt de mogelijkheid inlichtingen uit te wisselen, te debatteren en al wie betrokken is bij het vraagstuk van de wereldhandel (onder wie de vertegenwoordigers van NGO's die terzake een aanzienlijke deskundigheid hebben) te ontmoeten.

Enfin, si la création d'une assemblée parlementaire de l'OMC mérite certes d'être examinée, il convient néanmoins de garder à l'esprit que le temps dont dispose les parlementaires est limité. La priorité doit donc être donnée au contrôle parlementaire national.

Une minorité d'intervenants ont cependant émis des réserves quant à la nécessité de créer une nouvelle assemblée interparlementaire. Ils sont d'avis que le travail parlementaire en ce qui concerne les questions liées à la libéralisation du commerce mondial doit avant tout être effectué au niveau national. Peut-on d'ailleurs imaginer que chaque institution multilatérale soit doublée d'une assemblée interparlementaire? En outre, il sera difficile de convaincre les gouvernements des pays membres de l'OMC de marquer leur accord sur une telle proposition. Certains PVD ou PMA éprouvent déjà d'énormes difficultés pour envoyer des délégués à Genève. Certains représentants d'ONG ont aussi fait observer que les parlementaires nationaux sont élus sur la base de programmes qui traitent avant tout de questions locales. En outre le pourcentage de citoyens qui participent aux élections législatives est bien souvent des plus faibles. La légitimité démocratique qu'aurait une telle assemblée est dès lors toute relative. Il conviendrait plutôt de mettre en place un système qui permette une meilleure représentation des citoyens et de la société civile en général. Enfin, il est à craindre que les gouvernements ne se sentent pas réellement responsables vis-à-vis de cette assemblée.

Dès lors, au lieu d'institutionnaliser une nouvelle assemblée interparlementaire, il y aurait peut-être lieu d'organiser plus régulièrement des forums «informels» semblables au présent symposium. Ceux-ci permettent d'échanger des informations, de débattre et de rencontrer l'ensemble des acteurs concernés par la problématique du commerce mondial (dont les représentants d'ONG qui ont une expertise considérable en la matière).

Derde werkvergadering

2.2.3. Dinsdag 30 april 2002 (15.00 uur - 17.30 uur)
Werking en financiering van de WTO

De heer Clayton Yeutter, lid van het kabinet-Hogan & Hartson (Verenigde Staten) merkt op dat de WTO momenteel, op het stuk van haar werking, voor diverse uitdagingen staat. De personele en financiële middelen zijn ontoereikend. De – zowel interne als externe – transparantie kon beter, het vraagstuk van de deelname van de NGO's en van de privé-sector moet ter sprake worden gebracht, de hulpverlening aan de ontwikkelingslanden moet worden herdacht en het op consensus gebaseerde besluitvormingsproces zou, in sommige gevallen, moeten worden gewijzigd.

De heer Arthur Dunkel, gewezen directeur-generaal van de GATT (1980-1993), onderstreept dat de Staten die kandidaat zijn om tot de WTO toe te treden, in Genève met personeelsproblemen te kampen hebben. Toetreding tot de WTO impliceert voor die landen tevens een hervorming van de interne administraties en het opzetten van een coördinatie, op nationaal vlak, tussen de diverse betrokken departementen. Het multilaterale handelsoverleg sleept vaak lang aan, blijkt complex en het is soms moeilijk om tot een consensus te komen. Het feit dat bepaalde landen zich hebben gegroepeerd in allianties (zoals de Europese Unie en de zogenaamde Cairns-groep) doet de onderhandelingen vaak vlotter verlopen¹³, want die landen spreken met één stem en in een groot aantal dossiers nemen zij gemeenschappelijke standpunten in.

Aangezien de consensus primeert, voelen de landen die tot de WTO behoren, zich gedwongen om tot een compromis te komen en rekening te houden met hun respectieve belangen. Tot slot zij gesteld dat de directeur-generaal van de WTO meer speelruimte moet krijgen.

Ambassadeur Edwin Laurent, vertegenwoordiger bij de Europese Unie van de oostelijke Caraïben, merkt op dat de WTO is uitgegroeid tot een wereldwijde instelling. Het aantal lidstaten, stijgt voortdurend. De – van de vroegere GATT overgenomen - regels op basis waarvan die organisatie functioneert, zijn aan herziening toe. Op alle niveaus moet het er democratischer aan toe gaan. Men moet de vraag stellen welksoortige beslissingen nog bij

¹³ De zogenaamde Cairns-groep is een groep van landbouwexportgerichte landen die zich hebben ingezet voor de liberalisering van het handelsverkeer in deze sector. De groep werd in 1986, net vóór het opstarten van de onderhandelingen van de Uruguay-Round, opgericht in Cairns (Australië). De groep is samengesteld uit de volgende landen: Zuid-Afrika, Argentinië, Australië, Brazilië, Canada, Chili, Colombia, Fidji, Indonesië, Maleisië, Nieuw-Zeeland, Paraguay, de Filipijnen, Thailand en Uruguay.

Troisième session de travail

2.2.3. Mardi 30 avril 2002 (15 h. 00 à 17 h. 30)
Le fonctionnement et le financement de l'OMC

M. Clayton Yeutter, membre du Cabinet Hogan & Hartson (Etats-Unis) fait observer que l'OMC est confrontée à plusieurs défis en ce qui concerne son fonctionnement. Les ressources humaines et financières sont insuffisantes. La transparence tant interne qu'externe pourrait être accrue, la question de la participation des ONG et du secteur privé doit être soulevée, l'aide fournie aux PVD doit être repensée et le processus de prise de décision basé sur le consensus devrait être, dans certains cas, modifié.

M. Arthur Dunkel, ancien directeur général du GATT (1980-1993), souligne que les pays candidats à l'adhésion à l'OMC sont confrontés à un problème de personnel à Genève. L'adhésion à l'OMC implique également pour ces pays une réforme des administrations internes ainsi qu'une coordination au niveau national entre les différents départements concernés. Les négociations commerciales multilatérales sont souvent longues et complexes et il s'avère parfois difficile d'aboutir à un consensus. Le fait que certains pays se soient regroupés dans des alliances, comme l'Union européenne et le groupe de Cairns¹³ par exemple, rend les négociations parfois plus aisées car ces pays parlent d'une seule voix et adoptent des positions communes dans un grand nombre de dossiers.

Le consensus contraint les pays membres de l'OMC au compromis et les pousse à tenir compte de leurs intérêts respectifs. Enfin, il faudrait accorder davantage de marge de manœuvre au directeur général de l'OMC.

M. Edwin Laurent, ambassadeur, représentant des Etats des Caraïbes orientales auprès de l'Union européenne, fait remarquer que l'OMC est devenue une institution mondiale. Le nombre de pays membres est en constante augmentation. Les règles de fonctionnement de cette organisation, héritées de l'ancien GATT, doivent être repensées. Une démocratisation à tous les niveaux s'impose. Il faudrait s'interroger sur le type de

¹³ Le groupe de Cairns est un groupe de pays exportateurs de produits agricoles qui se sont mobilisés en faveur de la libéralisation des échanges dans ce secteur. Il a été constitué en 1986 à Cairns (Australie) juste avant le lancement des négociations du Cycle d'Uruguay. Il est composé des pays suivants: Afrique du Sud, Argentine, Australie, Brésil, Canada, Chili, Colombie, Fidji, Indonésie, Malaisie, Nouvelle-Zélande, Paraguay, Philippines, Thaïlande et Uruguay.

consensus moeten worden genomen. De debatten over procedurele aangelegenheden zijn vaak al te langdradig, wat ten koste gaat van die debatten die op meer substantiële elementen betrekking hebben en de werkzaamheden soms verlamt.

Bovendien zijn de ontwikkelingslanden niet in staat om op voet van gelijkheid te onderhandelen met de ontwikkelde landen. Er moet opnieuw worden bekeken hoe ontwikkelingssamenwerking concreet wordt ingevuld en men moet een technische bijstand verlenen die afgestemd is op de echte noden van de ontwikkelingslanden.

Ambassadeur K.M. Chandrasekhar, permanent vertegenwoordiger van Indië bij de WTO, wijst erop dat een van de – in de akkoorden van Marrakech (15 april 1994 – zie bijlage 1) vervatte – doelstellingen van de WTO gericht is op de verbetering van de levensstandaard van de diverse bevolkingsgroepen. De WTO moet er bijgevolg een bijdrage toe leveren om de marktaandelen van de ontwikkelingslanden en van de MOL's in de internationale handel te doen stijgen, en niet om de ongelijkheden in bepaalde delen van de wereld te doen toenemen.

De missies bij de WTO in Genève zijn niet homogeen samengesteld. Bepaalde lidstaten beschikken niet over voldoende bekwaam personeel en zijn niet in staat alle vergaderingen bij te wonen.

Ook de geografische afstand ligt voor talrijke ontwikkelingslanden en MOL's moeilijk. De spreker verwijst tevens naar het probleem van de transparantie (opheffing van het vertrouwelijke karakter van de documenten, toepassing van dezelfde regels door iedereen).

Ambassadeur Carlo Trojan, vertegenwoordiger van de Europese Commissie bij de WTO, betreurt dat de WTO nog steeds wordt gekenmerkt door wat hij als «de oude GATT-mentaliteit» bestempelt: men verkrijgt niets als men niets in de plaats geeft, en over de geringste routinekwestie kan niet snel een definitieve eindbeslissing worden genomen.

Er moet meer wisselwerking komen met de andere multilaterale organisaties, maar het is ook zaak overlappingen met sommige andere organisaties, zoals de OESO of de UNCTAD te voorkomen.

Hoewel de WTO een organisatie is die als eerste doelstelling heeft bindende maatregelen inzake multilaterale handel aan te nemen, is het onmogelijk ze goed te keuren buiten een nieuwe onderhandelingsronde. De directeur-generaal van de WTO zou – als internationaal ambtenaar ten dienste van alle lidstaten – ook over meer

décisions qui requièrent réellement le consensus. Les débats relatifs à des questions de procédure sont bien souvent exagérément longs au détriment de ceux qui portent sur des aspects plus substantiels, ce qui conduit parfois à paralyser les travaux.

En outre, les PVD ne sont pas en mesure de négocier à armes égales avec les pays développés. Il faut repenser l'aide au développement et fournir une assistance technique centrée sur les besoins effectifs des PVD.

M. K.M. Chandrasekhar, ambassadeur, représentant permanent de l'Inde auprès de l'OMC, rappelle qu'un des objectifs de l'OMC, tel que stipulé dans les accords de Marrakech (15 avril 1994 - voir annexe 1), est d'améliorer le niveau de vie des populations. L'OMC doit donc contribuer à accroître les parts de marché des PVD et des PMA dans le commerce international et non pas accroître les inégalités dans certaines parties du monde.

Les missions à Genève, auprès de l'OMC, ne sont pas homogènes. Certains pays membres n'ont pas de personnel qualifié et ne sont pas à même d'assister à toutes les réunions.

L'éloignement géographique constitue également une difficulté pour de nombreux PVD et PMA. L'intervenant évoque également le problème de la transparence (levée de la confidentialité des documents, application par tous des mêmes règles).

M. Carlo Trojan, ambassadeur, représentant de la Commission européenne auprès de l'OMC, déplore le fait que l'OMC soit encore marquée par ce qu'il qualifie « d'ancienne mentalité du GATT » : l'on n'obtient rien si l'on ne donne rien en échange, la moindre question de routine ne peut être tranchée rapidement.

Il faut interagir davantage avec les autres organisations multilatérales mais aussi éviter les chevauchements avec certaines organisations comme l'OCDE ou la CNUCED.

Bien que l'OMC soit une organisation dont l'objectif premier est d'adopter des règles contraignantes en matière de commerce multilatéral, il est impossible de les adopter en dehors d'un nouveau cycle de négociations. Le directeur général de l'OMC – fonctionnaire international au service de tous les pays membres – devrait

bevoegdheden moeten beschikken inzake management van de organisatie, geschillenbeslechting en het uittrekken van de beleidslijnen.

De heer Kare Bryn, ambassadeur van Noorwegen in Genève, merkt ook op dat, teneinde de werking van de WTO te verbeteren, de vigerende werkprocedures aan verbetering toe zijn. De problemen van die organisatie mogen dan ook weer niet worden overroepen. Het aanbrengen van enkele technische wijzigingen in de werkmethode zou reeds volstaan om de werking van de WTO efficiënter te laten verlopen. De bestaande informele regels inzake het inwinnen van advies zouden moeten worden gecodificeerd. Het consensusbeginsel moet evenwel gehandhaafd blijven, maar in bepaalde gevallen, wanneer het gaat om procedurele of administratieve aangelegenheden (selectie van de directeur-generaal en van de voorzitters van de comités, opheffing van het vertrouwelijk aspect van de documenten), zou bij stemming kunnen worden beslist.

De heer Rashid Kaukab van de NGO «Centre pour le Sud», met zetel in Genève, betreurt het dat binnen de WTO sommige lidstaten, minder gelijk zijn dan andere, hoewel de consensusregel een gelijke behandeling van iedereen impliceert. Niet alle leden van de WTO hebben hetzelfde politieke gewicht, hetzelfde vermogen om weerstand te bieden aan druk, beschikken over dezelfde knowhow inzake internationale handel, wat enigszins de spelregels vervalst. De consensusregel geldt voor alle lidstaten, ook voor die welke geen vertegenwoordiging in Genève hebben, en die niet alle WTO-vergaderingen bijwonen. De lidstaten van de WTO zouden dan ook de mogelijkheid moeten krijgen om formeel, binnen een welbepaalde periode, de beslissingen te aanvaarden die altijd bij consensus zouden worden genomen, maar die de lidstaten van de WTO, nog formeel zouden moeten goedkeuren. De consensusregel zou worden gehandhaafd voor alle substantiële beslissingen die rechten en plichten instellen voor de lidstaten.

In de overige gevallen zou men tot stemming moeten overgaan. Teneinde de werking van de WTO te verbeteren, werd tijdens de korte algemene bespreking na de uiteenzettingen, een aantal andere denksporen aangebracht. Zo beklemtoonden sommige leden hoe belangrijk het is de door gewezen directeur-generaal van de GATT, Olivier Long (1968-1980) opgestarte «Consultatieve Groep der 18», nieuw leven in te blazen. Die groep had wel geen regelgevende bevoegdheid, maar bood een forum om te debatteren over multilaterale handelsaangelegenheden. De leden van die groep zouden komen uit de hoofdsteden, niet uit de WTO-vertegenwoordigingen te Genève, en zouden de bekommernissen van de hoofdsteden vertolken bij de directeur-generaal van de WTO.

également disposer de davantage de pouvoirs en ce qui concerne le management de l'organisation, l'arbitrage des différends, l'initiation des politiques.

M. Kare Bryn, ambassadeur de Norvège à Genève, fait également observer qu'afin d'améliorer le fonctionnement de l'OMC, il conviendrait d'améliorer les procédures de travail en vigueur. Il ne faut toutefois pas exagérer les problèmes de cette organisation. Quelques modifications techniques aux méthodes de travail suffiraient déjà à rendre le fonctionnement de l'OMC plus efficace. Les règles informelles existantes en matière de consultations devraient être codifiées. Le principe du consensus doit toutefois être maintenu mais, dans certains cas, l'on pourrait recourir au vote lorsqu'il s'agit de questions procédurales ou administratives (sélection du directeur général et des présidents des comités, levée de la confidentialité des documents).

M. Rashid Kaukab du « Centre pour le Sud », ONG, basée à Genève, déplore le fait qu'au sein de l'OMC certains pays membres soient moins égaux que d'autres bien que la règle du consensus implique un traitement égal pour tous. Tous les pays membres de l'OMC n'ont pas le même poids politique, la même capacité à résister aux pressions, la même expertise en matière de commerce international, ce qui, dans une certaine mesure, fausse les règles du jeu. La règle du consensus vaut pour tous les pays membres même ceux qui n'ont pas de représentation à Genève et qui ne participent pas à toutes les réunions de l'OMC. Il faudrait donc donner aux pays membres la faculté d'accepter formellement, endéans une période déterminée, les décisions. Celles-ci seraient toujours soumises au consensus mais feraient l'objet d'une acceptation formelle de la part des pays membres. La règle du consensus serait maintenue pour toutes les décisions substantielles qui créent des droits et des obligations pour les pays membres.

Dans les autres cas, il conviendrait de recourir au vote. Afin d'améliorer le fonctionnement de l'OMC, d'autres pistes ont été évoquées lors de la brève discussion générale qui a suivi les exposés. Ainsi certains intervenants ont souligné l'intérêt de remettre sur pied le « groupe consultatif des 18 », initié par Olivier Long, ancien directeur général du GATT (1968-1980). Il s'agissait d'un forum destiné à débattre de questions commerciales multilatérales mais n'ayant pas de pouvoir réglementaire. Les membres de ce groupe proviendraient des capitales et non pas des représentations de l'OMC à Genève et relayeraient auprès du Directeur Général de l'OMC les préoccupations des capitales.

Tot slot zij gesteld dat de samenwerking met andere internationale instellingen die uitblinken in hun vakdomein, een noodzaak is gebleken.

In verband met de deelname van de NGO's – die op een aanzienlijke knowhow kunnen bogen – merkt *de heer Mike Moore, directeur-generaal van de WTO*, op dat die prioritair op nationaal vlak, in de hoofdsteden van de lidstaten, zouden moeten werken. Het komt hen niet toe rechtstreeks deel te nemen aan de WTO-onderhandelingen, noch bij de geschillenbeslechtsingsprocedure op te treden. De NGO's zouden zelf hun relatie met de WTO structureel zo kunnen onderbouwen dat ze aanvaardbaar is voor de organisatie.

Tot slot zij erop gewezen dat een adviescentrum met betrekking tot de WTO-regelgeving werd opgericht en fungeert als een juridische dienst die met name ter beschikking van de ontwikkelingslanden staat.

Het vraagstuk van de financiering van de organisatie kwam kort aan bod. Extra personeel en meer financiële middelen zouden ongetwijfeld nuttig zijn. Er zij evenwel op gewezen dat de WTO geen dramatisch financieringstekort vertoont.

Vierde werkvergadering

Woensdag 1 mei 2002 (9.00 uur – 11.30 uur):

2.2.4. Het nieuwe programma voor het Zuiden inzake handel en ontwikkeling

Deze werkvergadering werd georganiseerd door het *International Centre for Trade and Sustainable Development (ICTSD)*¹⁴ alsmede het «*Institut international du développement durable*».

De heer Ricardo Melendez-Ortiz, uitvoerend directeur van het ICTSD, onderstreept dat zijn organisatie tot doel heeft een billijk evenwicht tussen handel en duurzame ontwikkeling in te stellen. De landen uit het Zuiden moeten op de milieuproblemen worden geattendeerd en terzake moet een nieuw actieprogramma worden uitgewerkt. In dat perspectief heeft de ICTSD een analyse uitgevoerd van alle voorstellen (politieke verklaringen en

Enfin, la collaboration avec d'autres institutions internationales qui excellent dans leurs domaines de compétences est apparue comme une nécessité.

En ce qui concerne la participation des ONG – dont l'expertise est considérable – *M. Mike Moore, Directeur Général de l'OMC*, a fait observer que celles-ci devraient prioritairement travailler au niveau national auprès des capitales des pays membres. Il ne leur appartient pas de participer directement aux négociations dans le cadre de l'OMC ni d'intervenir dans le processus de règlement des différends. Les ONG pourraient structurer elles-mêmes leurs relations avec l'OMC d'une manière telle que celles-ci soient acceptables pour l'organisation.

Enfin, il faut relever qu'un centre consultatif sur la législation de l'OMC a été établi et fonctionne comme bureau juridique au service, notamment, des PVD.

La question du financement de l'organisation a été brièvement abordée. Du personnel supplémentaire ainsi que des moyens financiers accrus seraient, certes, utiles. Toutefois l'OMC ne souffre pas d'un sous-financement dramatique.

Quatrième session de travail

Mercredi 1^{er} mai 2002 (9.00 – 11.30) :

2.2.4. Le nouveau programme du Sud pour le Commerce et le développement

Cette séance de travail était organisée par l'«*International Centre for Trade and Sustainable Development (ICTSD)*»¹⁴ ainsi que «*l'Institut international du développement durable*».

M. Ricardo Melendez-Ortiz, Directeur exécutif de l'ICTSD souligne que son organisation a pour objectif l'instauration d'un bon équilibre entre le commerce et le développement durable. Il faut sensibiliser les pays du Sud aux problèmes environnementaux et élaborer un nouveau programme d'action en la matière. Dans cette perspective l'ICTSD a procédé à une analyse de la totalité des propositions faites par les pays en voie de déve-

¹⁴ Het Internationaal Centrum voor Duurzame Handel en Ontwikkeling werd in september 1996 opgericht door niet-gouvernementele organisaties van over de hele wereld die actief waren op het stuk van milieu, ontwikkeling, consumentenbescherming, billijke handel (fair trade) en voorlichting. Een van de belangrijkste doelstellingen van het Centrum bestaat erin een bijdrage te leveren om de belangstellende niet-gouvernementele organisaties een betere toegang tot het multilateraal handelssysteem te bieden en een grotere participatie van de civiele maatschappij in de besluitvorming rond internationale handel te bevorderen.

¹⁴ Le Centre international pour le Commerce et le Développement durable a été créé en septembre 1996 par des organisations non-gouvernementales du monde entier actives en matière d'environnement, de développement, de protection des consommateurs, de commerce équitable et de diffusion d'informations. Un des principaux objectifs de ce Centre est de contribuer à fournir aux organisations non-gouvernementales intéressées, un meilleur accès au système commercial multilatéral et de promouvoir une plus grande participation de la société civile dans le processus de décision en matière de commerce international.

onderhandelingsposities) die de ontwikkelingslanden hebben geformuleerd met het oog op de ministeriële WTO-conferenties in Seattle en Doha; het ICTSD heeft ook de afvaardigingen van de ontwikkelingslanden geraadpleegd. Daarbij ligt het in de bedoeling de bekommernissen van de landen uit het Zuiden beter te begrijpen met het oog op onderhandelingen die inzake handel en milieu zullen worden gevoerd, zoals bepaald door de paragrafen 31 tot 33 van de ministeriële verklaring van Doha.

De heer Adil Najam, lid van het «Pakistan Institute for Environment-Development Action Research» legt de resultaten voor van die analyse, die er dus op gericht is de landen uit het Zuiden te helpen om hun onderhandelingsposities inzake handel en milieu te versterken.

Na Doha zijn de spelregels gewijzigd. De vraag is niet meer of handel en milieu met elkaar in verband staan, maar wel hoé. De taakstelling van Doha over handel en milieu werd doelbewust vaag gehouden en welke implicaties die band heeft voor de WTO, moet nog worden uitgeklaard.

De landen uit het Zuiden, waarbij daarover enige vrees was gerezen, beschikken voortaan over reële mogelijkheden om mee de agenda te bepalen.

De ontwikkelingslanden hebben zich wel akkoord verklaard met de paragrafen 31 tot 33 van de ministeriële verklaring van Doha, maar zulks betekent niet dat hun vrees omtrent de band tussen handel en milieu volledig weggeëbd zou zijn. Er is een mogelijkheid om de agenda handel/milieu om te vormen tot handel en duurzame ontwikkeling, zodat de besprekingen scherper op de bekommernissen van de landen uit het Zuiden kunnen worden toegespitst. Gelet op de bij de landen uit het Zuiden aanwezige vrees, en op de beperkingen die op hen wegen, konden zij makkelijk een defensieve strategie aanhouden die erin zou bestaan de risico's te minimaliseren. De landen uit het Zuiden verwijzen naar het milieuprotectionisme uitgaande van de ontwikkelde landen: het milieu – *sensu largo* – zou hen in staat stellen om via een aantal technische belemmeringen, de handel te bemoeilijken teneinde hun markt te beschermen en hun concurrentievermogen te vrijwaren (voorschriften inzake milieu-etikettering, of rechten inzake intellectuele eigendom). Wat houden de termen «milieu-goederen en -diensten» en «milieumaatregelen» uit de paragrafen 31 en 32 van de ministeriële verklaring van Doha precies in ?

loppement (PVD) (déclarations politiques et positions de négociations) en vue des Conférences ministérielles de l'OMC à Seattle et Doha ainsi qu'à une consultation des délégations des PVD. L'objectif est de mieux comprendre les préoccupations des pays du Sud en vue des négociations dans le domaine du commerce et de l'environnement prévues par les paragraphes 31 à 33 de la déclaration ministérielle de Doha.

M. Adil Najam, membre du « Pakistan Institute for Environment-Development Action Research » a présenté les résultats de cette analyse qui vise donc à aider les pays du Sud à renforcer leurs positions de négociations dans le domaine du commerce et de l'environnement.

Après Doha, les règles du jeu ont changé. Il ne s'agit plus de savoir si le commerce et l'environnement sont liés mais bien de quelle manière ils le sont. Le mandat de Doha sur le commerce et l'environnement a été laissé vague à dessein et les implications de ce lien pour l'OMC restent à découvrir.

Les pays du Sud qui nourrissaient des craintes en la matière ont désormais des possibilités réelles d'influencer l'élaboration de l'ordre du jour.

Si les PVD ont marqué leur accord sur les paragraphes 31 à 33 de la déclaration ministérielle de Doha, cela ne signifie pas que leurs craintes quant au lien entre le commerce et l'environnement se soient totalement dissipées. Il existe une possibilité de modifier l'ordre du jour commerce/environnement en commerce et développement durable de manière à mieux centrer les discussions sur les préoccupations des pays du Sud. Etant donné les appréhensions des pays du Sud et les contraintes qui pèsent sur eux, ceux-ci pourraient aisément adopter une stratégie défensive qui consisterait à minimiser les risques. Les pays du Sud invoquent un protectionnisme environnemental de la part des pays développés : l'environnement au sens large du terme leur permettrait de mettre en place des barrières techniques au commerce afin de protéger leur marché et de préserver leur compétitivité (prescriptions en matière d'étiquetage en matière environnementale ou droits de propriété intellectuelle). Que signifie précisément les termes « biens et services environnementaux » et « mesures environnementales » qui figurent aux paragraphes 31 et 32 de la déclaration ministérielle de Doha ?

Een andere vrees die bij de landen uit het Zuiden leeft, is de moeilijkheid die zou kunnen rijzen uit het risico op een agendaverloop waarop zij de controle dreigen te verliezen omdat men al te vlug van stapel loopt. Men moet rekening houden met de vooropgestelde termijnen en men mag de agenda niet overladen.

Het zal niet makkelijk zijn die vrees te overstijgen teneinde een nieuwe houding aan te nemen die erop gericht is een pro-actieve agenda op te stellen. Dat is een verantwoordelijkheid die de landen uit het Zuiden op zich moeten nemen. Zij moeten de opdracht van de Doha-conferentie scherper stellen: de drie paragrafen die betrekking hebben op handel en milieu omvatten een aantal bewoordingen die door de landen uit het Zuiden werden ingevoegd teneinde de agenda te beperken.

De agenda van de onderhandelingen moet worden opgesteld op basis van de nationale belangen van de landen uit het Zuiden. Het is noodzakelijk de nationale economische belangen op de nationale milieubelangen af te stemmen. Voor de landen uit het Zuiden zou de agenda, wat de handel en het milieu in de *Doha-Development-Round* betreft, de volgende punten moeten omvatten:

1. de rechten inzake de intellectuele eigendom vs traditionele kennis;
2. het principe «de vervuiler betaalt»;
3. het principe van een gemeenschappelijke, maar gemoduleerde verantwoordelijkheid in verband met de EMA's vs een bijzondere en gedifferentieerde behandeling;
4. hoe het begrip «ontwikkeling» inpassen in de EMA's (multilaterale milieuovereenkomsten) die niet voldoende aandacht aan duurzame ontwikkeling besteden ?
5. noodzaak om zogenaamde «banden» (linkings) te leggen:
 - op nationaal vlak: tussen de beleids mensen voor handel en die voor milieuaangelegenheden. Er moet een kennisoverdracht plaatsvinden tussen handels- en milieudeskundigen;
 - op intra-institutioneel vlak: binnen instellingen zoals het Comité voor Handel en Milieu en de Raad voor Handel in Goederen bijvoorbeeld;
 - op inter-institutioneel vlak: tussen de *WTO-Doha-Round* en de werkzaamheden van de conferentie van Johannesburg (26/08 – 04/09/2002);

Une autre appréhension des pays du Sud est la difficulté qui pourrait naître d'un ordre du jour qui risque d'être incontrôlable en se développant trop rapidement. Il faut tenir compte des échéances prévues et ne pas surcharger l'ordre du jour.

Il ne sera pas facile de surmonter ces appréhensions afin d'adopter une nouvelle attitude visant l'établissement d'un ordre du jour proactif. Cette responsabilité incombe aux pays du Sud. Ceux-ci doivent renforcer la clarté du mandat de Doha : les trois paragraphes concernant le commerce et l'environnement contiennent des libellés insérés par les pays du Sud afin de limiter l'ordre du jour.

L'ordre du jour des négociations doit être établi sur la base des intérêts nationaux des pays du Sud. Il est nécessaire d'harmoniser les intérêts économiques nationaux avec les intérêts environnementaux nationaux. L'ordre du jour, pour les pays du Sud, en ce qui concerne le commerce et l'environnement dans le cadre du cycle de Doha pour le développement, devrait inclure les points suivants :

1. droits de propriété intellectuelle vs savoir traditionnel ;
2. principe du « pollueur payeur » ;
3. principe de la responsabilité commune mais différenciée en ce qui concerne les AEM vs traitement spécial et différencié ;
4. comment insérer la notion de développement dans les AEM qui ne traitent pas suffisamment du développement durable ;
5. Nécessité d'établir des liens (« linkages ») :
 - au niveau national : entre les responsables des politiques commerciales et des politiques environnementales. Il faut un transfert de connaissances entre experts commerciaux et environnementaux ;
 - au niveau intrainstitutionnel : entre les institutions comme le CCE (Comité du Commerce et de l'Environnement) et le CCM (Conseil du Commerce des marchandises) par exemple ;
 - au niveau interinstitutionnel : entre le cycle de Doha dans le cadre de l'OMC et les travaux de la Conférence de Johannesburg (26/08 – 04/09/2002) ;

6. versterking van de participatiemogelijkheden en knowhow («Capacity building») (§ 38 van de ministeriële verklaring van Doha).

De forse toename van de verdragen en akkoorden die in verband met het milieu worden gesloten, druist in tegen de belangen van de landen uit het Zuiden, die moeilijkheden ondervinden om die onderhandelingen – die een aanzienlijke ondersteuning (technische kennis, financiële kosten) vereisen – op te volgen. Ook moet worden bepaald welke mogelijkheden het belangrijkste zijn. Een fysieke aanwezigheid op multilaterale commerciële overlegondes die zeer technisch van inslag zijn, volstaat niet. Men moet bij machte zijn er ten volle aan deel te nemen. Ook multidisciplinair onderzoekswerk en analyse op nationaal vlak is nodig en de onderzoeksresultaten daarvan moeten op nationaal vlak worden verspreid. Ten slotte moet, in het raam van de ACS-akkoorden, het officieel en officieus overleg tussen de afvaardigingen, van de landen uit het Zuiden bij de WTO, in Genève en in Brussel worden bevorderd.

Ambassadeur Anthony Hill, lid van het ICTSD, lichtte kort het ICTSD-rapport toe, waarin de voorstellen van de ontwikkelingslanden zijn opgenomen die betrekking hebben op de paragrafen 31 en 33 van de Doha-verklaring¹⁵.

In verband met handel en milieu, heeft hij erop gewezen dat de onderhandelingen over de verhouding tussen de thans geldende WTO-regels en de specifieke, in de MEA's vervatte handelsverplichtingen, beperkt zullen worden tot de toepasbaarheid van die WTO-regels tussen de bij de betreffende MEA's betrokken partijen. De landen die lid zijn van de WTO, en die geen betrokken partij bij de kwestieuze MEA zijn, worden dus niet bij die onderhandelingen betrokken.

Ten slotte merkt hij op dat het programma van het Zuiden voor handel en ontwikkeling geen programma is dat uitsluitend bestemd is voor de ontwikkelingslanden. Dat programma is – op grond van het wederkerigheidsbeginsel - gericht op alle landen die lid zijn van de WTO.

De heer A. de Aguiar Pariota, lid van de missie van Brazilië bij de WTO, wijst erop dat wij collectief onze verantwoordelijkheid moeten opnemen om de globalisering een menselijker gelaat te geven. Om de aan de Doha-conferentie toegewezen opdracht te vervullen, moeten we afstappen van de polarisering tussen Noord en Zuid. Vóór de Doha-conferentie vormde het milieu een twistpunt. Bepaalde landen wilden geen onderhandelingen aangaan die ze als al te complex ervoeren. Anderen

6. Le renforcement des capacités (§ 38 de la déclaration ministérielle de Doha).

La prolifération des traités et des accords en matière d'environnement va à l'encontre des intérêts des pays du Sud. Ceux-ci éprouvent des difficultés à suivre ces négociations qui exigent des ressources considérables (connaissances techniques approfondies, coût financier). Il convient également de déterminer quelles sont les capacités qui importent le plus. Il ne suffit pas d'être physiquement présent lors de négociations commerciales multilatérales très techniques. Il faut pouvoir être en mesure d'y participer pleinement. Un travail de recherche multidisciplinaire et d'analyse au niveau national doit également être effectué. La diffusion des résultats de ces travaux doit être assurée au niveau national. Enfin, les consultations officielles et officieuses entre délégations des pays du Sud auprès de l'OMC à Genève et à Bruxelles dans le cadre des accords ACP doivent être privilégiées.

L'ambassadeur Anthony Hill, membre de l'ICTSD, a brièvement commenté le rapport établi par l'ICTSD qui contient les propositions des PVD concernant les paragraphes 31 et 33 de la Déclaration de Doha¹⁵.

En ce qui concerne le commerce et l'environnement, il a rappelé que les négociations concernant la relation entre les règles actuelles de l'OMC et les obligations commerciales spécifiques énoncées dans les AEM seront limitées à l'applicabilité de ces règles de l'OMC entre les parties à l'AEM en question. Les pays membres de l'OMC qui ne sont pas partie des AEM en question ne sont donc pas impliqués dans ces négociations.

Enfin, il fait observer que le programme du Sud pour le commerce et le développement n'est pas un programme exclusivement destiné aux PVD. Ce programme concerne tous les pays membres de l'OMC en vertu du principe de réciprocité.

M. A. de Aguiar Pariota, membre de la mission du Brésil auprès de l'OMC, a rappelé qu'il est de notre responsabilité collective de rendre la mondialisation plus humaine. Afin de remplir le mandat de Doha, il convient d'abandonner la polarisation Nord-Sud. L'environnement constituait un point de discorde avant la Conférence de Doha. Certains pays membres ne souhaitaient pas se lancer dans des négociations qu'ils jugeaient trop complexes. D'autres, au contraire s'opposaient à l'ouver-

¹⁵ Dat – alleen in het Engels beschikbare – rapport kan worden verkregen bij het secretariaat van het Adviescomité voor Europese aangelegenheden van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

¹⁵ Ce rapport, en langue anglaise uniquement, peut être obtenu auprès du secrétariat du Comité d'avis chargé de Questions européennes de la Chambre des représentants.

verzetten zich, integendeel, tegen een nieuwe onderhandelingsronde zo de Doha-conferentie geen duidelijkheid schiep op het stuk van handel en milieu. De Verenigde Staten aanvaardden het opstarten van onderhandelingen daarover alleen op voorwaarde dat die alleen zouden gelden voor de leden van de WTO die betrokken zijn bij de MEA's (multilaterale milieu-overeenkomsten).

Het zal het Comité voor Handel en Ontwikkeling en het Comité voor Handel en Milieu toekomen die aspecten van de onderhandelingen in kaart te brengen die betrekking hebben op ontwikkeling en milieu, teneinde het gestelde doel te halen om met name rekening te houden met duurzame ontwikkeling (§ 51 van de ministeriële verklaring van Doha).

Brazilië heeft zich duidelijk uitgesproken voor een multilaterale aanpak, voor milieubescherming en voor duurzame ontwikkeling. Dat neemt niet weg dat de doelstellingen die de Doha-conferentie terzake wil halen, konden worden weergegeven door een eenvoudigere agenda die niet noodzakelijk pro-actief hoeft te zijn. Zo men de landen mee wil krijgen die tot de multilaterale milieuovereenkomsten wensen toe te treden, dan is het zaak niet teveel hooi op de vork te nemen en de agenda van de onderhandelingsronde niet al te ingewikkeld maken. Ook behoort men binnen de bevoegdheidssfeer van die MEA's te blijven. De links tussen de WTO-regels en de MEA's zijn complex en juridisch zeer technisch van aard. Ter illustratie daarvan zij verwezen naar het geschil dat tussen Chili en de Verenigde Staten over het Verdrag inzake het recht van de zee is gerezen.

Ook blijkt een grotere coördinatie noodzakelijk tussen de beleids mensen die bevoegd zijn voor de handel en zij die bevoegd zijn voor het milieu: de analyses die ze maken, zijn vaak conflictueus getint of zelfs volkomen tegenstrijdig. Ook de standpunten die de lidstaten innemen, geven de fundamentele meningsverschillen weer: de Cairns-groep, de Verenigde Staten, de Europese Unie delen niet dezelfde opvatting over de band tussen handel en milieu. In dat verband is het ook zeer opmerkelijk vast te stellen dat de WTO-leden die zich het meest aangesproken voelden door vraagstukken die betrekking hebben op armoede en onderontwikkeling in het algemeen, in Doha uitgerekend die landen waren die zich als de meest fervente pleitbezorgers bleken te ontpoppen voor het in aanmerking nemen van de band tussen handel en milieu.

Ter afsluiting onderstreept de spreker dat het zaak is op het vlak van handel en milieu een eenvoudige agenda op te stellen die «defensief» noch «pro-actief» is. Men moet er zich tevens voor hoeden die band tussen han-

ture d'un nouveau cycle de négociations si la Conférence de Doha ne débouchait pas sur un mandat clair en ce qui concerne le commerce et l'environnement. Les Etats-Unis n'ont accepté l'ouverture de négociations en la matière que dans la mesure où celles-ci ne valent que pour les pays membres de l'OMC qui sont parties aux AEM.

Il appartiendra au Comité du commerce et du développement et au Comité du Commerce et de l'environnement d'identifier les aspects des négociations relatifs au développement et à l'environnement afin d'atteindre l'objectif visant à ce que le développement durable soit pris en compte (§ 51 de la Déclaration ministérielle de Doha).

Le Brésil s'est clairement prononcé en faveur du multilatéralisme, de la protection de l'environnement et du développement durable. Toutefois, les ambitions de la Conférence de Doha en la matière pourraient être reflétées par un ordre du jour plus simple qui ne doit pas être nécessairement proactif. Il faut éviter toute surenchère et ne pas complexifier l'ordre du jour des négociations si l'on veut se rallier les pays qui souhaitent être intégrés dans les AEM. Il importe également de rester dans la sphère de compétences des AEM. Les liens entre les règles de l'OMC et les AEM sont complexes et d'une grande technicité juridique. Le différend entre le Chili et les Etats-Unis en ce qui concerne la Convention relative aux droits de la mer en est une illustration.

Une plus grande coordination entre les autorités responsables du commerce et celles en charge de l'environnement s'avère également nécessaire : leurs analyses sont bien souvent conflictuelles voire contradictoires. Les positions des pays membres traduisent également des divergences fondamentales en la matière : le groupe de Cairns, les Etats-Unis, l'Union européenne n'ont pas la même conception du lien entre le commerce et l'environnement. Il est aussi révélateur de constater qu'à Doha les pays membres de l'OMC qui se sont montrés le plus préoccupés par les questions touchant à la pauvreté et au sous-développement en général étaient précisément ceux qui plaidaient pour une prise en compte du lien entre commerce et environnement.

En conclusion, l'intervenant a souligné qu'en matière de commerce et d'environnement il faut un ordre du jour simple, ni « défensif » ni « proactif ». Il faut également prendre garde à ne pas utiliser ce lien entre commerce

del en milieu aan te grijpen om in de onderhandelingen bepaalde ideeën of richtsnoeren op te nemen die zouden kunnen leiden tot een complete vertekening van het gestelde doel, om met name bij multilaterale handel ook het aspect duurzame ontwikkeling in aanmerking te nemen.

et environnement pour introduire dans les négociations des idées ou des lignes directrices qui pourraient conduire à une distorsion totale de l'objectif poursuivi, à savoir la prise en compte du développement durable dans le commerce multilatéral.

3. BIJLAGEN ⁽¹⁶⁾

3.1.	Akkoord tot oprichting van de WTO	51
3.2.	Ministeriële verklaring van Doha	75
3.3.	Programma van het colloquium	87
3.4.	Deelnemerslijst	97
3.5.	Verslag van de overige werkvergaderingen (uitsluitend in het Engels)	111

¹⁶ De werktalen bij de WTO zijn Frans, Engels en Spaans. Die bijlagen, uitgaande van de WTO, zijn bijgevolg alleen gepubliceerd in het Frans of in het Engels. Andere informatie met betrekking tot de WTO kan worden geraadpleegd op de website van de organisatie: www.wto.org

3. ANNEXES ⁽¹⁶⁾

3.1.	Accord instituant l'Organisation mondiale du Commerce	51
3.2.	Déclaration ministérielle de Doha	75
3.3.	Programme du symposium	87
3.4.	Liste des participants	97
3.5.	Compte rendu des autres séances de travail (en anglais uniquement)	111

¹⁶ Les langues de travail de l'OMC sont le français, l'anglais et l'espagnol. Les annexes ne sont dès lors publiées qu'en français ou en Anglais. Toutes les informations relatives à l'OMC peuvent être obtenues en consultant le site Internet de l'organisation : www.wto.org.

3.1. Akkoord tot oprichting van de WTO
3.1. Accord instituant l'Organisation mondiale du Commerce

ACCORD INSTITUANT L'ORGANISATION MONDIALE DU COMMERCE

Les Parties au présent accord,

Reconnaissant que leurs rapports dans le domaine commercial et économique devraient être orientés vers le relèvement des niveaux de vie, la réalisation du plein emploi et d'un niveau élevé et toujours croissant du revenu réel et de la demande effective, et l'accroissement de la production et du commerce de marchandises et de services, tout en permettant l'utilisation optimale des ressources mondiales conformément à l'objectif de développement durable, en vue à la fois de protéger et préserver l'environnement et de renforcer les moyens d'y parvenir d'une manière qui soit compatible avec leurs besoins et soucis respectifs à différents niveaux de développement économique,

Reconnaissant en outre qu'il est nécessaire de faire des efforts positifs pour que les pays en développement, et en particulier les moins avancés d'entre eux, s'assurent une part de la croissance du commerce international qui corresponde aux nécessités de leur développement économique,

Désireuses de contribuer à la réalisation de ces objectifs par la conclusion d'accords visant, sur une base de réciprocité et d'avantages mutuels, à la réduction substantielle des tarifs douaniers et des autres obstacles au commerce et à l'élimination des discriminations dans les relations commerciales internationales,

Résolues, par conséquent, à mettre en place un système commercial multilatéral intégré, plus viable et durable, englobant l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, les résultats des efforts de libéralisation du commerce entrepris dans le passé, et tous les résultats des Négociations commerciales multilatérales du Cycle d'Uruguay,

Déterminées à préserver les principes fondamentaux et à favoriser la réalisation des objectifs qui sous-tendent ce système commercial multilatéral,

Conviennent de ce qui suit:

Article premier

Institution de l'Organisation

L'Organisation mondiale du commerce (ci-après dénommée l'"OMC") est instituée par le présent accord.

Article II

Champ d'action de l'OMC

1. L'OMC servira de cadre institutionnel commun pour la conduite des relations commerciales entre ses Membres en ce qui concerne les questions liées aux accords et instruments juridiques connexes repris dans les Annexes du présent accord.

2. Les accords et instruments juridiques connexes repris dans les Annexes 1, 2 et 3 (ci-après dénommés les "Accords commerciaux multilatéraux") font partie intégrante du présent accord et sont contraignants pour tous les Membres.
3. Les accords et instruments juridiques connexes repris dans l'Annexe 4 (ci-après dénommés les "Accords commerciaux plurilatéraux") font également partie du présent accord pour les Membres qui les ont acceptés et sont contraignants pour ces Membres. Les Accords commerciaux plurilatéraux ne créent ni obligations ni droits pour les Membres qui ne les ont pas acceptés.
4. L'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994 tel qu'il est spécifié à l'Annexe 1A (ci-après dénommé le "GATT de 1994") est juridiquement distinct de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, en date du 30 octobre 1947, annexé à l'Acte final adopté à la clôture de la deuxième session de la Commission préparatoire de la Conférence des Nations Unies sur le commerce et l'emploi, tel qu'il a été rectifié, amendé ou modifié par la suite (ci-après dénommé le "GATT de 1947").

Article III

Fonctions de l'OMC

1. L'OMC facilitera la mise en oeuvre, l'administration et le fonctionnement du présent accord et des Accords commerciaux multilatéraux et favorisera la réalisation de leurs objectifs, et servira aussi de cadre pour la mise en oeuvre, l'administration et le fonctionnement des Accords commerciaux plurilatéraux.
2. L'OMC sera l'enceinte pour les négociations entre ses Membres au sujet de leurs relations commerciales multilatérales concernant des questions visées par les accords figurant dans les Annexes du présent accord. L'OMC pourra aussi servir d'enceinte pour d'autres négociations entre ses Membres au sujet de leurs relations commerciales multilatérales, et de cadre pour la mise en oeuvre des résultats de ces négociations, selon ce que la Conférence ministérielle pourra décider.
3. L'OMC administrera le Mémoire d'accord sur les règles et procédures régissant le règlement des différends (ci-après dénommé le "Mémoire d'accord sur le règlement des différends") qui figure à l'Annexe 2 du présent accord.
4. L'OMC administrera le Mécanisme d'examen des politiques commerciales (ci-après dénommé le "MEPC") prévu à l'Annexe 3 du présent accord.
5. En vue de rendre plus cohérente l'élaboration des politiques économiques au niveau mondial, l'OMC coopérera, selon qu'il sera approprié, avec le Fonds monétaire international et avec la Banque internationale pour la reconstruction et le développement et ses institutions affiliées.

Article IV

Structure de l'OMC

1. Il sera établi une Conférence ministérielle composée de représentants de tous les Membres, qui se réunira au moins une fois tous les deux ans. La Conférence ministérielle exercera les fonctions de l'OMC, et prendra les mesures nécessaires à cet effet. La Conférence ministérielle sera habilitée à prendre des décisions sur toutes les questions relevant de tout Accord commercial multilatéral, si

un Membre en fait la demande, conformément aux prescriptions spécifiques concernant la prise de décisions qui sont énoncées dans le présent accord et dans l'Accord commercial multilatéral correspondant.

2. Il sera établi un Conseil général composé de représentants de tous les Membres, qui se réunira selon qu'il sera approprié. Dans l'intervalle entre les réunions de la Conférence ministérielle, les fonctions de celle-ci seront exercées par le Conseil général. Le Conseil général exercera aussi les fonctions qui lui sont assignées par le présent accord. Il établira son règlement intérieur et approuvera le règlement intérieur des Comités prévus au paragraphe 7.

3. Le Conseil général se réunira, selon qu'il sera approprié, pour s'acquitter des fonctions de l'Organe de règlement des différends prévu dans le Mémoire d'accord sur le règlement des différends. L'Organe de règlement des différends pourra avoir son propre président et établira le règlement intérieur qu'il jugera nécessaire pour s'acquitter de ces fonctions.

4. Le Conseil général se réunira, selon qu'il sera approprié, pour s'acquitter des fonctions de l'Organe d'examen des politiques commerciales prévu dans le MEPC. L'Organe d'examen des politiques commerciales pourra avoir son propre président et établira le règlement intérieur qu'il jugera nécessaire pour s'acquitter de ces fonctions.

5. Il sera établi un Conseil du commerce des marchandises, un Conseil du commerce des services et un Conseil des aspects des droits de propriété intellectuelle qui touchent au commerce (ci-après dénommé le "Conseil des ADPIC"), qui agiront sous la conduite générale du Conseil général. Le Conseil du commerce des marchandises supervisera le fonctionnement des Accords commerciaux multilatéraux figurant à l'Annexe 1A. Le Conseil du commerce des services supervisera le fonctionnement de l'Accord général sur le commerce des services (ci-après dénommé l'"AGCS"). Le Conseil des ADPIC supervisera le fonctionnement de l'Accord sur les aspects des droits de propriété intellectuelle qui touchent au commerce (ci-après dénommé l'"Accord sur les ADPIC"). Ces Conseils exerceront les fonctions qui leur sont assignées par les accords respectifs et par le Conseil général. Ils établiront leurs règlements intérieurs respectifs sous réserve de l'approbation du Conseil général. Les représentants de tous les Membres pourront participer à ces Conseils. Ces Conseils se réuniront selon qu'il sera nécessaire pour s'acquitter de leurs fonctions.

6. Le Conseil du commerce des marchandises, le Conseil du commerce des services et le Conseil des ADPIC établiront des organes subsidiaires selon les besoins. Ces organes subsidiaires établiront leurs règlements intérieurs respectifs sous réserve de l'approbation des Conseils respectifs.

7. La Conférence ministérielle établira un Comité du commerce et du développement, un Comité des restrictions appliquées à des fins de balance des paiements et un Comité du budget, des finances et de l'administration, qui exerceront les fonctions qui leur sont assignées par le présent accord ainsi que par les Accords commerciaux multilatéraux, et toutes fonctions additionnelles qui leur seront assignées par le Conseil général, et pourra établir des comités additionnels auxquels elle confiera les fonctions qu'elle pourra juger appropriées. Dans le cadre de ses fonctions, le Comité du commerce et du développement examinera périodiquement les dispositions spéciales des Accords commerciaux multilatéraux en faveur des pays les moins avancés Membres et fera rapport au Conseil général pour que celui-ci prenne les mesures appropriées. Les représentants de tous les Membres pourront participer à ces Comités.

8. Les organes prévus dans les Accords commerciaux plurilatéraux exerceront les fonctions qui leur sont assignées en vertu de ces accords et agiront dans le cadre institutionnel de l'OMC. Ils tiendront le Conseil général régulièrement informé de leurs activités.

Article V

Relations avec d'autres organisations

1. Le Conseil général conclura des arrangements appropriés pour assurer une coopération efficace avec les autres organisations intergouvernementales qui ont des fonctions en rapport avec celles de l'OMC.
2. Le Conseil général pourra conclure des arrangements appropriés aux fins de consultation et de coopération avec les organisations non gouvernementales s'occupant de questions en rapport avec celles dont l'OMC traite.

Article VI

Secrétariat

1. Il sera établi un Secrétariat de l'OMC (ci-après dénommé le "Secrétariat") dirigé par un Directeur général.
2. La Conférence ministérielle nommera le Directeur général et adoptera des règles énonçant les pouvoirs, les attributions, les conditions d'emploi et la durée du mandat du Directeur général.
3. Le Directeur général nommera les membres du personnel du Secrétariat et déterminera leurs attributions et leurs conditions d'emploi conformément aux règles adoptées par la Conférence ministérielle.
4. Les fonctions du Directeur général et du personnel du Secrétariat auront un caractère exclusivement international. Dans l'accomplissement de leurs tâches, le Directeur général et le personnel du Secrétariat ne solliciteront ni n'accepteront d'instructions d'aucun gouvernement ni d'aucune autorité extérieure à l'OMC. Ils s'abstiendront de tout acte incompatible avec leur situation de fonctionnaires internationaux. Les Membres de l'OMC respecteront le caractère international des fonctions du Directeur général et du personnel du Secrétariat et ne chercheront pas à influencer ceux-ci dans l'accomplissement de leurs tâches.

Article VII

Budget et contributions

1. Le Directeur général présentera au Comité du budget, des finances et de l'administration le projet de budget et le rapport financier annuels de l'OMC. Le Comité du budget, des finances et de l'administration examinera le projet de budget et le rapport financier annuels présentés par le Directeur général et fera des recommandations à leur sujet au Conseil général. Le projet de budget annuel sera soumis à l'approbation du Conseil général.
2. Le Comité du budget, des finances et de l'administration proposera au Conseil général un règlement financier qui inclura des dispositions indiquant:
 - a) le barème des contributions répartissant les dépenses de l'OMC entre ses Membres;
et

- b) les mesures à prendre en ce qui concerne les Membres ayant des arriérés de contributions.

Le règlement financier sera fondé, pour autant que cela sera réalisable, sur les règles et pratiques du GATT de 1947.

- 3. Le Conseil général adoptera le règlement financier et le projet de budget annuel à une majorité des deux tiers comprenant plus de la moitié des Membres de l'OMC.
- 4. Chaque Membre versera à l'OMC, dans les moindres délais, la contribution correspondant à sa part des dépenses de l'OMC conformément au règlement financier adopté par le Conseil général.

Article VIII

Statut de l'OMC

- 1. L'OMC aura la personnalité juridique et se verra accorder, par chacun de ses Membres, la capacité juridique qui pourra être nécessaire à l'exercice de ses fonctions.
- 2. L'OMC se verra accorder, par chacun de ses Membres, les privilèges et immunités qui seront nécessaires à l'exercice de ses fonctions.
- 3. Les fonctionnaires de l'OMC et les représentants des Membres se verront semblablement accorder par chacun des Membres les privilèges et immunités qui leur seront nécessaires pour exercer en toute indépendance leurs fonctions en relation avec l'OMC.
- 4. Les privilèges et immunités qui seront accordés par un Membre à l'OMC, à ses fonctionnaires et aux représentants de ses Membres seront analogues aux privilèges et immunités qui figurent dans la Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées, approuvée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 21 novembre 1947.
- 5. L'OMC pourra conclure un accord de siège.

Article IX

Prise de décisions

- 1. L'OMC conservera la pratique de prise de décisions par consensus suivie en vertu du GATT de 1947.¹ Sauf disposition contraire, dans les cas où il ne sera pas possible d'arriver à une décision par consensus, la décision sur la question à l'examen sera prise aux voix. Aux réunions de la Conférence ministérielle et du Conseil général, chaque Membre de l'OMC disposera d'une voix. Dans les cas où les Communautés européennes exerceront leur droit de vote, elles disposeront d'un nombre de voix

¹L'organe concerné sera réputé avoir pris une décision par consensus sur une question dont il a été saisi si aucun Membre, présent à la réunion au cours de laquelle la décision est prise, ne s'oppose formellement à la décision proposée.

égal au nombre de leurs Etats membres² qui sont Membres de l'OMC. Les décisions de la Conférence ministérielle et du Conseil général seront prises à la majorité des votes émis, à moins que le présent accord ou l'Accord commercial multilatéral correspondant n'en dispose autrement.³

2. La Conférence ministérielle et le Conseil général auront le pouvoir exclusif d'adopter des interprétations du présent accord et des Accords commerciaux multilatéraux. S'agissant d'une interprétation d'un Accord commercial multilatéral figurant à l'Annexe 1, ils exerceront leur pouvoir en se fondant sur une recommandation du Conseil qui supervise le fonctionnement dudit accord. La décision d'adopter une interprétation sera prise à une majorité des trois quarts des Membres. Le présent paragraphe ne sera pas utilisé d'une manière susceptible d'éroder les dispositions relatives aux amendements de l'article X.

3. Dans des circonstances exceptionnelles, la Conférence ministérielle pourra décider d'accorder à un Membre une dérogation à une des obligations qui lui sont imposées par le présent accord ou par l'un des Accords commerciaux multilatéraux, à la condition qu'une telle décision soit prise par les trois quarts⁴ des Membres, exception faite de ce qui est prévu dans le présent paragraphe.

- a) Une demande de dérogation concernant le présent accord sera présentée à la Conférence ministérielle pour examen conformément à la pratique de prise de décisions par consensus. La Conférence ministérielle établira un délai, qui ne dépassera pas 90 jours, pour examiner la demande. S'il n'y a pas de consensus dans ce délai, toute décision d'accorder une dérogation sera prise par les trois quarts⁴ des Membres.
- b) Une demande de dérogation concernant les Accords commerciaux multilatéraux figurant aux Annexes 1A, 1B ou 1C et leurs annexes sera présentée initialement au Conseil du commerce des marchandises, au Conseil du commerce des services ou au Conseil des ADPIC, respectivement, pour examen dans un délai qui ne dépassera pas 90 jours. A la fin de ce délai, le Conseil saisi présentera un rapport à la Conférence ministérielle.

4. Une décision prise par la Conférence ministérielle à l'effet d'accorder une dérogation indiquera les circonstances exceptionnelles qui justifient la décision, les modalités et conditions régissant l'application de la dérogation et la date à laquelle celle-ci prendra fin. Toute dérogation accordée pour une période de plus d'une année sera réexaminée par la Conférence ministérielle une année au plus après qu'elle aura été accordée, puis chaque année jusqu'à ce qu'elle prenne fin. A chaque réexamen, la Conférence ministérielle déterminera si les circonstances exceptionnelles qui avaient justifié la dérogation existent encore et si les modalités et conditions attachées à la dérogation ont été respectées. Sur la base du réexamen annuel, la Conférence ministérielle pourra proroger, modifier ou abroger la dérogation.

5. Les décisions au titre d'un Accord commercial plurilatéral, y compris toutes décisions concernant des interprétations et des dérogations, seront régies par les dispositions dudit accord.

²Le nombre de voix des Communautés européennes et de leurs Etats membres ne dépassera en aucun cas le nombre des Etats membres des Communautés européennes.

³Les décisions du Conseil général lorsque celui-ci se réunira en tant qu'Organe de règlement des différends ne seront prises que conformément aux dispositions du paragraphe 4 de l'article 2 du Mémoire d'accord sur le règlement des différends.

⁴Une décision d'accorder une dérogation pour ce qui est de toute obligation soumise à une période de transition ou à un délai pour une mise en oeuvre échelonnée dont le Membre requérant ne se sera pas acquitté à la fin de la période ou du délai en question sera prise uniquement par consensus.

*Article X**Amendements*

1. Tout Membre de l'OMC pourra prendre l'initiative d'une proposition d'amendement des dispositions du présent accord ou des Accords commerciaux multilatéraux figurant à l'Annexe 1 en présentant ladite proposition à la Conférence ministérielle. Les Conseils énumérés au paragraphe 5 de l'article IV pourront également présenter à la Conférence ministérielle des propositions d'amendement des dispositions des Accords commerciaux multilatéraux correspondants figurant à l'Annexe 1 dont ils supervisent le fonctionnement. A moins que la Conférence ministérielle ne décide d'une période plus longue, pendant une période de 90 jours après que la proposition aura été présentée formellement à la Conférence ministérielle, toute décision de la Conférence ministérielle de présenter aux Membres, pour acceptation, l'amendement proposé sera prise par consensus. A moins que les dispositions des paragraphes 2, 5 ou 6 ne soient applicables, cette décision précisera si les dispositions des paragraphes 3 ou 4 seront d'application. S'il y a consensus, la Conférence ministérielle présentera immédiatement aux Membres, pour acceptation, l'amendement proposé. S'il n'y a pas consensus à une réunion de la Conférence ministérielle pendant la période établie, la Conférence ministérielle décidera, à une majorité des deux tiers des Membres, de présenter ou non aux Membres, pour acceptation, l'amendement proposé. Sous réserve des dispositions des paragraphes 2, 5 et 6, les dispositions du paragraphe 3 seront applicables à l'amendement proposé, à moins que la Conférence ministérielle ne décide, à une majorité des trois quarts des Membres, que les dispositions du paragraphe 4 seront d'application.

2. Les amendements aux dispositions du présent article et aux dispositions des articles ci-après ne prendront effet que lorsqu'ils auront été acceptés par tous les Membres:

Article IX du présent accord;
Articles premier et II du GATT de 1994;
Article II:1 de l'AGCS;
Article 4 de l'Accord sur les ADPIC.

3. Les amendements aux dispositions du présent accord, ou des Accords commerciaux multilatéraux figurant aux Annexes 1A et 1C, autres que celles qui sont énumérées aux paragraphes 2 et 6, de nature à modifier les droits et obligations des Membres, prendront effet à l'égard des Membres qui les auront acceptés dès qu'ils auront été acceptés par les deux tiers des Membres et, ensuite, à l'égard de tout autre Membre, dès que celui-ci les aura acceptés. La Conférence ministérielle pourra décider, à une majorité des trois quarts des Membres, qu'un amendement ayant pris effet en vertu du présent paragraphe est d'une nature telle que tout Membre qui ne l'aura pas accepté dans un délai fixé par la Conférence ministérielle dans chaque cas pourra se retirer de l'OMC ou continuer à en être Membre avec le consentement de la Conférence ministérielle.

4. Les amendements aux dispositions du présent accord ou des Accords commerciaux multilatéraux figurant aux Annexes 1A et 1C, autres que celles qui sont énumérées aux paragraphes 2 et 6, d'une nature qui ne modifierait pas les droits et obligations des Membres, prendront effet à l'égard de tous les Membres dès qu'ils auront été acceptés par les deux tiers des Membres.

5. Sous réserve des dispositions du paragraphe 2 ci-dessus, les amendements aux Parties I, II et III de l'AGCS et aux annexes respectives prendront effet à l'égard des Membres qui les auront acceptés dès qu'ils auront été acceptés par les deux tiers des Membres et, ensuite, à l'égard de chaque Membre, dès que celui-ci les aura acceptés. La Conférence ministérielle pourra décider, à une majorité des trois quarts des Membres, qu'un amendement ayant pris effet en vertu de la disposition précédente est d'une nature telle que tout Membre qui ne l'aura pas accepté dans un délai fixé par la Conférence ministérielle dans chaque cas pourra se retirer de l'OMC ou continuer à en être Membre avec le consentement de

la Conférence ministérielle. Les amendements aux Parties IV, V et VI de l'AGCS et aux annexes respectives prendront effet à l'égard de tous les Membres dès qu'ils auront été acceptés par les deux tiers des Membres.

6. Nonobstant les autres dispositions du présent article, les amendements à l'Accord sur les ADPIC qui répondent aux prescriptions du paragraphe 2 de l'article 71 dudit accord pourront être adoptés par la Conférence ministérielle sans autre processus d'acceptation formel.

7. Tout Membre qui acceptera un amendement au présent accord ou à un Accord commercial multilatéral figurant à l'Annexe 1 déposera un instrument d'acceptation auprès du Directeur général de l'OMC dans le délai fixé par la Conférence ministérielle pour l'acceptation.

8. Tout Membre de l'OMC pourra prendre l'initiative d'une proposition d'amendement des dispositions des Accords commerciaux multilatéraux figurant aux Annexes 2 et 3 en présentant ladite proposition à la Conférence ministérielle. La décision d'approuver des amendements à l'Accord commercial multilatéral figurant à l'Annexe 2 sera prise uniquement par consensus et lesdits amendements prendront effet à l'égard de tous les Membres dès qu'ils auront été approuvés par la Conférence ministérielle. Les décisions d'approuver des amendements à l'Accord commercial multilatéral figurant à l'Annexe 3 prendront effet à l'égard de tous les Membres dès qu'ils auront été approuvés par la Conférence ministérielle.

9. La Conférence ministérielle, à la demande des Membres parties à un accord commercial, pourra décider exclusivement par consensus d'ajouter cet accord à l'Annexe 4. La Conférence ministérielle, à la demande des Membres parties à un Accord commercial plurilatéral, pourra décider de supprimer ledit accord de l'Annexe 4.

10. Les amendements à un Accord commercial plurilatéral seront régis par les dispositions dudit accord.

Article XI

Membres originels

1. Les parties contractantes au GATT de 1947 à la date d'entrée en vigueur du présent accord, et les Communautés européennes, qui acceptent le présent accord et les Accords commerciaux multilatéraux et pour lesquelles des Listes de concessions et d'engagements sont annexées au GATT de 1994 et pour lesquelles des Listes d'engagements spécifiques sont annexées à l'AGCS, deviendront Membres originels de l'OMC.

2. Les pays les moins avancés reconnus comme tels par les Nations Unies ne seront tenus de contracter des engagements et de faire des concessions que dans la mesure compatible avec les besoins du développement, des finances et du commerce de chacun d'entre eux ou avec leurs capacités administratives et institutionnelles.

*Article XII**Accession*

1. Tout Etat ou territoire douanier distinct jouissant d'une entière autonomie dans la conduite de ses relations commerciales extérieures et pour les autres questions traitées dans le présent accord et dans les Accords commerciaux multilatéraux pourra accéder au présent accord à des conditions à convenir entre lui et l'OMC. Cette accession vaudra pour le présent accord et pour les Accords commerciaux multilatéraux qui y sont annexés.
2. Les décisions relatives à l'accession seront prises par la Conférence ministérielle. La Conférence ministérielle approuvera l'accord concernant les modalités d'accession à une majorité des deux tiers des Membres de l'OMC.
3. L'accession à un Accord commercial plurilatéral sera régie par les dispositions dudit accord.

*Article XIII**Non-application des Accords commerciaux multilatéraux entre des Membres*

1. Le présent accord et les Accords commerciaux multilatéraux figurant aux Annexes 1 et 2 ne s'appliqueront pas entre un Membre et tout autre Membre si l'un des deux, au moment où il devient Membre, ne consent pas à cette application.
2. Le paragraphe 1 ne pourra être invoqué entre des Membres originels de l'OMC qui étaient parties contractantes au GATT de 1947 que dans les cas où l'article XXXV dudit accord avait été invoqué précédemment et était en vigueur entre ces parties contractantes au moment de l'entrée en vigueur pour elles du présent accord.
3. Le paragraphe 1 ne s'appliquera entre un Membre et un autre Membre qui a accédé au titre de l'article XII que si le Membre ne consentant pas à l'application l'a notifié à la Conférence ministérielle avant que celle-ci n'ait approuvé l'accord concernant les modalités d'accession.
4. A la demande d'un Membre, la Conférence ministérielle pourra examiner le fonctionnement du présent article dans des cas particuliers et faire des recommandations appropriées.
5. La non-application d'un Accord commercial plurilatéral entre parties audit accord sera régie par les dispositions dudit accord.

*Article XIV**Acceptation, entrée en vigueur et dépôt*

1. Le présent accord sera ouvert à l'acceptation, par voie de signature ou autrement, des parties contractantes au GATT de 1947, et des Communautés européennes, qui sont admises à devenir Membres originels de l'OMC conformément à l'article XI du présent accord. Cette acceptation vaudra pour le présent accord et pour les Accords commerciaux multilatéraux qui y sont annexés. Le présent accord et les Accords commerciaux multilatéraux qui y sont annexés entreront en vigueur à la date fixée par les Ministres conformément au paragraphe 3 de l'Acte final reprenant les résultats des Négociations

commerciales multilatérales du Cycle d'Uruguay et resteront ouverts à l'acceptation pendant une période de deux ans suivant cette date à moins que les Ministres n'en décident autrement. Une acceptation intervenant après l'entrée en vigueur du présent accord entrera en vigueur le 30^e jour qui suivra la date de ladite acceptation.

2. Un Membre qui acceptera le présent accord après son entrée en vigueur mettra en oeuvre les concessions et obligations prévues dans les Accords commerciaux multilatéraux qui doivent être mises en oeuvre sur une période commençant à l'entrée en vigueur du présent accord comme s'il avait accepté le présent accord à la date de son entrée en vigueur.

3. Jusqu'à l'entrée en vigueur du présent accord, le texte du présent accord et des Accords commerciaux multilatéraux sera déposé auprès du Directeur général des PARTIES CONTRACTANTES du GATT de 1947. Le Directeur général remettra dans les moindres délais une copie certifiée conforme du présent accord et des Accords commerciaux multilatéraux et une notification de chaque acceptation à chaque gouvernement et aux Communautés européennes ayant accepté le présent accord. Le présent accord et les Accords commerciaux multilatéraux, ainsi que tous amendements qui y auront été apportés, seront, à l'entrée en vigueur du présent accord, déposés auprès du Directeur général de l'OMC.

4. L'acceptation et l'entrée en vigueur d'un Accord commercial plurilatéral seront régies par les dispositions dudit accord. Les Accords de ce type seront déposés auprès du Directeur général des PARTIES CONTRACTANTES du GATT de 1947. A l'entrée en vigueur du présent accord, ces accords seront déposés auprès du Directeur général de l'OMC.

Article XV

Retrait

1. Tout Membre pourra se retirer du présent accord. Ce retrait vaudra à la fois pour le présent accord et pour les Accords commerciaux multilatéraux et prendra effet à l'expiration d'un délai de six mois à compter de la date à laquelle le Directeur général de l'OMC en aura reçu notification par écrit.

2. Le retrait d'un Accord commercial plurilatéral sera régi par les dispositions dudit accord.

Article XVI

Dispositions diverses

1. Sauf disposition contraire du présent accord ou des Accords commerciaux multilatéraux, l'OMC sera guidée par les décisions, les procédures et les pratiques habituelles des PARTIES CONTRACTANTES du GATT de 1947 et des organes établis dans le cadre du GATT de 1947.

2. Dans la mesure où cela sera réalisable, le Secrétariat du GATT de 1947 deviendra le Secrétariat de l'OMC et, jusqu'à ce que la Conférence ministérielle ait nommé un Directeur général conformément au paragraphe 2 de l'article VI du présent accord, le Directeur général des PARTIES CONTRACTANTES du GATT de 1947 exercera les fonctions de Directeur général de l'OMC.

3. En cas de conflit entre une disposition du présent accord et une disposition de l'un des Accords commerciaux multilatéraux, la disposition du présent accord prévaudra dans la limite du conflit.

4. Chaque Membre assurera la conformité de ses lois, réglementations et procédures administratives avec ses obligations telles qu'elles sont énoncées dans les Accords figurant en annexe.

5. Il ne pourra pas être formulé de réserves en ce qui concerne une disposition du présent accord. Il ne pourra être formulé de réserves en ce qui concerne des dispositions des Accords commerciaux multilatéraux que dans la mesure prévue dans lesdits accords. Les réserves concernant une disposition d'un Accord commercial plurilatéral seront régies par les dispositions dudit accord.

6. Le présent accord sera enregistré conformément aux dispositions de l'article 102 de la Charte des Nations Unies.

FAIT à Marrakech le quinze avril mil neuf cent quatre-vingt-quatorze, en un seul exemplaire, en langues française, anglaise et espagnole, les trois textes faisant foi.

Notes explicatives:

Le terme "pays" tel qu'il est utilisé dans le présent accord et dans les Accords commerciaux multilatéraux doit être interprété comme incluant tout territoire douanier distinct Membre de l'OMC.

S'agissant d'un territoire douanier distinct Membre de l'OMC, dans les cas où le qualificatif "national" accompagnera une expression utilisée dans le présent accord et dans les Accords commerciaux multilatéraux, cette expression s'interprétera, sauf indication contraire, comme se rapportant à ce territoire douanier.

OVEREENKOMST TOT OPRICHTING VAN DE WERELDHANDELSORGANISATIE

De *Partijen* bij deze Overeenkomst,

Erkennende dat hun betrekkingen op het gebied van handel en economie dienen te zijn gericht op verhoging van de levensstandaard, werkgelegenheid voor iedereen en een ruim, gestaag toenemend reëel inkomen en een grote, gestaag toenemende effectieve vraag, en op uitbreiding van de produktie van en handel in goederen en diensten, met optimaal gebruik van de mondiale hulpbronnen in overeenstemming met het doel van duurzame ontwikkeling, waarbij ernaar wordt gestreefd zowel het milieu te beschermen en te behouden, als de middelen hiertoe uit te breiden op een wijze die tegemoetkomt aan hun onderscheiden behoeften en belangen op verschillende niveaus van economische ontwikkeling,

Voorts *erkennende* dat daadwerkelijke inspanningen noodzakelijk zijn om te verzekeren dat ontwikkelingslanden, en vooral de minstontwikkelde landen, een aandeel verwerven in de groei van de internationale handel dat evenredig is aan de behoeften van hun economische ontwikkeling,

Geleid door de wens bij te dragen aan de verwezenlijking van deze doelstellingen door het aangaan, op grondslag van wederkerigheid en wederzijds voordeel, van overeenkomsten die een aanzienlijke verlaging van douanetarieven en een aanzienlijke vermindering van andere handelsbelemmeringen, alsmede de afschaffing van discriminerende behandeling in het internationale handelsverkeer, beogen,

Derhalve *vastbesloten* een geïntegreerd, meer levensvatbaar en duurzaam multilateraal handelsstelsel te ontwikkelen, dat de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel, de resultaten van in het verleden gedane pogingen tot handelsliberalisatie en alle resultaten van de Uruguay-Ronde van multilaterale handelsbesprekingen omvat,

Vastbesloten de aan dit multilaterale handelsstelsel ten grondslag liggende grondbeginselen en doelstellingen te beschermen en te bevorderen,

Zijn het volgende *overeengekomen*:

Artikel I

Oprichting van de organisatie

Hierbij wordt de Wereldhandelsorganisatie (hierna te noemen "de WTO") opgericht.

Artikel II

Werkingssfeer van de WTO

1. De WTO vormt het gemeenschappelijke institutionele kader voor het onderhouden van handelsbetrekkingen tussen haar Leden in aangelegenheden die verband houden met de verdragen en bijbehorende juridische instrumenten die zijn opgenomen in de Bijlagen bij deze Overeenkomst.
2. De overeenkomsten en bijbehorende juridische instrumenten opgenomen in de Bijlagen 1,2 en 3 (hierna te noemen de "Multilaterale Handelsovereenkomsten") vormen een integrerend onderdeel van deze Overeenkomst, en zijn bindend voor alle Leden.
3. De overeenkomsten en bijbehorende juridische instrumenten opgenomen in Bijlage 4 (hierna te noemen de "Plurilaterale Handelsovereenkomsten") vormen eveneens een onderdeel van deze Overeenkomst voor de Leden die deze overeenkomsten hebben aanvaard, en zijn bindend voor die

Leden. De Plurilaterale Handelsovereenkomsten scheppen geen verplichtingen of rechten voor Leden die deze niet hebben aanvaard.

4. De Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel van 1994, zoals genoemd in Bijlage 1A (hierna te noemen "GATT-Overeenkomst van 1994") staat juridisch los van de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel van 30 oktober 1947, gehecht aan de slotakte van de Tweede Zitting van de Voorbereidende Commissie van de Conferentie der Verenigde Naties over Handel en Werkgelegenheid, zoals daarna verbeterd, geamendeerd of gewijzigd (hierna te noemen "GATT-Overeenkomst van 1947").

Artikel III Taken van de WTO

1. De WTO vergemakkelijkt de toepassing, het beheer en de werking en bevordert de doelstellingen van deze Overeenkomst en van de Multilaterale Handelsovereenkomsten, en biedt tevens het kader voor de toepassing, het beheer en de werking van de Plurilaterale Handelsovereenkomsten.

2. De WTO biedt het forum voor onderhandelingen tussen haar Leden betreffende hun multilaterale handelsbetrekkingen in aangelegenheden die het onderwerp zijn van de overeenkomsten in de bijlagen bij deze Overeenkomst. De WTO kan ook een forum zijn voor verdere onderhandelingen tussen haar Leden betreffende hun multilaterale handelsbetrekkingen, en een kader voor de toepassing van de resultaten van zulke onderhandelingen, wanneer de Ministeriële Conferentie hiertoe besluit.

3. De WTO voert het beheer over het Memorandum van Overeenstemming inzake regels en procedures betreffende de beslechting van geschillen (hierna te noemen "Memorandum inzake Geschillenbeslechting" of "DSU"), in Bijlage 2 bij deze Overeenkomst.

4. De WTO voert het beheer over de Regeling inzake toetsing van het handelsbeleid, (hierna te noemen de "TPRM") opgenomen in Bijlage 3 bij deze Overeenkomst.

5. Met het oog op het bereiken van een grotere samenhang in de mondiale economische beleidsvorming werkt de WTO, als passend, samen met het Internationale Monetaire Fonds en met de Internationale Bank voor Herstel en Ontwikkeling en de daarmee verbonden organisaties.

Artikel IV Structuur van de WTO

1. Er is een Ministeriële Conferentie, bestaande uit vertegenwoordigers van alle Leden, die ten minste eenmaal per twee jaar bijeenkomt. De Ministeriële Conferentie verricht de taken van de WTO en neemt de hiertoe noodzakelijke maatregelen. De Ministeriële Conferentie heeft de bevoegdheid besluiten te nemen inzake alle aangelegenheden vallend onder Multilaterale Handelsovereenkomsten, indien daarom door een Lid is verzocht, overeenkomstig de specifieke vereisten voor de besluitvorming in deze Overeenkomst en in de desbetreffende Multilaterale Handelsovereenkomst.

2. Er is een Algemene Raad, bestaande uit vertegenwoordigers van alle Leden, die als passend bijeenkomt. In de perioden tussen de bijeenkomsten van de Ministeriële Conferentie worden haar taken verricht door de Algemene Raad. De Algemene Raad verricht ook de hem in deze Overeenkomst opgedragen taken. De Algemene Raad stelt zijn eigen procedureregels vast en hecht zijn goedkeuring aan de procedureregels voor de in het zevende lid bedoelde Commissies.

3. De Algemene Raad komt als passend bijeen om zich te kwijten van de verantwoordelijkheden van het Orgaan voor Geschillenbeslechting voorzien in het Memorandum inzake Geschillenbeslechting. Het Orgaan voor Geschillenbeslechting heeft zijn eigen voorzitter en stelt de procedureregels vast die het nodig acht voor het nakomen van deze verantwoordelijkheden.

4. De Algemene Raad komt als passend bijeen om zich te kwijten van de verantwoordelijkheden van het Orgaan voor de toetsing van het handelsbeleid voorzien in de Regeling voor toetsing van het handelsbeleid in Bijlage 3. Het Orgaan voor de toetsing van het handelsbeleid heeft zijn eigen voorzitter en stelt de procedureregels vast die het nodig acht voor het nakomen van deze verantwoordelijkheden.

5. Er is een Raad voor de Handel in goederen, een Raad voor de Handel in diensten en een Raad voor de handelsaspecten van de intellectuele eigendom (hierna te noemen de "Raad voor TRIPs"), die hun werkzaamheden verrichten onder het algemene toezicht van de Algemene Raad. De Raad voor de Handel in goederen ziet toe op de werking van de Multilaterale Handelsovereenkomsten in Bijlage 1A. De Raad voor de Handel in diensten ziet toe op de werking van de Algemene Overeenkomst inzake de handel in diensten (hierna te noemen "de GATS"). De Raad voor de handelsaspecten van de intellectuele eigendom ziet toe op de werking van de Overeenkomst inzake de handelsaspecten van de intellectuele eigendom (hierna te noemen "de Overeenkomst inzake TRIPs"). Deze Raden verrichten de hun in de onderscheiden overeenkomsten en door de Algemene Raad opgedragen taken. Zij stellen hun onderscheiden procedureregels vast, onder voorbehoud van goedkeuring door de Algemene Raad. Het lidmaatschap van deze Raden staat open voor vertegenwoordigers van alle Leden. Deze Raden komen zo vaak bijeen als nodig is om hun taken te verrichten.

6. De Raad voor de Handel in goederen, de Raad voor de Handel in diensten en de Raad voor TRIPs stellen de eventueel vereiste ondersteunende organen in. Deze ondersteunende organen stellen hun onderscheiden procedureregels vast, onder voorbehoud van goedkeuring door hun onderscheiden Raden.

7. De Ministeriële Conferentie stelt in een Commissie inzake handel en ontwikkeling, een Commissie inzake beperkingen op grond van de betalingsbalans en een Commissie inzake begroting, financiën en administratie, die de taken verrichten welke hun zijn opgedragen in deze Overeenkomst en in de Multilaterale Handelsovereenkomsten en bijkomende taken hun opgedragen door de Algemene Raad, en kan bijkomende Commissies instellen met de door hem passend geachte taken. Als onderdeel van haar taken beziet de Commissie inzake handel en ontwikkeling periodiek de bijzondere bepalingen in de Multilaterale Handelsovereenkomsten ten gunste van de Leden die minstontwikkeld land zijn en brengt zij aan de Algemene Raad verslag uit met het oog op passende maatregelen. Het lidmaatschap van deze Commissies staat open voor vertegenwoordigers van alle Leden.

8. De in de Plurilaterale Handelsovereenkomsten voorziene organen verrichten de taken die hun bij deze overeenkomsten zijn opgedragen en functioneren binnen het institutionele kader van de WTO. Deze organen houden de Algemene Raad regelmatig op de hoogte van hun werkzaamheden.

Artikel V

Betrekkingen met andere organisaties

1. De Algemene Raad treft passende regelingen voor doeltreffende samenwerking met andere intergouvernementele organisaties met verantwoordelijkheden die verband houden met die van de WTO.

2. De Algemene Raad kan passende regelingen treffen voor overleg en samenwerking met niet-gouvernementele organisaties die zich bezighouden met aangelegenheden die verband houden met die van de WTO.

Artikel VI *Secretariaat*

1. Er is een Secretariaat van de WTO (hierna te noemen "het Secretariaat") met aan het hoofd een Directeur-generaal.
2. De Ministeriële Conferentie benoemt de Directeur-generaal en neemt voorschriften aan waarin de bevoegdheden, taken, arbeidsvoorwaarden en ambtstermijn van de Directeur-generaal zijn vastgelegd.
3. De Directeur-generaal benoemt het personeel van het Secretariaat en bepaalt de taken en arbeidsvoorwaarden overeenkomstig de door de Ministeriële Conferentie aangenomen voorschriften.
4. De verantwoordelijkheden van de Directeur-generaal en van het personeel van het Secretariaat hebben een uitsluitend internationaal karakter. Bij de vervulling van hun taken vragen noch ontvangen de Directeur-generaal en het personeel van het Secretariaat instructies van een regering of andere autoriteit buiten de WTO. Zij onthouden zich van elk optreden dat een nadelige weerslag zou kunnen hebben op hun positie als internationale functionarissen. De Leden van de WTO eerbiedigen het internationale karakter van de verantwoordelijkheden van de Directeur-generaal en het personeel van het Secretariaat en pogen niet dezen te beïnvloeden bij de vervulling van hun taken.

Artikel VII *Begroting en bijdragen*

1. De Directeur-generaal legt aan de Commissie inzake begroting, financiën en administratie de raming van de jaarlijkse begroting en het financieel overzicht van de WTO voor. De Commissie inzake begroting, financiën en administratie bestudeert de door de Directeur-generaal voorgelegde raming van de jaarlijkse begroting en het financieel overzicht en doet daarover aanbevelingen aan de Algemene Raad. De raming van de jaarlijkse begroting is onderworpen aan goedkeuring door de Algemene Raad.
2. De Commissie inzake begroting, financiën en administratie stelt aan de Algemene Raad financiële voorschriften voor, die bepalingen omvatten waarin is vastgelegd:
 - a. de schaal van bijdragen aan de hand waarvan de kosten van de WTO tussen haar Leden worden verdeeld; en
 - b. de maatregelen te nemen ten aanzien van Leden met een betalingsachterstand.

De financiële voorschriften zijn, voor zover uitvoerbaar, gebaseerd op de voorschriften en praktijken van de GATT-Overeenkomst van 1947.

3. De Algemene Raad neemt de financiële voorschriften en de ramingen van de jaarlijkse begroting aan met een meerderheid van twee derde die meer dan de helft van de Leden van de WTO omvat.
4. Elk Lid draagt onverwijld zijn aandeel in de kosten van de WTO bij aan de WTO in overeenstemming met de door de Algemene Raad aangenomen financiële voorschriften.

Artikel VIII
Status van de WTO

1. De WTO bezit rechtspersoonlijkheid, en aan de WTO wordt door elk van haar Leden de rechtsbevoegdheid toegekend die nodig is voor de uitoefening van haar taken.
2. Aan WTO worden door elk van haar Leden de voorrechten en immuniteiten toegekend die nodig zijn voor de uitoefening van haar taken.
3. Aan de functionarissen van de WTO en de vertegenwoordigers van de Leden worden eveneens door elk van haar Leden de voorrechten en immuniteiten toegekend die nodig zijn voor de onafhankelijke uitoefening van hun taken in verband met de WTO.
4. De door een Lid aan de WTO, haar functionarissen en de vertegenwoordigers van de Leden toe te kennen voorrechten en immuniteiten zijn gelijk aan de voorrechten en immuniteiten bepaald in het Verdrag nopens de voorrechten en immuniteiten van de gespecialiseerde organisaties, goedgekeurd door de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties op 21 november 1947.
5. De WTO kan een zetelovereenkomst sluiten.

Artikel IX
Besluitvorming

1. De WTO zet de praktijk voort van besluitvorming door middel van consensus die werd gehanteerd ingevolge de GATT-Overeenkomst van 1947¹. Behalve indien anders bepaald, wordt de aangelegenheid in kwestie, wanneer er geen besluit door middel van consensus wordt bereikt, beslist door stemming. Op vergaderingen van de Ministeriële Conferentie en de Algemene Raad heeft elk Lid van de WTO één stem. Wanneer de Europese Gemeenschappen hun stemrecht uitoefenen, hebben zij een aantal stemmen gelijk aan het aantal van hun lidstaten² die lid van de WTO zijn. Besluiten van de Ministeriële Conferentie en de Algemene Raad worden genomen met een meerderheid van de uitgebrachte stemmen, tenzij in deze Overeenkomst of in de desbetreffende Multilaterale Handelsovereenkomst³ anders bepaald.
2. De Ministeriële Conferentie en de Algemene Raad hebben de uitsluitende bevoegdheid om interpretaties van deze Overeenkomst en van de Multilaterale Handelsovereenkomsten aan te nemen. In geval van een interpretatie van een Multilaterale Handelsovereenkomst in Bijlage 1, oefenen zij deze bevoegdheid uit op basis van een aanbeveling van de Raad die toeziet op de werking van die overeenkomst. Het besluit om een interpretatie aan te nemen wordt genomen met een drie vierde meerderheid van de Leden. Dit lid mag niet worden gehanteerd op een wijze die de wijzigingsbepalingen in artikel X zou ondermijnen.

¹ Het betrokken orgaan wordt geacht bij consensus een besluit te hebben genomen omtrent een daaraan voorgelegde aangelegenheid als geen enkel Lid dat aanwezig is op de bijeenkomst waarop het besluit wordt genomen, formeel bezwaar maakt tegen het voorgestelde besluit.

² Het aantal stemmen van de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten mag in geen geval het aantal lidstaten van de Europese Gemeenschappen te boven gaan.

³ Besluiten van de Algemene Raad, wanneer deze bijeenkomt als Orgaan voor Geschillenbeslechting, worden slechts genomen in overeenstemming met de bepalingen van paragraaf 2.4 van het Memorandum inzake Geschillenbeslechting.

3. In uitzonderlijke omstandigheden kan de Ministeriële Conferentie besluiten een Lid van een door deze Overeenkomst of een Multilaterale Handelsovereenkomst opgelegde verplichting te ontheffen, mits een zodanig besluit wordt goedgekeurd door drie vierde⁴ van de Leden.

- a. Een verzoek om ontheffing betreffende deze Overeenkomst wordt ter bestudering aan de Ministeriële Conferentie voorgelegd ingevolge het gebruik van besluitvorming bij consensus. De Ministeriële Conferentie stelt een termijn van ten hoogste 90 dagen vast om het verzoek te bestuderen. Indien gedurende deze termijn geen consensus wordt bereikt, wordt een besluit om ontheffing te verlenen genomen door drie vierde⁴ van de Leden.
- b. Een verzoek om ontheffing betreffende de Multilaterale Handelsovereenkomsten in de Bijlagen 1A of 1B of 1C en de bijlagen daarbij wordt aanvankelijk voorgelegd aan onderscheidenlijk de Raad voor de handel in goederen, de Raad voor de handel in diensten of de Raad voor TRIPs ter bestudering gedurende een termijn van ten hoogste 90 dagen. Aan het einde van de termijn legt de desbetreffende Raad een rapport voor aan de Ministeriële Conferentie.

4. Een besluit van de Ministeriële Conferentie waarbij ontheffing wordt verleend dient de uitzonderlijke omstandigheden te vermelden die het besluit rechtvaardigen, de voorwaarden betreffende de toepassing van de ontheffing en de datum waarop de ontheffing eindigt. Een ontheffing voor een termijn van langer dan één jaar wordt door de Ministeriële Conferentie uiterlijk een-jaar nadat zij is verleend opnieuw bezien en daarna elk jaar, totdat de ontheffing eindigt. Bij elke toetsing onderzoekt de Ministeriële Conferentie of de uitzonderlijke omstandigheden die de ontheffing rechtvaardigen nog steeds aanwezig zijn en of aan de aan de ontheffing verbonden voorwaarden is voldaan. Op basis van de jaarlijkse toetsing kan de Ministeriële Conferentie de ontheffing verlengen, wijzigen of beëindigen.

5. Voor besluiten ingevolge een Plurilaterale Handelsovereenkomst, met inbegrip van besluiten inzake interpretaties en ontheffingen, gelden de bepalingen van die overeenkomst.

Artikel X *Wijzigingen*

1. Ieder Lid van de WTO kan een voorstel doen tot wijziging van de bepalingen van deze Overeenkomst of van de Multilaterale Handelsovereenkomsten in Bijlage 1 door een zodanig voorstel voor te leggen aan de Ministeriële Conferentie. De in artikel IV, vijfde lid, genoemde Raden kunnen ook voorstellen aan de Ministeriële Conferentie voorleggen tot wijziging van de bepalingen van de Multilaterale Handelsovereenkomsten in Bijlage 1 op de werking waarvan zij toezien. Gedurende een termijn van 90 dagen nadat het voorstel formeel tijdens de Ministeriële Conferentie is ingediend, dient een besluit van de Ministeriële Conferentie om de voorgestelde wijziging ter aanvaarding aan de Leden voor te leggen, bij consensus te worden genomen, tenzij de Ministeriële Conferentie besluit tot een langere termijn. In dat besluit wordt aangegeven of de bepalingen van het derde of het vierde lid van toepassing zijn, tenzij de bepalingen van het tweede, vijfde of zesde lid van toepassing zijn. Indien consensus is bereikt, legt de Ministeriële Conferentie de voorgestelde wijziging onverwijld aan de Leden voor ter aanvaarding. Indien niet binnen de vastgestelde termijn consensus is bereikt tijdens een vergadering van de Ministeriële Conferentie, besluit de Ministeriële Conferentie met een twee derde meerderheid van de Leden of

⁴ Een besluit een ontheffing te verlenen ten aanzien van een verplichting die is onderworpen aan een overgangstermijn of een termijn voor gefaseerde toepassing, welke verplichting het Lid dat het verzoek doet niet is nagekomen aan het einde van de desbetreffende termijn, wordt slechts bij consensus genomen.

de voorgestelde wijziging ter aanvaarding aan de Leden wordt voorgelegd. Behalve zoals bepaald in het tweede, vijfde en zesde lid, zijn de bepalingen van het derde lid van toepassing op de voorgestelde wijziging, tenzij de Ministeriële Conferentie met een drie vierde meerderheid van de Leden besluit dat de bepalingen van het vierde lid van toepassing zijn.

2. Wijzigingen van de bepalingen van dit artikel en van de bepalingen van de hieronder genoemde artikelen worden slechts van kracht na aanvaarding door alle Leden:

Artikel IX van deze Overeenkomst;
De artikelen I en II van de GATT-Overeenkomst van 1994;
Artikel II:1 van de GATS;
Artikel 4 van de Overeenkomst inzake TRIP's

3. Wijzigingen van andere bepalingen van deze Overeenkomst of van de Multilaterale Handelsovereenkomsten in de Bijlagen 1A en 1C dan die genoemd in het tweede en het zesde lid, die van zodanige aard zijn dat daardoor de rechten en verplichtingen van de Leden zouden worden gewijzigd, worden voor de Leden die deze hebben aanvaard van kracht na aanvaarding door twee derde van de Leden en daarna voor elk ander Lid nadat dit de wijzigingen heeft aanvaard. De Ministeriële Conferentie kan met een drie vierde meerderheid van de Leden besluiten dat wijzigingen die ingevolge dit lid van kracht worden van zodanige aard zijn dat een Lid dat deze niet binnen een per geval door de Ministeriële Conferentie bepaalde termijn heeft aanvaard, vrij is zich terug te trekken uit de WTO of Lid te blijven met toestemming van de Ministeriële Conferentie.

4. Wijzigingen van andere bepalingen van deze Overeenkomst of van de Multilaterale Handelsovereenkomsten in de Bijlagen 1A en 1C dan die genoemd in het tweede en het zesde lid, die van zodanige aard zijn dat daardoor de rechten en verplichtingen van de Leden niet worden gewijzigd, worden voor alle Leden van kracht na aanvaarding door twee derde van de Leden.

5. Behalve zoals bepaald in het tweede lid worden wijzigingen van de Delen I, II en III van de GATS en de onderscheiden bijlagen voor de Leden die deze wijzigingen hebben aanvaard van kracht na aanvaarding door twee derde van de Leden en daarna voor elk Lid dat deze wijzigingen aanvaardt. De Ministeriële Conferentie kan met een drie vierde meerderheid van de Leden besluiten dat wijzigingen die van kracht worden ingevolge de voorgaande bepaling, van zodanige aard zijn dat een Lid dat deze niet heeft aanvaard binnen een door de Ministeriële Conferentie per geval bepaalde termijn, vrij is zich terug te trekken uit de WTO of Lid te blijven met toestemming van de Ministeriële Conferentie. Wijzigingen van de Delen IV, V en VI van de GATS en de onderscheiden bijlagen worden voor alle Leden van kracht na aanvaarding door twee derde van de Leden.

6. Niettegenstaande de andere bepalingen van dit artikel kunnen wijzigingen van de Overeenkomst inzake TRIP's, die voldoen aan de vereisten van artikel 71, tweede lid, van die Overeenkomst door de Ministeriële Conferentie worden aangenomen zonder verdere formele aanvaardingsprocedure.

7. Ieder Lid dat een wijziging van deze Overeenkomst of van een Multilaterale Handelsovereenkomst in Bijlage 1 aanvaardt, dient binnen de door de Ministeriële Conferentie bepaalde termijn voor aanvaarding een akte van aanvaarding neder te leggen bij de Directeur-generaal van de WTO.

8. Ieder Lid van de WTO kan een voorstel doen tot wijziging van de bepalingen van de Multilaterale Handelsovereenkomsten in de Bijlagen 2 en 3 door een zodanig voorstel voor te leggen aan de Ministeriële Conferentie. Het besluit om wijzigingen van de Multilaterale Handelsovereenkomst in Bijlage 2 goed te keuren dient bij consensus te worden genomen en deze wijzigingen

worden van kracht voor alle Leden na goedkeuring door de Ministeriële Conferentie. Besluiten tot goedkeuring van wijzigingen van de Multilaterale Handelsovereenkomst in Bijlage 3 worden van kracht voor alle Leden na goedkeuring door de Ministeriële Conferentie.

9. Op verzoek van de Leden die partij zijn bij een Handelsovereenkomst kan de Ministeriële Conferentie uitsluitend bij consensus besluiten die Overeenkomst toe te voegen aan Bijlage 4. Op verzoek van de Leden die partij zijn bij een Plurilaterale Handelsovereenkomst in Bijlage 4 kan de Ministeriële Conferentie besluiten die Overeenkomst uit Bijlage 4 te schrappen.
10. Voor wijzigingen van een Plurilaterale Handelsovereenkomst gelden de bepalingen van die Overeenkomst.

Artikel XI *Oorspronkelijk lidmaatschap*

1. Op de datum van inwerkingtreding van deze Overeenkomst worden de partijen bij de GATT-Overeenkomst van 1947 en de Europese Gemeenschappen, mits zij deze Overeenkomst en de Multilaterale Handelsovereenkomst aanvaarden met inbegrip van de Lijsten van Concessies en Verbintenissen gehecht aan de GATT-Overeenkomst van 1994 alsmede de Lijsten van Specifieke Verbintenissen gehecht aan de GATS, oorspronkelijke Leden van de WTO.
2. Van de als zodanig door de Verenigde Naties erkende minstontwikkelde landen wordt slechts verlangd dat zij verbintenissen aangaan en concessies doen in de mate die overeenstemt met hun individuele ontwikkeling, financiële behoeften en handelsbehoeften of hun administratieve en institutionele vermogens.

Artikel XII *Toetreding*

1. Iedere staat die of ieder afzonderlijk douanegebied dat volledige zelfstandigheid bezit in de buitenlandse handelsbetrekkingen of in de andere aangelegenheden geregeld in deze Overeenkomst en de Multilaterale Handelsovereenkomsten kan tot deze Overeenkomst toetreden op tussen deze staat of dat gebied en de WTO overeen te komen voorwaarden. Deze toetreding geldt voor deze Overeenkomst en de daaraan gehechte Multilaterale Handelsovereenkomsten.
2. Besluiten inzake toetreding worden genomen door de Ministeriële Conferentie. De Ministeriële Conferentie hecht haar goedkeuring aan de overeenkomst omtrent de toetredingsvoorwaarden met een twee derde meerderheid van de Leden van de WTO.
3. Voor toetreding tot een Plurilaterale Handelsovereenkomst gelden de bepalingen van die Overeenkomst.

Artikel XIII *Niet-toepassing van Multilaterale Handelsovereenkomsten tussen bepaalde Leden*

1. Deze Overeenkomst en de Multilaterale Handelsovereenkomsten in de Bijlagen 1 en 2 zijn niet van toepassing tussen een Lid en een ander Lid indien een van beide Leden, op het tijdstip waarop het Lid wordt, niet instemt met deze toepassing.
2. Op het eerste lid kan tussen oorspronkelijke Leden van de WTO die partij waren bij de GATT-Overeenkomst van 1947 slechts een beroep worden gedaan, wanneer eerder een beroep was gedaan op artikel XXXV van die Overeenkomst en dat artikel van toepassing was tussen die

overeenkomstsluitende partijen op het tijdstip waarop deze Overeenkomst voor hen in werking treedt.

3. Het eerste lid is slechts van toepassing tussen een Lid en een ander Lid dat ingevolge artikel XII toetreedt, indien het Lid dat niet met de toepassing instemt de Ministeriële Conferentie daarvan in kennis heeft gesteld vóór de goedkeuring van de overeenkomst inzake de toetredingsvoorwaarden door de Ministeriële Conferentie.
4. Op verzoek van een Lid kan de Ministeriële Conferentie de werking van dit artikel in bepaalde gevallen toetsen en passende aanbevelingen doen.
5. Voor niet-toepassing van een Plurilaterale Handelsovereenkomst tussen partijen bij die Overeenkomst gelden de bepalingen van die Overeenkomst.

Artikel XIV

Aanvaarding en inwerkingtreding, en nederlegging van akten

1. Deze Overeenkomst staat open voor aanvaarding, door ondertekening of op andere wijze, door de partijen bij de GATT-Overeenkomst van 1947 en door de Europese Gemeenschappen die gerechtigd zijn oorspronkelijke Leden van de WTO te worden in overeenstemming met artikel XI van deze Overeenkomst. Deze aanvaarding geldt voor deze Overeenkomst en de daaraan gehechte Multilaterale Handelsovereenkomsten. Deze Overeenkomst en de daaraan gehechte Multilaterale Handelsovereenkomsten treden in werking op de datum door de Ministers bepaald in overeenstemming met paragraaf 3 van de Slotakte waarin de resultaten van de Uruguay-Ronde van de multilaterale handelsbesprekingen zijn neergelegd en blijft voor aanvaarding openstaan voor een tijdvak van twee jaar na die datum tenzij de Ministers anders besluiten. Aanvaarding na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst wordt van kracht op de dertigste dag na de nederlegging van de akte van aanvaarding.
2. Een Lid dat deze Overeenkomst na de inwerkingtreding ervan aanvaardt, past de concessies en verplichtingen in de Multilaterale Handelsovereenkomsten die moeten worden toegepast in de loop van een termijn welke aanvangt op de datum van inwerkingtreding van deze Overeenkomst toe, alsof het deze Overeenkomst had aanvaard op de datum van inwerkingtreding.
3. Tot de inwerkingtreding van deze Overeenkomst zijn de tekst van deze Overeenkomst en van de Multilaterale Handelsovereenkomsten nedergelegd bij de Directeur-generaal van de Partijen bij de GATT-Overeenkomst van 1947. De Directeur-generaal verstrekt onverwijld een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift van deze Overeenkomst en van de Multilaterale Handelsovereenkomsten en een kennisgeving van elke aanvaarding daarvan, aan elke regering en aan de Europese Gemeenschappen die deze Overeenkomst aanvaardt. Deze Overeenkomst en de Multilaterale Handelsovereenkomsten en eventuele wijzigingen daarop worden bij de inwerkingtreding van deze Overeenkomst nedergelegd bij de Directeur-generaal van de WTO.
4. Op de aanvaarding en inwerkingtreding van een Plurilaterale Handelsovereenkomst zijn de bepalingen van die Overeenkomst van toepassing. Deze Overeenkomsten worden nedergelegd bij de Directeur-generaal van de partijen bij de GATT-Overeenkomst van 1947. Na inwerkingtreding van deze Overeenkomst worden deze overeenkomsten nedergelegd bij de Directeur-generaal van de WTO.

Artikel XV

Terugtrekking

1. Ieder Lid kan zich terugtrekken uit deze Overeenkomst. Deze terugtrekking geldt zowel voor deze Overeenkomst als voor de Multilaterale Handelsovereenkomsten en wordt van kracht na het verstrijken van zes maanden na de datum waarop de schriftelijke kennisgeving van terugtrekking door de Directeur-generaal van de WTO is ontvangen.
2. Voor de terugtrekking uit een Plurilaterale Overeenkomst gelden de bepalingen van die Overeenkomst.

Artikel XVI
Diverse bepalingen

1. Behalve indien anders bepaald in deze Overeenkomst of in de Multilaterale Handelsovereenkomsten, laat de WTO zich leiden door de besluiten, procedures en gebruikelijke praktijken gehanteerd door de Partijen bij de GATT-Overeenkomst van 1947 en de in het kader van de GATT-Overeenkomst van 1947 ingestelde organen.
2. Voor zover uitvoerbaar wordt het Secretariaat van de GATT-Overeenkomst van 1947 het Secretariaat van de WTO en treedt de Directeur-generaal van de Partijen bij de GATT-Overeenkomst van 1947 op als Directeur-generaal van de WTO, totdat de Ministeriële Conferentie een Directeur-generaal heeft benoemd in overeenstemming met artikel VI, tweede lid, van deze Overeenkomst.
3. In geval van strijdigheid tussen een bepaling van deze Overeenkomst en bepaling van een Multilaterale Handelsovereenkomst, is de bepaling van deze Overeenkomst doorslaggevend wat deze strijdigheid betreft.
4. Elk Lid waarborgt dat zijn wetten, voorschriften en administratieve procedures overeenstemmen met zijn verplichtingen zoals bepaald in de aangehechte Overeenkomsten.
5. Er mogen geen voorbehouden worden gemaakt ten aanzien van enige bepaling in deze Overeenkomst. Voorbehouden ten aanzien van enige bepaling van de Multilaterale Handelsovereenkomsten mogen slechts worden gemaakt voor zover voorzien in die Overeenkomsten. Met betrekking tot voorbehouden ten aanzien van een bepaling van een Plurilaterale Handelsovereenkomst gelden de bepalingen van die Overeenkomst.
6. Deze Overeenkomst wordt geregistreerd overeenkomstig de bepalingen van artikel 102 van het Handvest der Verenigde Naties.

GEDAAN te Marrakesh, vijftien april negentienhonderd vierennegentig, in één exemplaar in de Engelse, de Franse en de Spaanse taal, zijnde elke tekst authentiek.

Toelichting:

De uitdrukkingen "land" of "landen" zoals gebruikt in deze Overeenkomst en de Multilaterale Handelsovereenkomsten worden geacht elk afzonderlijk douanegebied te omvatten dat Lid van de WTO is.

Ingeval een afzonderlijk douanegebied Lid van de WTO is, wordt een uitdrukking in deze Overeenkomst en de Multilaterale Handelsovereenkomsten, wanneer deze nader wordt omschreven met het woord "nationaal", geïnterpreteerd als betrekking hebbend op dat douanegebied, tenzij anders aangegeven.

3.2. Ministeriële verklaring van DOHA
3.2. Déclaration ministérielle de DOHA

ORGANISATION MONDIALE DU COMMERCE

WT/MIN(01)/DEC/1
20 novembre 2001

(01-5859)

CONFÉRENCE MINISTÉRIELLE
Quatrième session
Doha, 9 - 14 novembre 2001

DÉCLARATION MINISTÉRIELLE

Adoptée le 14 novembre 2001

1. Le système commercial multilatéral qu'incarne l'Organisation mondiale du commerce a largement contribué à la croissance économique, au développement et à l'emploi tout au long des 50 dernières années. Nous sommes résolus, compte tenu en particulier du ralentissement économique mondial, à poursuivre le processus de réforme et de libéralisation des politiques commerciales, faisant ainsi en sorte que le système joue pleinement son rôle pour ce qui est de favoriser la reprise, la croissance et le développement. Nous réaffirmons donc avec force les principes et les objectifs énoncés dans l'Accord de Marrakech instituant l'Organisation mondiale du commerce et nous engageons à rejeter le recours au protectionnisme.
2. Le commerce international peut jouer un rôle majeur dans la promotion du développement économique et la réduction de la pauvreté. Nous reconnaissons la nécessité pour toutes nos populations de tirer parti des possibilités accrues et des gains de bien-être que le système commercial multilatéral génère. La majorité des Membres de l'OMC sont des pays en développement. Nous visons à mettre leurs besoins et leurs intérêts au centre du Programme de travail adopté dans la présente déclaration. Rappelant le Préambule de l'Accord de Marrakech, nous continuerons à faire des efforts positifs pour que les pays en développement, et en particulier les moins avancés d'entre eux, s'assurent une part de la croissance du commerce mondial qui corresponde aux besoins de leur développement économique. Dans ce contexte, un meilleur accès aux marchés, des règles équilibrées, ainsi que des programmes d'assistance technique et de renforcement des capacités bien ciblés et disposant d'un financement durable ont des rôles importants à jouer.
3. Nous reconnaissons la vulnérabilité particulière des pays les moins avancés et les difficultés structurelles spéciales qu'ils rencontrent dans l'économie mondiale. Nous sommes déterminés à remédier à la marginalisation des pays les moins avancés dans le commerce international et à améliorer leur participation effective au système commercial multilatéral. Nous rappelons les engagements pris par les Ministres à nos réunions de Marrakech, Singapour et Genève, et par la communauté internationale à la troisième Conférence des Nations Unies sur les pays les moins avancés à Bruxelles, pour aider les pays les moins avancés à réaliser une intégration véritable et fructueuse dans le système commercial multilatéral et l'économie mondiale. Nous sommes résolus à ce que l'OMC joue son rôle pour ce qui est de faire fond effectivement sur ces engagements dans le cadre du Programme de travail que nous établissons.
4. Nous soulignons notre attachement à l'OMC en tant qu'enceinte unique pour l'élaboration de règles commerciales et la libéralisation des échanges au niveau mondial, tout en reconnaissant également que les accords commerciaux régionaux peuvent jouer un rôle important pour ce qui est de promouvoir la libéralisation et l'expansion des échanges et de favoriser le développement.
5. Nous sommes conscients que les défis auxquels les Membres sont confrontés dans un environnement international qui évolue rapidement ne peuvent pas être relevés par des mesures

prises dans le seul domaine commercial. Nous continuerons d'œuvrer avec les institutions de Bretton Woods en faveur d'une plus grande cohérence dans l'élaboration des politiques économiques au niveau mondial.

6. Nous réaffirmons avec force notre engagement en faveur de l'objectif du développement durable, tel qu'il est énoncé dans le Préambule de l'Accord de Marrakech. Nous sommes convaincus que les objectifs consistant à maintenir et à préserver un système commercial multilatéral ouvert et non discriminatoire, et à œuvrer en faveur de la protection de l'environnement et de la promotion du développement durable peuvent et doivent se renforcer mutuellement. Nous prenons note des efforts faits par les Membres pour effectuer des évaluations environnementales nationales des politiques commerciales à titre volontaire. Nous reconnaissons qu'en vertu des règles de l'OMC aucun pays ne devrait être empêché de prendre des mesures pour assurer la protection de la santé et de la vie des personnes et des animaux, la préservation des végétaux, ou la protection de l'environnement, aux niveaux qu'il considère appropriés, sous réserve que ces mesures ne soient pas appliquées de façon à constituer soit un moyen de discrimination arbitraire ou injustifiable entre des pays où les mêmes conditions existent, soit une restriction déguisée au commerce international, et qu'elles soient par ailleurs conformes aux dispositions des Accords de l'OMC. Nous nous félicitons de la coopération suivie de l'OMC avec le PNUE et les autres organisations environnementales intergouvernementales. Nous encourageons les efforts visant à promouvoir la coopération entre l'OMC et les organisations environnementales et de développement internationales pertinentes, en particulier pendant la période précédant le Sommet mondial pour le développement durable qui se tiendra à Johannesburg (Afrique du Sud) en septembre 2002.

7. Nous réaffirmons le droit des Membres, au titre de l'Accord général sur le commerce des services, de réglementer la fourniture de services et d'introduire de nouvelles réglementations à cet égard.

8. Nous réitérons la déclaration que nous avons faite à la Conférence ministérielle de Singapour concernant les normes fondamentales du travail internationalement reconnues. Nous prenons note des travaux en cours à l'Organisation internationale du travail (OIT) sur la dimension sociale de la mondialisation.

9. Nous notons avec une satisfaction particulière que la présente conférence marque l'achèvement des procédures d'accession à l'OMC de la Chine et du Taipei chinois. Nous nous félicitons également de l'accession en tant que nouveaux Membres, depuis notre dernière session, de l'Albanie, de la Croatie, de la Géorgie, de la Jordanie, de la Lituanie, de la Moldova et de l'Oman, et nous notons les engagements de vaste portée déjà pris par ces pays en matière d'accès aux marchés lors de leur accession. Ces accessions renforceront grandement le système commercial multilatéral, comme celles des 28 pays qui négocient actuellement leur accession. Nous attachons donc une grande importance à l'achèvement des procédures d'accession aussi rapidement que possible. En particulier, nous sommes déterminés à accélérer l'accession des pays les moins avancés.

10. Reconnaisant les défis que pose l'augmentation du nombre de Membres de l'OMC, nous confirmons que nous avons la responsabilité collective d'assurer la transparence interne et la participation effective de tous les Membres. Tout en soulignant le caractère intergouvernemental de l'organisation, nous sommes déterminés à rendre les activités de l'OMC plus transparentes, y compris par une diffusion plus efficace et plus rapide de l'information, et à améliorer le dialogue avec le public. Nous continuerons donc, aux niveaux national et multilatéral, de mieux faire comprendre l'OMC au public et de faire connaître les avantages d'un système commercial multilatéral libéral, fondé sur des règles.

11. Compte tenu des considérations qui précèdent, nous convenons par la présente d'entreprendre le Programme de travail vaste et équilibré qui est exposé ci-après. Celui-ci incorpore à la fois un programme de négociation élargi et d'autres décisions et activités

importantes qui sont nécessaires pour relever les défis auxquels est confronté le système commercial multilatéral.

PROGRAMME DE TRAVAIL

QUESTIONS ET PRÉOCCUPATIONS LIÉES À LA MISE EN ŒUVRE

12. Nous attachons la plus haute importance aux questions et préoccupations liées à la mise en œuvre soulevées par les Membres et sommes résolus à y apporter des solutions appropriées. À cet égard, et compte tenu des Décisions du Conseil général du 3 mai et du 15 décembre 2000, nous adoptons en outre la Décision sur les questions et préoccupations liées à la mise en œuvre figurant dans le document WT/MIN(01)/17 pour traiter un certain nombre de problèmes de mise en œuvre rencontrés par les Membres. Nous convenons que les négociations sur les questions de mise en œuvre en suspens feront partie intégrante du Programme de travail que nous établissons, et que les accords conclus dans les premières phases de ces négociations seront traités conformément aux dispositions du paragraphe 47 ci-dessous. À cet égard, nous procéderons de la façon suivante: a) dans les cas où nous donnons un mandat de négociation spécifique dans la présente déclaration, les questions de mise en œuvre pertinentes seront traitées dans le cadre de ce mandat; b) les autres questions de mise en œuvre en suspens seront traitées de manière prioritaire par les organes pertinents de l'OMC, qui feront rapport au Comité des négociations commerciales, établi conformément au paragraphe 46 ci-dessous, d'ici à la fin de 2002 en vue d'une action appropriée.

AGRICULTURE

13. Nous reconnaissons les travaux déjà entrepris dans les négociations engagées au début de 2000 au titre de l'article 20 de l'Accord sur l'agriculture, y compris le grand nombre de propositions de négociation présentées au nom de 121 Membres au total. Nous rappelons l'objectif à long terme mentionné dans l'Accord, qui est d'établir un système de commerce équitable et axé sur le marché au moyen d'un programme de réforme fondamentale comprenant des règles renforcées et des engagements spécifiques concernant le soutien et la protection afin de remédier aux restrictions et distorsions touchant les marchés agricoles mondiaux et de les prévenir. Nous reconfirmons notre adhésion à ce programme. Faisant fond sur les travaux accomplis à ce jour et sans préjuger du résultat des négociations, nous nous engageons à mener des négociations globales visant à: des améliorations substantielles de l'accès aux marchés; des réductions de toutes les formes de subventions à l'exportation, en vue de leur retrait progressif; et des réductions substantielles du soutien interne ayant des effets de distorsion des échanges. Nous convenons que le traitement spécial et différencié pour les pays en développement fera partie intégrante de tous les éléments des négociations et sera incorporé dans les Listes de concessions et d'engagements et selon qu'il sera approprié dans les règles et disciplines à négocier, de manière à être effectif d'un point de vue opérationnel et à permettre aux pays en développement de tenir effectivement compte de leurs besoins de développement, y compris en matière de sécurité alimentaire et de développement rural. Nous prenons note des considérations autres que d'ordre commercial reflétées dans les propositions de négociation présentées par les Membres et confirmons que les considérations autres que d'ordre commercial seront prises en compte dans les négociations comme il est prévu dans l'Accord sur l'agriculture. modalités pour les nouveaux engagements, y compris les dispositions pour le traitement spécial et différencié, seront établies au plus tard le 31 mars 2003. Les participants présenteront leurs projets de Listes globales fondées sur ces modalités au plus tard à la date de la cinquième session de la Conférence ministérielle. Les négociations, y compris en ce qui concerne les règles et disciplines et les textes juridiques connexes, seront conclues dans le cadre et à la date de la conclusion du programme de négociation dans son ensemble.

SERVICES

15. Les négociations sur le commerce des services seront menées en vue de promouvoir la croissance économique de tous les partenaires commerciaux et le développement des pays en développement et des pays les moins avancés. Nous reconnaissons les travaux déjà entrepris dans les négociations, engagées en janvier 2000 au titre de l'article XIX de l'Accord général sur le commerce des services, et le grand nombre de propositions présentées par les Membres sur un large éventail de secteurs et plusieurs questions horizontales, ainsi que sur le mouvement des personnes physiques. Nous confirmons les Lignes directrices et procédures pour les négociations adoptées par le Conseil du commerce des services le 28 mars 2001 comme étant la base sur laquelle poursuivre les négociations, en vue d'atteindre les objectifs de l'Accord général sur le commerce des services, tels qu'ils sont énoncés dans le Préambule, l'article IV et l'article XIX de cet accord. Les participants présenteront des demandes initiales d'engagements spécifiques d'ici au 30 juin 2002 et des offres initiales d'ici au 31 mars 2003.

ACCES AUX MARCHES POUR LES PRODUITS NON AGRICOLES

16. Nous convenons de négociations qui viseront, selon des modalités à convenir, à réduire ou, selon qu'il sera approprié, à éliminer les droits de douane, y compris à réduire ou éliminer les crêtes tarifaires, les droits élevés et la progressivité des droits, ainsi que les obstacles non tarifaires, en particulier pour les produits dont l'exportation présente un intérêt pour les pays en développement. La gamme de produits visés sera complète et sans exclusion *a priori*. Les négociations tiendront pleinement compte des besoins et intérêts spéciaux des pays en développement et pays les moins avancés participants, y compris au moyen d'une réciprocité qui ne soit pas totale pour ce qui est des engagements de réduction, conformément aux dispositions pertinentes de l'article XXVIIIbis du GATT de 1994 et aux dispositions citées au paragraphe 50 ci-dessous. À cette fin, les modalités à convenir incluront des études et des mesures de renforcement des capacités appropriées pour aider les pays les moins avancés à participer effectivement aux négociations.

ASPECTS DES DROITS DE PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE QUI TOUCHENT AU COMMERCE

17. Nous soulignons l'importance que nous attachons à la mise en œuvre et à l'interprétation de l'Accord sur les aspects des droits de propriété intellectuelle qui touchent au commerce (Accord sur les ADPIC) d'une manière favorable à la santé publique, en promouvant à la fois l'accès aux médicaments existants et la recherche-développement concernant de nouveaux médicaments et, à cet égard, nous adoptons une Déclaration distincte.

18. En vue d'achever les travaux entrepris au Conseil des aspects des droits de propriété intellectuelle qui touchent au commerce (Conseil des ADPIC) sur la mise en œuvre de l'article 23:4, nous convenons de négocier l'établissement d'un système multilatéral de notification et d'enregistrement des indications géographiques pour les vins et spiritueux d'ici à la cinquième session de la Conférence ministérielle. Nous notons que les questions relatives à l'extension de la protection des indications géographiques prévue à l'article 23 à des produits autres que les vins et spiritueux seront traitées au Conseil des ADPIC conformément au paragraphe 12 de la présente déclaration.

19. Nous donnons pour instruction au Conseil des ADPIC, dans la poursuite de son programme de travail, y compris au titre du réexamen de l'article 27:3 b), de l'examen de la mise en œuvre de l'Accord sur les ADPIC au titre de l'article 71:1 et des travaux prévus conformément au paragraphe 12 de la présente déclaration, d'examiner, entre autres choses, la relation entre l'Accord sur les ADPIC et la Convention sur la diversité biologique, la protection des savoirs traditionnels et du folklore et autres faits nouveaux pertinents relevés par les Membres conformément à l'article 71:1. Dans la réalisation de ces travaux, le Conseil des ADPIC sera guidé par les objectifs et principes énoncés aux articles 7 et 8 de l'Accord sur les ADPIC et tiendra pleinement compte de la dimension développement.

LIENS ENTRE COMMERCE ET INVESTISSEMENT

20. Reconnaissant les arguments en faveur d'un cadre multilatéral destiné à assurer des conditions transparentes, stables et prévisibles pour l'investissement transfrontières à long terme, en particulier l'investissement étranger direct, qui contribuera à l'expansion du commerce, et la nécessité d'une assistance technique et d'un renforcement des capacités accrues dans ce domaine ainsi qu'il est indiqué au paragraphe 21, nous convenons que des négociations auront lieu après la cinquième session de la Conférence ministérielle sur la base d'une décision qui sera prise, par consensus explicite, à cette session sur les modalités des négociations.

21. Nous reconnaissons les besoins des pays en développement et des pays les moins avancés en ce qui concerne un soutien accru pour une assistance technique et un renforcement des capacités dans ce domaine, y compris l'analyse et l'élaboration de politiques de façon qu'ils puissent mieux évaluer les implications d'une coopération multilatérale plus étroite pour leurs politiques et objectifs de développement, et le développement humain et institutionnel. À cette fin, nous travaillerons en coopération avec les autres organisations intergouvernementales pertinentes, y compris la CNUCED, et par les voies régionales et bilatérales appropriées, pour fournir une assistance renforcée et dotée de ressources adéquates pour répondre à ces besoins.

22. Jusqu'à la cinquième session, la suite des travaux du Groupe de travail des liens entre commerce et investissement sera centrée sur la clarification de ce qui suit: portée et définition; transparence; non-discrimination; modalités pour des engagements avant établissement reposant sur une approche fondée sur des listes positives de type AGCS; dispositions relatives au développement; exceptions et sauvegardes concernant la balance des paiements; consultations et règlement des différends entre les Membres. Tout cadre devrait refléter de manière équilibrée les intérêts des pays d'origine et des pays d'accueil, et tenir dûment compte des politiques et objectifs de développement des gouvernements d'accueil ainsi que de leur droit de réglementer dans l'intérêt général. Les besoins spéciaux des pays en développement et des pays les moins avancés en matière de développement, de commerce et de finances devraient être pris en compte en tant que partie intégrante de tout cadre, qui devrait permettre aux Membres de contracter des obligations et des engagements qui correspondent à leurs besoins et circonstances propres. Il faudrait prendre dûment en considération les autres dispositions pertinentes de l'OMC. Il faudrait tenir compte, selon qu'il sera approprié, des arrangements bilatéraux et régionaux sur l'investissement existants.

INTERACTION DU COMMERCE ET DE LA POLITIQUE DE LA CONCURRENCE

23. Reconnaissant les arguments en faveur d'un cadre multilatéral destiné à améliorer la contribution de la politique de la concurrence au commerce international et au développement, et la nécessité d'une assistance technique et d'un renforcement des capacités accrues dans ce domaine ainsi qu'il est indiqué au paragraphe 24, nous convenons que des négociations auront lieu après la cinquième session de la Conférence ministérielle sur la base d'une décision qui sera prise, par consensus explicite, à cette session sur les modalités des négociations.

24. Nous reconnaissons les besoins des pays en développement et des pays les moins avancés en ce qui concerne un soutien accru pour une assistance technique et un renforcement des capacités dans ce domaine, y compris l'analyse et l'élaboration de politiques de façon qu'ils puissent mieux évaluer les implications d'une coopération multilatérale plus étroite pour leurs politiques et objectifs de développement, et le développement humain et institutionnel. À cette fin, nous travaillerons en coopération avec les autres organisations intergouvernementales pertinentes, y compris la CNUCED, et par les voies régionales et bilatérales appropriées, pour fournir une assistance renforcée et dotée de ressources adéquates pour répondre à ces besoins.

25. Jusqu'à la cinquième session, la suite des travaux du Groupe de travail de l'interaction du commerce et de la politique de la concurrence sera centrée sur la clarification de ce qui suit:

principes fondamentaux, y compris transparence, non-discrimination et équité au plan de la procédure, et dispositions relatives aux ententes injustifiables; modalités d'une coopération volontaire; et soutien en faveur du renforcement progressif des institutions chargées de la concurrence dans les pays en développement au moyen du renforcement des capacités. Il sera pleinement tenu compte des besoins des pays en développement et pays les moins avancés participants et une flexibilité appropriée sera prévue pour y répondre.

TRANSPARENCE DES MARCHES PUBLICS

26. Reconnaisant les arguments en faveur d'un accord multilatéral sur la transparence des marchés publics et la nécessité d'une assistance technique et d'un renforcement des capacités accrues dans ce domaine, nous convenons que des négociations auront lieu après la cinquième session de la Conférence ministérielle sur la base d'une décision qui sera prise, par consensus explicite, à cette session sur les modalités des négociations. Ces négociations feront fond sur les progrès réalisés jusque-là au Groupe de travail de la transparence des marchés publics et tiendront compte des priorités des participants en matière de développement, spécialement celles des pays les moins avancés participants. Les négociations seront limitées aux aspects relatifs à la transparence et ne restreindront donc pas la possibilité pour les pays d'accorder des préférences aux fournitures et fournisseurs nationaux. Nous nous engageons à faire en sorte qu'une assistance technique et un soutien pour le renforcement des capacités adéquats soient fournis à la fois pendant les négociations et après leur conclusion.

FACILITATION DES ECHANGES

27. Reconnaisant les arguments en faveur de l'accélération accrue du mouvement, de la mainlevée et du dédouanement des marchandises, y compris les marchandises en transit, et la nécessité d'une assistance technique et d'un renforcement des capacités accrues dans ce domaine, nous convenons que des négociations auront lieu après la cinquième session de la Conférence ministérielle sur la base d'une décision qui sera prise, par consensus explicite, à cette session sur les modalités des négociations. Jusqu'à la cinquième session, le Conseil du commerce des marchandises examinera et, selon qu'il sera approprié, clarifiera et améliorera les aspects pertinents des articles V, VIII et X du GATT de 1994 et identifiera les besoins et les priorités des Membres, en particulier des pays en développement et des pays les moins avancés, en matière de facilitation des échanges. Nous nous engageons à faire en sorte qu'une assistance technique et un soutien pour le renforcement des capacités adéquats soient fournis dans ce domaine.

RÈGLES DE L'OMC

28. Au vu de l'expérience et de l'application croissante de ces instruments par les Membres, nous convenons de négociations visant à clarifier et à améliorer les disciplines prévues par les Accords sur la mise en œuvre de l'article VI du GATT de 1994 et sur les subventions et les mesures compensatoires, tout en préservant les concepts et principes fondamentaux ainsi que l'efficacité de ces accords et leurs instruments et objectifs, et en tenant compte des besoins des participants en développement et les moins avancés. Dans la phase initiale des négociations, les participants indiqueront les dispositions, y compris les disciplines concernant les pratiques ayant des effets de distorsion des échanges, qu'ils cherchent à clarifier et à améliorer dans la phase ultérieure. Dans le contexte de ces négociations, les participants viseront aussi à clarifier et à améliorer les disciplines de l'OMC concernant les subventions aux pêcheries, en tenant compte de l'importance de ce secteur pour les pays en développement. Nous notons que les subventions aux pêcheries sont également mentionnées au paragraphe 31.

29. Nous convenons également de négociations visant à clarifier et à améliorer les disciplines et procédures prévues par les dispositions existantes de l'OMC qui s'appliquent aux accords

commerciaux régionaux. Les négociations tiendront compte des aspects des accords commerciaux régionaux relatifs au développement.

MÉMORANDUM D'ACCORD SUR LE RÈGLEMENT DES DIFFÉRENDS

30. Nous convenons de négociations sur les améliorations et clarifications à apporter au Mémoire d'accord sur le règlement des différends. Les négociations devraient être fondées sur les travaux effectués jusqu'ici ainsi que sur toutes propositions additionnelles des Membres, et viser à convenir d'améliorations et de clarifications au plus tard en mai 2003, date à laquelle nous prendrons des mesures pour faire en sorte que les résultats entrent en vigueur ensuite dès que possible.

COMMERCE ET ENVIRONNEMENT

31. Afin de renforcer le soutien mutuel du commerce et de l'environnement, nous convenons de négociations, sans préjuger de leur résultat, concernant:

- i) la relation entre les règles de l'OMC existantes et les obligations commerciales spécifiques énoncées dans les accords environnementaux multilatéraux (AEM). La portée des négociations sera limitée à l'applicabilité de ces règles de l'OMC existantes entre les parties à l'AEM en question. Les négociations seront sans préjudice des droits dans le cadre de l'OMC de tout Membre qui n'est pas partie à l'AEM en question;
- ii) des procédures d'échange de renseignements régulier entre les Secrétariats des AEM et les Comités de l'OMC pertinents, ainsi que les critères pour l'octroi du statut d'observateur;
- iii) la réduction ou, selon qu'il sera approprié, l'élimination des obstacles tarifaires et non tarifaires visant les biens et services environnementaux.

Nous notons que les subventions aux pêcheries entrent dans le cadre des négociations prévues au paragraphe 28.

32. Nous donnons pour instruction au Comité du commerce et de l'environnement, dans la poursuite de ses travaux sur tous les points de son programme de travail dans le cadre de son mandat actuel, d'accorder une attention particulière aux éléments suivants:

- i) effet des mesures environnementales sur l'accès aux marchés, spécialement en ce qui concerne les pays en développement, en particulier les moins avancés d'entre eux, et situations dans lesquelles l'élimination ou la réduction des restrictions et des distorsions des échanges serait bénéfique pour le commerce, l'environnement et le développement;
- ii) dispositions pertinentes de l'Accord sur les aspects des droits de propriété intellectuelle qui touchent au commerce; et
- iii) prescriptions en matière d'étiquetage à des fins environnementales.

Les travaux sur ces questions devraient entre autres choses consister à identifier la nécessité éventuelle de clarifier les règles pertinentes de l'OMC. Le Comité fera rapport à la cinquième session de la Conférence ministérielle, et fera des recommandations, dans les cas où cela sera approprié, en ce qui concerne l'action future, y compris l'opportunité de négociations. Le résultat de ces travaux ainsi que les négociations menées au titre du paragraphe 31 i) et ii) seront compatibles avec le caractère ouvert et non discriminatoire du système commercial

multilatéral, n'accroîtront pas ou ne diminueront pas les droits et obligations des Membres au titre des accords de l'OMC existants, en particulier l'Accord sur l'application des mesures sanitaires et phytosanitaires, et ne modifieront pas non plus l'équilibre entre ces droits et obligations, et tiendront compte des besoins des pays en développement et des pays les moins avancés.

33. Nous reconnaissons l'importance de l'assistance technique et du renforcement des capacités dans le domaine du commerce et de l'environnement pour les pays en développement, en particulier les moins avancés d'entre eux. Nous encourageons aussi le partage des connaissances spécialisées et des expériences avec les Membres qui souhaitent effectuer des examens environnementaux au niveau national. Un rapport sera établi sur ces activités pour la cinquième session.

COMMERCE ÉLECTRONIQUE

34. Nous prenons note des travaux qui ont été effectués au Conseil général et dans d'autres organes pertinents depuis la Déclaration ministérielle du 20 mai 1998 et convenons de poursuivre le Programme de travail sur le commerce électronique. Les travaux effectués jusqu'ici montrent que le commerce électronique crée de nouveaux défis et des possibilités commerciales pour tous les Membres à tous les stades de développement, et nous reconnaissons qu'il importe de créer et de maintenir un environnement favorable au développement futur du commerce électronique. Nous donnons pour instruction au Conseil général d'étudier les arrangements institutionnels les plus appropriés pour l'exécution du Programme de travail et de faire rapport à la cinquième session de la Conférence ministérielle sur les progrès supplémentaires accomplis. Nous déclarons que les Membres maintiendront leur pratique actuelle qui est de ne pas imposer de droits de douane sur les transmissions électroniques jusqu'à la cinquième session.

PETITES ECONOMIES

35. Nous convenons d'un programme de travail, sous les auspices du Conseil général, pour examiner les questions relatives au commerce des petites économies. Ces travaux ont pour objectif de définir des réponses aux questions liées au commerce identifiées pour intégrer davantage les petites économies vulnérables dans le système commercial multilatéral, et pas de créer une sous-catégorie de Membres de l'OMC. Le Conseil général réexaminera le programme de travail et fera des recommandations en vue d'une action à la cinquième session de la Conférence ministérielle.

COMMERCE, DETTE ET FINANCES

36. Nous convenons d'un examen, au sein d'un Groupe de travail sous les auspices du Conseil général, de la relation entre commerce, dette et finances, et de toutes recommandations éventuelles sur les mesures qui pourraient être prises dans le cadre du mandat et dans la sphère de compétence de l'OMC pour améliorer la capacité du système commercial multilatéral de contribuer à une solution durable du problème de l'endettement extérieur des pays en développement et des pays les moins avancés, et pour renforcer la cohérence des politiques commerciales et financières internationales, en vue de préserver le système commercial multilatéral des effets de l'instabilité financière et monétaire. Le Conseil général fera rapport à la cinquième session de la Conférence ministérielle sur les progrès accomplis dans cet examen.

COMMERCE ET TRANSFERT DE TECHNOLOGIE

37. Nous convenons d'un examen, au sein d'un Groupe de travail sous les auspices du Conseil général, de la relation entre commerce et transfert de technologie, et de toutes recommandations éventuelles sur les mesures qui pourraient être prises dans le cadre du mandat de l'OMC pour accroître les apports de technologie aux pays en développement. Le Conseil général fera rapport à la cinquième session de la Conférence ministérielle sur les progrès accomplis dans cet examen.

COOPERATION TECHNIQUE ET RENFORCEMENT DES CAPACITES

38. Nous confirmons que la coopération technique et le renforcement des capacités sont des éléments centraux de la dimension développement du système commercial multilatéral, et nous accueillons avec satisfaction et entérinons la Nouvelle stratégie de coopération technique de l'OMC pour le renforcement des capacités, la croissance et l'intégration. Nous donnons pour instruction au Secrétariat, en coordination avec les autres organismes pertinents, d'appuyer les efforts faits sur le plan national pour intégrer le commerce dans les plans nationaux de développement économique et les stratégies nationales de réduction de la pauvreté. La fourniture de l'assistance technique par l'OMC sera conçue pour aider les pays en développement et les pays les moins avancés et les pays en transition à faible revenu à s'ajuster aux règles et disciplines de l'OMC, à mettre en œuvre leurs obligations et à exercer leurs droits en tant que Membres, y compris en exploitant les avantages d'un système commercial multilatéral ouvert, fondé sur des règles. La priorité sera également accordée aux petites économies vulnérables et économies en transition, ainsi qu'aux Membres et observateurs qui n'ont pas de représentation à Genève. Nous réaffirmons notre soutien aux travaux très utiles du Centre du commerce international, qui devraient être renforcés.

39. Nous soulignons qu'il faut d'urgence coordonner de manière efficace la fourniture de l'assistance technique avec les donateurs bilatéraux, au Comité d'aide au développement de l'OCDE et dans les institutions intergouvernementales internationales et régionales pertinentes, dans un cadre de politique générale et selon un échéancier cohérents. Pour la coordination de la fourniture de l'assistance technique, nous donnons pour instruction au Directeur général de consulter les organismes pertinents, les donateurs bilatéraux et les bénéficiaires pour identifier les moyens d'améliorer et de rationaliser le Cadre intégré pour l'assistance technique liée au commerce en faveur des pays les moins avancés ainsi que le Programme intégré conjoint d'assistance technique (JITAP).

40. Nous convenons que l'assistance technique doit bénéficier d'un financement sûr et prévisible. En conséquence, nous donnons pour instruction au Comité du budget, des finances et de l'administration d'élaborer un plan pour adoption par le Conseil général en décembre 2001, qui assurera le financement à long terme de l'assistance technique de l'OMC à un niveau global qui ne soit pas inférieur à celui de l'année en cours et qui corresponde aux activités décrites ci-dessus.

41. Nous avons établi des engagements fermes concernant la coopération technique et le renforcement des capacités dans divers paragraphes de la présente Déclaration ministérielle. Nous réaffirmons ces engagements spécifiques énoncés aux paragraphes 16, 21, 24, 26, 27, 33, 38 à 40, 42 et 43, et nous réaffirmons aussi ce qui est entendu au paragraphe 2 concernant le rôle important des programmes d'assistance technique et de renforcement des capacités disposant d'un financement durable. Nous donnons pour instruction au Directeur général de faire rapport à la cinquième session de la Conférence ministérielle, avec un rapport intérimaire au Conseil général en décembre 2002 sur la mise en œuvre et l'adéquation de ces engagements énoncés dans les paragraphes indiqués.

PAYS LES MOINS AVANCÉS

42. Nous reconnaissons la gravité des préoccupations exprimées par les pays les moins avancés (PMA) dans la Déclaration de Zanzibar adoptée par leurs Ministres en juillet 2001. Nous reconnaissons que l'intégration des PMA dans le système commercial multilatéral exige un accès aux marchés véritable, un soutien pour la diversification de leur base de production et d'exportation, et une assistance technique et un renforcement des capacités liés au commerce. Nous convenons que la véritable intégration des PMA dans le système commercial et l'économie mondiale nécessitera des efforts de la part de tous les Membres de l'OMC. Nous nous engageons en faveur de l'objectif d'un accès aux marchés en franchise de droits et sans contingent pour les produits originaires des PMA. À cet égard, nous nous félicitons des améliorations significatives que les Membres de l'OMC ont apportées à l'accès aux marchés avant la tenue de la troisième Conférence des Nations Unies sur les PMA (PMA-III), à

Bruxelles, en mai 2001. Nous nous engageons en outre à envisager des mesures additionnelles qui permettent d'apporter des améliorations progressives à l'accès aux marchés pour les PMA. L'accès des PMA demeure une priorité pour les Membres. Nous convenons d'œuvrer pour faciliter et accélérer les négociations avec les PMA accédants. Nous donnons pour instruction au Secrétariat de traduire dans les plans annuels d'assistance technique la priorité que nous accordons à l'accès des PMA. Nous réaffirmons les engagements que nous avons pris à la PMA-III, et nous convenons que l'OMC devrait tenir compte, dans l'élaboration de son programme de travail en faveur des PMA, des éléments liés au commerce, conformes au mandat de l'OMC, de la Déclaration et du Programme d'action de Bruxelles adoptés lors de la PMA-III. Nous donnons pour instruction au Sous-Comité des pays les moins avancés d'élaborer un tel programme de travail et de faire rapport au Conseil général, à la première réunion qu'il tiendra en 2002, sur le programme de travail convenu.

43. Nous entérinons le Cadre intégré pour l'assistance technique liée au commerce en faveur des pays les moins avancés en tant que modèle viable pour le développement du commerce des PMA. Nous invitons instamment les partenaires de développement à accroître sensiblement leurs contributions au Fonds d'affectation spéciale destiné au Cadre intégré et aux fonds d'affectation spéciale extrabudgétaires en faveur des PMA. Nous invitons instamment les organisations participantes à étudier, en coordination avec les partenaires de développement, la possibilité d'améliorer le Cadre intégré en vue de traiter les contraintes des PMA en ce qui concerne l'offre et d'étendre le modèle à tous les PMA après réexamen du Cadre intégré et évaluation du Programme pilote en cours dans certains PMA. Nous demandons au Directeur général, après coordination avec les chefs de secrétariat des autres organisations, de présenter un rapport intérimaire au Conseil général en décembre 2002 et un rapport complet à la cinquième session de la Conférence ministérielle sur toutes les questions affectant les PMA.

TRAITEMENT SPECIAL ET DIFFERENCIE

44. Nous réaffirmons que les dispositions relatives au traitement spécial et différencié font partie intégrante des Accords de l'OMC. Nous notons les préoccupations exprimées au sujet de leur fonctionnement pour ce qui est de remédier aux contraintes spécifiques auxquelles se heurtent les pays en développement, en particulier les pays les moins avancés. À ce sujet, nous notons aussi que certains Membres ont proposé un Accord-cadre sur le traitement spécial et différencié (WT/GC/W/442). Nous convenons donc que toutes les dispositions relatives au traitement spécial et différencié seront réexaminées en vue de les renforcer et de les rendre plus précises, plus effectives et plus opérationnelles. À ce sujet, nous entérinons le programme de travail sur le traitement spécial et différencié énoncé dans la Décision sur les questions et préoccupations liées à la mise en œuvre.

ORGANISATION ET GESTION DU PROGRAMME DE TRAVAIL

45. Les négociations devant être menées aux termes de la présente déclaration seront conclues au plus tard le 1^{er} janvier 2005. La cinquième session de la Conférence ministérielle fera le bilan des progrès accomplis dans les négociations, donnera toutes les orientations politiques nécessaires, et prendra des décisions selon qu'il sera nécessaire. Lorsque les résultats des négociations dans tous les domaines auront été établis, une session extraordinaire de la Conférence ministérielle se tiendra pour prendre des décisions concernant l'adoption et la mise en œuvre de ces résultats.

46. La conduite globale des négociations sera supervisée par un Comité des négociations commerciales sous l'autorité du Conseil général. Le Comité des négociations commerciales tiendra sa première réunion au plus tard le 31 janvier 2002. Il établira des mécanismes de négociation appropriés selon qu'il sera nécessaire et supervisera les progrès des négociations.

47. À l'exception des améliorations et clarifications du Mémorandum d'accord sur le règlement des différends, la conduite et la conclusion des négociations ainsi que l'entrée en

vigueur de leurs résultats seront considérées comme des parties d'un engagement unique. Toutefois, les accords conclus dans les premières phases des négociations pourront être mis en œuvre à titre provisoire ou définitif. Ces premiers accords seront pris en compte dans l'établissement du bilan global des négociations.

48. Les négociations seront ouvertes:

- i) à tous les Membres de l'OMC; et
- ii) aux États et territoires douaniers distincts actuellement en cours d'accession et à ceux qui informent les Membres, à une réunion ordinaire du Conseil général, de leur intention de négocier les modalités de leur accession et pour lesquels un groupe de travail de l'accession est établi.

Les décisions relatives aux résultats des négociations seront prises uniquement par les Membres de l'OMC.

49. Les négociations seront menées d'une manière transparente entre les participants, afin de faciliter la participation effective de tous. Elles seront menées en vue d'assurer des avantages à tous les participants et de parvenir à un équilibre global dans les résultats des négociations.

50. Les négociations et les autres aspects du Programme de travail tiendront pleinement compte du principe du traitement spécial et différencié en faveur des pays en développement et des pays les moins avancés qui est énoncé dans: la Partie IV du GATT de 1994; la Décision du 28 novembre 1979 sur le traitement différencié et plus favorable, la réciprocité et la participation plus complète des pays en voie de développement; la Décision du Cycle d'Uruguay sur les mesures en faveur des pays les moins avancés; et toutes les autres dispositions pertinentes de l'OMC.

51. Le Comité du commerce et du développement et le Comité du commerce et de l'environnement serviront chacun, dans le cadre de leurs mandats respectifs, d'enceinte pour identifier les aspects des négociations relatifs au développement et à l'environnement, et pour débattre de ces aspects, afin d'aider à atteindre l'objectif visant à ce que le développement durable soit pris en compte d'une manière appropriée.

52. Les éléments du Programme de travail qui ne donnent pas lieu à des négociations se voient également attribuer une priorité élevée. Ils seront traités sous la supervision globale du Conseil général, qui fera rapport à la cinquième session de la Conférence ministérielle sur les progrès accomplis.

3.3. Programma van het symposium
3.3. Programme du symposium

OMC | Symposium - programme

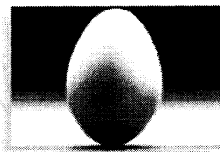
ORGANISATION
MONDIALE
DU COMMERCE
[recherche](#) [sur ce site](#) [enregistrement](#) [contactez-nous](#)
 L'OMC | [NOUVELLES](#) | [DOMAINES](#) | [RESSOURCES](#) | [DOCUMENTS](#) | [ECHANGES](#)
[english](#) [español](#)

SUR CETTE PAGE: 29 avril 30 avril 1 mai

[accueil](#) > [domaines](#) > [programme de Doha](#) > [symposium](#) > [programme](#)

SYMPOSIUM: PROGRAMME

"Le programme de Doha pour le développement et au-delà"



Symposium public
 Centre William Rappard (Immeuble de l'OMC)
 Genève, Suisse
 29 avril-1er mai 2002.

Programme

Voir également: **Lundi 29 avril** [haut de page](#)

- > [Texte de la Déclaration ministérielle de Doha](#)
- > [La Déclaration de Doha expliquée](#)
 - > [Liste de thèmes](#)
- > [La décision concernant la mise en œuvre expliquée](#)

8 heures-
10 heures

10 heures-
12h.30

Enregistrement des participants
Séance d'ouverture

Bâtiment
de la salle
du Conseil

Salle du
Conseil

- Mike Moore – Directeur général de l'OMC
 > [discours](#) > [Photo](#)
- Jeremy Hobbs – Directeur exécutif d'Oxfam International > [document*](#)
 > [Photo](#)
- Ernesto Zedillo – Ancien Président du Mexique > [Photo](#)
- S.E. M. Sun Zhenyu – Ambassadeur de la République populaire de Chine auprès de l'OMC > [document*](#) > [Photo](#)
- Bjorn Lomborg – Université d'Aarhus – Auteur de The Skeptical Environmentalist > [Présentation*](#)
 > [Photo](#)
- Professeur Jagdish N. Bhagwati – Université de Colombia, New York, USA
 > [Photo](#)
- Tony Juniper – Vice-Président – Réseau international des amis de la terre
 > [document*](#) > [Photo](#)

14h.30-16h.30 **Possibilités de développement issues de Doha** > [Compte rendu analytique*](#)

Salle du
Conseil

Modérateur: Ernesto Zedillo – ancien Président du Mexique > [Photo](#)

Notes:

1. Action Aid, Institute for Agricultural & Trade Policy, Australian Council for Overseas Aid, CAFOD, Forum allemand des ONG Environnement et développement, Oxfam International, Organisation internationale des unions de consommateurs. [retour au texte](#)

2. Centre international pour le commerce et le développement durable; Institut international du développement durable. [retour au texte](#)

* en anglais seulement

OMC | Symposium - programme

Présentateurs: - Jeremy Hobbs – Directeur
exécutif, OXFAM International
> [Photo](#)
- Thomas Aquino – Sous-
Secrétaire d'État, Département
du commerce et de l'industrie,
Philippines > [document*](#)
> [Photo](#)
- Peter Eigen – Président,
Transparency International
> [document*](#) > [Photo](#)

16 heures-18 heures **Accès aux marchés –** Salle W
Quels sont les enjeux?
> [Compte rendu](#)
[analytique*](#)

Modérateur: José Maria Figueres-Olsen –
Directeur, Forum économique
mondial > [Photo](#)

Présentateurs: - Jagdish Bhagwati – Professeur,
Université de Columbia
> [Photo](#)
- Bijit Bora – Division du
développement et de la
recherche économique,
Secrétariat de l'OMC > [Photo](#)
- Christopher Padilla – Eastman
Kodak Company
> [Présentation*](#) > [Photo](#)
- Noreena Hertz – Université de
Cambridge – auteur de "The
Silent Takeover" > [Photo](#)

Mardi 30 avril – Matinée [haut de page](#)

10 heures-13 heures: Séances de travail parallèles

Séances de **Commerce et** Salle du
travail: **développement après** Conseil I
(OMC) **Doha** > [Compte rendu](#)
[analytique*](#)

Modérateur: Daniel Esty – Yale Center for
Environmental Law and Policy
> [Photo](#)

Présentateurs: - Bjorn Lomborg > [Photo](#)
- Tony Juniper > [Photo](#)

Séances de **L'OMC: le rôle des** Salle E
travail: **parlementaires?**
(OMC) > [Compte rendu](#)
[analytique*](#)

Modérateurs: - Caroline Lucas – Députée
européenne > [Photo](#)
- Lockwood Smith – Député
(Nouvelle-Zélande) > [Photo](#)
- Mike Moore – Directeur
général, OMC > [Photo](#)

OMC | Symposium - programme

- Thèmes:**
- Les parlementaires en tant que représentants responsables de la société civile
 - Le rôle des parlementaires dans le système commercial multilatéral - assurer la surveillance et la diffusion d'informations
 - La future ratification des résultats du Programme de Doha pour le développement par les parlements – défis et perspectives
- Séances de travail:** **La mondialisation et le commerce: le point de vue des syndicats** Salle D
(Global Unions) > Compte rendu analytique*
- Modérateur:** Guy Ryder – Secrétaire général – Confédération internationale des syndicats libres > Photo
- Présentateurs:**
- Giampi Alhadeff, SOLIDAR > Photo
 - Willie Madisha – Congress of South African Trade Unions
 - Mike Waghorne – Internationale des services publics > Photo
 - Elizabeth Tang – Hong Kong Council of Trade Unions > Photo
 - Thea Lee – AFL-CIO > Photo
- Séances de travail:** **Nouvelles questions concernant le système commercial** Salle W
(OMC) > Compte rendu analytique*
- Modérateur:** Richard Eglin – Division du commerce et des finances, Secrétariat de l'OMC
- Présentateurs pour le thème Commerce et investissement:**
- Prof. V. Balasubramanyam – Université de Lancaster > Photo
 - Konrad von Moltke – IIDD > Photo
- Présentateurs pour le thème Commerce et concurrence:**
- Prof. Frédéric Jenny – France > Photo
 - Phil Evans – Consumer Association (RU) > Photo
 - David Ongolo – Spellman & Walker, Kenya > Photo

Mardi 30 avril – Après-midi**15 heures-17h.30: Séances de travail parallèles**

- Séances de travail:** **Fonctionnement et financement de l'OMC** Salle du Conseil I

OMC | Symposium - programme

(OMC)

> [Compte rendu analytique*](#)Modérateur: Clayton Yeutter — Hogan & Hartson > [Photo](#)

Présentateurs: - Arthur Dunkel — ancien Directeur général du GATT > [Photo](#)

- S.E. M. Edwin Laurent — Ambassadeur, Mission des Etats des Caraïbes orientales auprès de l'UE > [Photo](#)

- S.E. M. Kåre Bryn — Ambassadeur de Norvège à Genève > [Photo](#)

- Stuart Harbinson — Représentant permanent de la Région administrative spéciale de Hong Kong, Chine, auprès de l'OMC > [Photo](#)

- Luis de la Calle — ancien Sous-Secrétaire, Ministère mexicain de l'économie > [document*](#)

> [Photo](#)

- Rashid Kaukab — Centre du Sud, Genève > [Photo](#)

- S.E. K.M. Chandrasekhar — Ambassadeur, Mission permanente de l'Inde auprès de l'OMC > [Photo](#)

- S.E. M. Carlo Trojan — Ambassadeur, Mission permanente de la Commission européenne auprès de l'OMC > [Photo](#)

Séances de travail:
(Groupe d'ONG
(1))

Le dumping et l'OMC — Salle du Conseil II
Répercussions sur la sécurité alimentaire
 > [Compte rendu analytique*](#)

Modérateur: Céline Charveriat — Oxfam International, bureau de Genève > [Photo](#)

Présentateurs: - Ndiogou Fall — Réseau des organisations paysannes et des producteurs agricoles de l'Afrique de l'Ouest (ROPPA)

- Sophia Murphy — Institute for Agriculture and Trade Policy > [Photo](#)

- Caroline Emond — Producteurs laitiers du Canada > [Photo](#)

- Herbert Oberhaensli — Nestlé > [Photo](#)

Séances de travail:
(Chambre de commerce internationale — ICC)

L'économie et les perspectives de développement ouvertes par les technologies numériques > [Compte rendu analytique*](#) Salle W

OMC | Symposium - programme

- Modérateur:** Ayesha Hassan – Secrétariat de la Chambre de commerce internationale > [document*](#)
> [Photo](#)
- Présentateurs:** - Philip Wintrebert – AT&T
> [Photo](#)
- Hasan Irfan Khan – Chambre de commerce internationale (Pakistan) > [Photo](#)
- Claudio Murri – EMEA
> [Photo](#)
- Séances de travail:** **Le commerce des services et l'OMC:** Salle E
(Save the Children) **analyse des nouvelles négociations dans le cadre de l'AGCS**
- Modérateur:** Vice Yu – Réseau international des amis de la terre > [Photo](#)
- Présentateurs:** - Syed Habib Ahmed – Mission permanente de la République islamique du Pakistan, Genève
> [Photo](#)
- John Hilary – Save the Children (Royaume-Uni) > [document*](#)
> [Photo](#)
- Benny Kuruvilla – EQUATIONS (Inde) > [Photo](#)
- Clare Joy – World Development Movement (Royaume-Uni)
> [Photo](#)
- 16 heures-18 heures** **L'OMC, la lutte contre la pauvreté et l'environnement** Salle D
(Étude sur l'environnement et le commerce mondiaux) > [Compte rendu analytique*](#)
- Modérateur:** Daniel Esty – GETS > [Photo](#)
- Présentateurs:** - Ruosi Zhang – Académie chinoise des sciences sociales
> [Photo](#)
- Monica Araya – Yale Center for Environmental Law and Policy
> [Photo](#)
- Mireille Perrin – WWF International > [Photo](#)

Mercredi 1er mai [haut de page](#)**9 heures-11h.30: Séances de travail parallèles**

- Séances de travail:** **Un nouveau programme du Sud pour le commerce et le développement** Salle CRI
(CICDD, IIDD (2))
- Introduction:** - David Runnalls – Président, IIDD > [Photo](#)

OMC | Symposium - programme

Exposés: - Ricardo Meléndez Ortiz –
Directeur exécutif, CICDD
"Éléments d'un nouveau
programme" – Adil Najam –
Pakistan Institute for
Environment-Development Action
Research > [Photo](#)

"La nature et les perspectives du
débat sur le commerce et
l'environnement à l'OMC après
Doha" – M. l'Ambassadeur K.G.
Anthony Hill, CICDD > [Photo](#)

Présentateurs: - A de Aguiar Pariota – Mission
du Brésil, Genève > [Photo](#)
- Martin Loken – Mission du
Canada auprès des Nations
Unies > [Photo](#)

Séances de **Le commerce et le** Salle E
travail: **développement social:**
(Consumer Unity & **le point de vue du Sud**
Trust Society)

Modérateur: Phil Evans > [Photo](#)

Présentateurs: - Muchkund Dubey – ancien
Secrétaire indien aux affaires
étrangères > [Photo](#)
- Robert Baldwin – Université du
Wisconsin (Etats-Unis) > [Photo](#)
- Béatrice Chaytor – Foundation
for International Environmental
Law and Development (Royaume-
Uni) > [Photo](#)
- James Howard – CISL
(Belgique) > [Photo](#)

Séances de **Enseignements tirés** Salle W
travail: **des relations entre les**
(Carnegie **organisations**
Endowment for **internationales et la**
International **société civile**
Peace) **> Compte rendu**
analytique*

Modérateur: John Audley – Carnegie
Endowment for International
Peace > [document*](#) > [Photo](#)

Présentateurs: - Janine Ferretti – North
American Commission for
Environmental Cooperation
> [Photo](#)
- Aimee T. Gonzalez – WWF
International > [Photo](#)
- John Garrison – Groupe de la
Banque mondiale > [Photo](#)

Séances de **Incidences de Doha sur** Salle du
travail: **les ADPIC: équilibrer la** Conseil II
(Association **protection des**
internationale pour **indications**
les marques) **géographiques**
> Compte rendu
analytique*

OMC | Symposium - programme

Modérateur: Clark Lackert — INTA

> [Présentation*](#) > [Photo](#)

Présentateurs: - Anne Richard — Confédération générale des producteurs de lait de brebis et des industriels de Roquefort > [Photo](#)
 - Hans Bender — Danish Dairy Board > [Photo](#)
 - Luis de Javier — Miguel Torres SA > [Photo](#)
 - Dominic Keating - Mission des Etats-Unis auprès de l'OMC, Genève > [Photo](#)
 - Antonio Berenguer — Direction générale du commerce, Commission européenne > [Photo](#)

Séances de travail:
 (Focus on the Global South)

La transparence interne et les processus de prise de décision à l'OMC: questions et recommandations essentielles

Salle D

Modérateur: Rashid Kaukab — Centre du Sud, Genève > [Photo](#)

Présentateurs: - S.E. M. Nathan Irumba — Ambassadeur d'Ouganda, Genève
 - Aileen Kwa — Focus on the Global South > [Photo](#)
 - Sabrina Varma — Centre du Sud > [Photo](#)

11h.45-13 heures

Séance de clôture
 > [Photo](#)

Salle du Conseil I

contactez-nous : Organisation mondiale du commerce, rue de Lausanne 154, CH-1211 Genève 21, Suisse

3.4. Deelnemerslijst
3.4. Liste des participants

Public Symposium
Doha Development Agenda and Beyond
Centre William Rappard
29 April to 1 May 2002

3D Associates
A.M.U. Aligarh
Aberdeen Composite Co. Ltd
ACADAMECIAN
Academia de Studii Economice
Academy for Economic Studies - Romania
ACEA
Actinvest International
Actionaid - Brazil
Actionaid - Pakistan
Actionaid - Uganda
Actionaid - UK
Administration of the President of Ukraine
Advanced Medical Technology Association
Advocates Coalition for Development and Environment
AFL - CIO
African Forum and Network on Debt and Development
Afri-Tan
Agência Nacional de Telecomunicações (ANATEL-Brazil)
Agencia para el Desarrollo Económico de la Ciudad de Córdoba
Agrana Beteiligungs – AG
Agriculture and Agri-Food Canada
AHT Consulting Group
Alberta Agriculture, Food and Rural Development
All Nigeria Consumer Movement's Union
Alliance de la Jeunesse pour l'Entrepreneuriat et l'Education au Développement (AJEED)
American European Community Association (AECA)
AOL – Time Warner Inc
APCO Europe
APCO, Global Trade Practice - Geneva
Arbeitskreis Europäische Integration
Asociación Boliviana de Economía de la Globalización (ABEPG)
Assembly of the Republic of Macedonia
Associação Amazonia
Association des Amidonneries de Cereales de l'EU (ACC)
Association of German Automotive Industry – VDA
Association of German Chambers of Industry and Commerce (DIHK)
Association of The Nonwoven Fabrics Industry (INDA)
Associazione per l'Agricoltura Biodimensionale - Italy

AT & T
Baker & McKenzie
Bank of Uganda
Barreau de Tunis
Bayer AG - EU-Liaison Office
Bels – Miral
Bournemouth University
Bretton Woods Project
British Egg Industry Council
Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle
Bureau de Presse du Consulat General d'Egypte
Cabinet of the Flemish Minister of Economy and Foreign Trade
Cambridge University Press
Canadian Centre for Policy Alternatives
Canadian Foodgrains Bank
CAOBISCO
Caricom Secretariat
Carnegie Endowment
Catholic Agency for Overseas Development (CAFOD)
CENSAT Agua Viva
Center for International Environmental Law
Center for International Studies - Institute for Political Science
Central Bank of India
Centre Catholique International de Genève (CCIG)
Centre de Commerce International (ITC)
Centre for Applied Studies in International Negotiations (CASIN)
Centre for Infrastructure Development and Marketing Studies (CIMS)
Centre for International Sustainable Law (CIDSL)
Centre for Research on Multinational Corporations (SOMO)
Centre National Interprofessionnel de l'économie Laitière
Centro Mexicano de Derecho Ambiental A.C.
Chamber of Deputies - Romania
Chambre des représentants de Belgique
Chemnitz University of Technology
Chinese Mission to the UN
Christian Aid
Christian Democratic International
Christian-Albrechts-Universität Kiel
CIDSE – International Cooperation for Development and Solidarity
CIEL
CITA – Centre for International Trade in Agriculture and Agro-Based Industries
City University, London
COAG
Coalition for Development and Environment (ACODE)
Colombia University
Comhlámh
Comité Interprofessionnel des Producteurs Saccharifères

Comité Interprofessionnel du Comte
Commission of the European Communities
Common Market for East and Southern Africa
Commonwealth Parliamentary Association
Confederação da Agricultura e Pecuária do Brasil
Confédération Générale des Producteurs de lait de brebis et des industriels de Roquefort
Confédération Générale du Travail – Force Ouvrière
Confederation of Danish Industries
Confederation of Swedish Enterprise
Confederation of the food and drink industries of the EU (CIAA)
Confederation of Vocational Unions – YS
Conference of NGOs (CONGO)
Confrontations
Conseiller chargé des Politiques de Développement au Ministère des Affaires économiques et du Développement Mauritanie
Consumer Alert / International Consumers for Civil Society
Consumer Information Network (CIN)
Consumer Unity and Trust Society (CUTS)
Consumer's Association
Consumers Choice Council
Consumers International
Consumers International, Regional Office for Asia and the Pacific (CI ROAP)
Coordinadora de Organizaciones de Agricultores y Ganaderos (COAG)
COPA – COGECA
Copenhagen Business School
COSATU - South Africa
Customs Administration - Macedonia
CUTS – Africa Resource Centre
CUTS-CITEE London Office
Daimler Chrysler AG
Dairy Farmers of Canada
Danish Dairy Board
DeA-associazione Donne e Ambiente
Delft University of Technology and National Institute of Public Health and the Environment Economics of Innovation
Department of Foreign Affairs and International Trade – Canada
Dept. for International Development - UK
Development Alternative with Women for a New Era (DAWN), the International Gender and Trade Network (ITGN) and the Institute for Law and Economics (ILE)
DHL Worldwide Express
Diplomatic Studies Program - Geneva
Directeur Général des Douanes - Gabon
Dundee Business School - University of Dundee
Eastman Kodak Company
Eco-Accord
Ecologic

Economic and Social Research Institute – Japanese Government
Economic Commission for Latin America and the Caribbean
economiesuisse – Swiss Business Federation
Economist Magazine
Ecumenical Advocacy Alliance
Education International
Egerton University – Tegemeo Institute of Agricultural Policy and Development
Egyptian Center for Economic Studies
Egyptian People's Party - Egyptian Parliament
Equations
Erasmus University
Ets Alhousseyni Kone
EU Commission – Geneva
EUPD/CE
Eurocommerce
European Commission
European Economic and Social Committee - Brussels
European Parliament
European Services Forum
Exchange and Cooperation Centre for Latin America (ECCLA)
FAO
Federal University of Santa Caterina – Brazil
Fédération Internationale des Vins et Spiritueux
Federation of Environmental and Ecological Diversity for Agricultural Revampment and Human Rights (FEEDARGHR)
Federation of German Industries (BDI)
Federation of the German Food and Drink Industries
FEVS
Financial and Economic Committee – Egypt
Flora Tristán, Centro de la Mujer Peruna
FNSEA
Focus on the Global South
Fondation pour Genève
Food and Drink Federation
Foreign and Commonwealth Office - UK
Foreign Trade Association - Belgium
Forest Trends
Forum Environment and Development
Foundation for International Environmental Law and Development – FIELD
Franciscans International
Friedrich-Ebert-Stiftung
Friends of the Earth – Europe
Friends of the Earth - UK
Friends of the Earth International
Fundación Argentina para el Desarrollo
General Union of Chambers of Commerce, Industry and Agriculture for the Arab Countries
Georgetown University

German Association of Research-Based Pharmaceutical Companies
German Insurance Association
German Machinery and Plant Manufacturers' Association VDMA
German NGO Forum on Environment and Development
German Steel Federation
Global Environment & Trade Study (GETS)
Global Trade Practice (APCO)
Global Traders Conference
Gouvernement du Québec
Government of Kenya
Graduate Institute of International Studies
Greenpeace
Greens/European Free Alliance Group - European Parliament
Groupe d'Economie Mondiale
Hagen Resources International
Harvard University
Health and Environment Program (HEP)
HEI
Help the Blind
Hogan and Hartson
Honduras Mission in Geneva
Hong Kong Council of Trade Unions
ICC, Pakistan
ICFTU
ICTSD
IFES
IISD
Independent Consultant on International Policy Issues
Info Point Europe de Lyon et Rhône-Alpes
Insight Consulting
Inspecteur Principal des Douanes - Gabon
Institut du Droit de la Paix et du Développement
Institut européen de l'Université de Genève
Institute for Agriculture and Trade Policy
Institute for Global Justice (IGJ)
Institute of Complex Strategic Studies - Russia
Institute of Development Studies (IDS)
Institute of Law, Chinese Academy of Social Sciences
Institute of World Economics and Politics Chinese Academy of Social Sciences
Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey
Integrated Rural Development Foundation
Interior Alliance
International Agricultural Institute (IAC)
International Chamber of Commerce
International Confederation of Free Trade Unions (ICFTU)
International Cooperative Alliance
International Council of Nurses
International Council on Human Rights Policy
International Democratic Union
International Development Law Institute

International Environmental Law Research Centre
International Express Carriers Conference
International Federation for Human Rights (FIDH)
International Federation of Agricultural Producers (IFAP)
International Federation of Building and Wood Workers
International Federation of Musicians (FIM)
International Federation of Pharmaceutical Manufacturers Associations
International Federation of University Women
International Institute for Sustainable Development
International Labour Office
International Law and Economics of the World Trade Institute
International Metalworkers' Federation
International MultiModal Transport Association (IMMTA)
International Organization for Standardization (ISO)
International Organization of Employers
International Policy Network
International Publishers Association
International Textiles, Garment and Leather Workers' Federation
International Trademark Association
International Trademark Association – King and Spalding
Inter-Parliamentary Union (IPU)
INZET
Iranian Mission in Geneva
IUF – UITA – IUL
Japan External Trade Organization
Joint WTO Committee - Thailand
Kanagawa University
Kathmandu International Friendship Promotion Centre
Kent State University in Geneva
Kissan Bachao Tehreek (Small Farmers Movement)
Kluwer Law International, International Law Publisher
Korean Mission in Geneva
Korean NGOs Coalition for the WTO Round Concerning Agriculture Environment and Livelihood (KNC-WTO)
Lauterpacht Research Centre for International Law
Le Courrier - Geneva
Le Monde
Liberal International
Ligue des consommateurs du Burkina
London School of Economics
l'Université Paris 1
Lutheran World Federation
M.O.A. – Indonesia
Management Development and Policy Advisory Agency (MAPAA)
Mandat International
Max Planck Institute for Comparative Public Law and International Law
MEDEF
MEDIA – Radio et télévision nationale congolaise (RTNC)

Medias (Le Potentiel)
Mexican Mission to the World Trade Organization
Mexican Senate
Michael Foley Associates
Miguel Torres SA
Ministère Agriculture et Agroalimentaire – Canada
Ministère de la Marine Marchande et des Équipements Portuaires du Gabon
Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation
Ministère de l'aménagement du territoire et de l'environnement (France)
Ministère de l'économie, des Finances et de l'Industrie DREE – France
Ministère de l'Industrie et du Commerce Gouvernement du Québec
Ministère de l'Industrie, du Commerce et de la Promotion de l'Emploi - Bénin
Ministry for European Integration of the Republic of Croatia
Ministry of Agriculture – Czech Republic
Ministry of Agriculture - Indonesia
Ministry of Commerce - Thailand
Ministry of Economic Affairs- Belgium
Ministry of Finance – Czech Republic
Ministry of Fisheries - Norway
Ministry of Foreign Affairs - Finland
Ministry of Foreign Affairs - Poland
Ministry of Foreign Affairs – Qatar
Ministry of Foreign Affairs - Romania
Ministry of Foreign Affairs and Foreign Trade - Jamaica
Ministry of Foreign Affairs and International Trade - St. Kitts
Ministry of Foreign Affairs, Commerce and Trade - St. Vincent and the Grenadines
Ministry of Industry and Investment - Sudan
Ministry of Industry and Primary Resources – Brunei Darussalam
Ministry of Industry and Trade, Jordan
Ministry of Petroleum & Mineral Resources – Saudi Arabia
Ministry of Trade and Industry - Uganda
Mission of the Netherlands in Geneva
Mission of USA
Mission Permanente de Belgique
MMC Sithiphol Sales Co. Ltd
Moderate Party - Sweden
MTT Agrifood Research - Finland
Municipalidad Metropolitana de Lima
Munk Centre for International Studies
Nathan Associates Inc.
National Association of Exporters and Importers - Romania
National Board of Trade - Sweden
National Board of Trade (Kommerskollegium)
National Chamber of Exporters of Sri Lanka (NCE)
National Farmers' Federation – Australia
National Foreign Trade Council - USA

National Institute for Scientific and Industrial Research
Nestlé S.A.
Netherlands Mission
New Light – Voluntary Organization
Njasomo Community Group
NOOR – Pakistan
North American Commission for Environmental Cooperation
Norwegian Seafood Export Council
Notimex – Mexican News Agency
Nouvelles Synergies en Développement
Novib/Oxfam Netherlands
Observer of European Economic and Social Committee - Greece
Office of the Committee for the European Integration - Poland
Office of the High Commissioner for Human Rights
Oikos St. Gallen
Organisation Internationale de la Francophonie
Organisation of Eastern Caribbean States (OECS)
Oxfam - Belgium
Oxfam GB
Oxfam International
Pacific Economic Cooperation Council (PECC)
Pakistan Institute for Environment-Development Action research (PIEDAR)/ International Relations & Environmental Policy
Boston University
Parliament of Finland
Parliament of Ukraine
Pax Romana ICMICA (International Catholic Movement for Intellectual and Cultural Affairs)
Periodico la Republica de Costa Rica
Permanent Mission of Barbados – Geneva
Permanent Mission of Brazil in Geneva
Permanent Mission of Canada
Permanent Mission of Lebanon in Geneva
Permanent Mission of Spain to the WTO
Permanent Mission of Thailand in Geneva
PES Group - European Parliament
Phil Country Products
Philip Morris International S.A.
Plate-Forme Haïtienne de Plaidoyer Pour un Développement Alternatif (PAPDA)
Powell, Goldstein, Fraser & Murphy LLP
Président du Conseil d'Administration du Centre d'Information mauritanien pour le Développement économique et technique
Preussag /TUI
Prime Minister's Office - Belgian Government
Public Services International (PSI)
Public Strategies Inc
Quaker United Nations Office
Queens University

Red Mexicana de Acción frente al Libre Comercio (RMALC)
Research and Information System for the Non-Aligned and other Developing Countries - India
Research Institute of Economy, Trade and Industry
Réseau Foi et Justice Afrique-Europe (RFJAE)
RF – Rogaland Research
Rigas Starptautiska Autoosta
Rights and Democracy
ROPPA
Rural Area Development Programme - Nepal
Save the Children
School of Oriental and African Studies
SEATINI
Seco Secrétariat d'état à l'économie - Berne
Seco, Secteur OMC
Secretariat of the Cabinet of Ministers of Ukraine, Deputy Head of Department of International Cooperation, Intergovernmental Relations and External Economic Policy
Senate Foreign Affairs Committee - Canada
Service du protocole - République et Canton de Genève
Servicio Nacional de Capacitación, Investigación, Normalización y Capacitación Para la Industria de la Construcción (SENCICO)
SEWA Nepal
Shanghai Fudang University
Shanghai Pioneer Law Office
Shanghai WTO Affairs Consultation Centre
SITPRO
Socialist International
Solagral
SOLIDAR
SOLIDARITE
Solothurn University of Applied Sciences
Soorty Enterprises (pvt) Ltd
South African Government
South African Sugar Association
South Centre
Spellman & Walker Co. Ltd
State Bank of Pakistan
Stewart and Stewart
Sustainable Integrated Development Services Center (SIDSEC)
Swedish International Development Agency – Sida
Swedish National Board of Trade
Swiss Coalition of Development Organizations
Swiss Federal Institute of Intellectual Property
Swiss Institute of Comparative Law
T.M. Bhagalpur University
The Access Working Group of the European Aids Treatment Group
The Evian Group
The Humane Society of the United States
The Management School

The National Union of Students in Europe
The Post
The Rockefeller Foundation
The Scotch Whisky Association
The World Conservation Union
Third World Network
Toy Industries of Europe
Trade and Industry Policy Strategies – South Africa
Trade Information Project and Institute for Agriculture and Trade Policy (IATP)
Transparency International
Tulum S.A.
Turkish Patent Institute
Ukemi Oy
Ukraine Trade Policy Capacity Building Project
Ukrainian – European Policy and Legal Advice Centre (UEPLAC)
UN
UN – ESCWA
UN ECE
UN International Law Commission
UNCTAD
Undersecretariat for Foreign Trade – Turkey
UNDP
UNFCCC
UNICE
Union des industries textiles
Union Network International
United Nations Non-Governmental Liaison Service (NGLS)
United Nations Research Institute for Social Development (UNRISD)
United States Environment Protections Agency
United States Patent Trade Office
Universidad Empresarial Siglo 21
Universita' Commerciale Luigi Bocchini
Université D'Abomey-Calavi
Université d'Aix-Marseille III
Université de Genève
Université de Paris
Université d'Ottawa
Université libre de Bruxelles
Université Lumière Lyon 2
University of Aarhus
University of Balamand
University of Batna
University of Bologna
University of Cambridge
University of Cologne
University of Delhi
University of Kassel
University of Latvia
University of Lausanne
University of Leicester

University of Limerick
University of Lugano
University of Manchester
University of Melbourne
University of Milan
University of Naples
University of Oxford
University of St. Gallen
University of Stirling
University of Sussex
University of Warwick
University of Wisconsin
University of Buea
US Environmental Protection Agency
Verband der Chemischen Industrie (VCI)
VGLOB
Warwick University
Weber Shandwick/Adamson
Webster University
Wemos Foundation
White & Case LLP
Wirtschaftliche Vereinigung Zucker (WVZ)
Wirtschafts Kammer Österreich (Austrian Economic Chamber)
Wirtschaftskammer Österreich Bundesgremium des Aussenhandels
Wissenschaftszentrum für Sozialforschung gGmbH
Women's International League for Peace and Freedom
World Bank
World Bank Group
World Business Council for Sustainable Development
World Confederation of Labour
World Development Movement
World Economic Forum
World Economy, Ecology and Development (WEED)
World Federalists of Canada
World Federation of UN Association
World Health Organization
World Intellectual Property Organization (WIPO)
World Perspectives Inc.
World Rural Forum Asia - Institute for Integrated Rural Development
World Trade Agenda Consultants
World Trade Consulting
World Trade Institute
World Vision International
WTO cell, Government of Karnataka
WWF International
WYNUS
Yale Center for Environmental Law and Policy
Youth Association for the Promotion of Human Rights and Development (AJPRODHO)

Zengyoren (National Federation of Fisheries Co-operative Associations)
ZhongNan University of Economics and Law Zhongnan Caijing Zhengfa daxue
Zurich Chamber of Commerce

3.5. Verslag van de andere werkvergaderingen
3.5. Compte rendu des autres séances de travail

SUMMARY OF THE DISCUSSIONS ON MARKET ACCESS ON MONDAY, 29 APRIL 2002
IN ROOM W AT THE WTO SECRETARIAT

The session was chaired by José Maria Figueres-Olsen of the World Economic Forum and the discussants were Professor Jagdish Bhagwati of Columbia University, Bijit Bora of the Development and Economic Research Division of the WTO, Noreena Hertz of Cambridge University and Christopher Padilla of Eastman Kodak Company and the National Foreign Trade Council.

The Chairman opened the session by underlining the importance of market access to Members of the WTO, particularly developing countries. He said that developing countries and their developed counterparts had divergent views on this issue and that it was his wish that the discussants would be able to address the major elements of this debate.

Bijit Bora of the WTO Secretariat presented statistics to show the changing nature of international trade. He identified five main product categories, namely primary products, resource-based products, low technology products, medium technology products and high technology products. He stated that while there had been a slow growth in the trade of primary products, there had been a significant increase in the trade of high technology products. The share of primary products in the exports of developed countries had declined over the years, while the share of high technology products had seen a marked increase. The same was true for almost all developing countries, with the notable exception of Africa whose exports were still dominated by primary products and low technology products.

He indicated that his analysis would focus only on tariff barriers for industrial products. In that context, he noted that it was important for a distinction to be drawn between bound and applied MFN rates. He said that after the Uruguay Round, the total share of world imports covered under bound rates was 87%; over 95% of the tariff lines of developed countries and countries-in-transition were bound, while the share of developing countries was comparatively lower. On tariff peaks and escalation, he said that in order to determine their impact on imports, it was necessary to establish the degree of tariff dispersion, with the standard deviation being absolute dispersion of tariff levels. He noted that developed countries generally had low absolute dispersion, but high relative dispersion affecting products of export interest to developing countries including textiles, clothing and leather products. By contrast, Latin America had a low dispersion because of tariff ceilings, while Africa and Asia had high absolute dispersion but lower relative dispersion. These translated to mean that the incidence of national peaks (three times the national average tariff rate) was higher for countries with lower average rates and lower for countries with high average rates. Regarding international peaks (tariff rate in excess of 15%), he said that countries with high national averages were likely to have quite a few international peaks. With regard to tariff escalation, he said that the tariff structures of certain developed countries exhibited escalation at the aggregate level, while those of other countries exhibited escalation at higher levels of disaggregation.

He noted that it was important to take into account the role of preferences in determining the degree of market access. The statistics revealed significant variations in the market access of developed and developing countries in the markets of the QUAD countries. He said that it would be important for Members of the WTO to look beyond the proportion of world trade that was duty free (55%) and concentrate on the remaining proportion of world trade that faced barriers. Attention should also be given to the different kinds of barriers faced by imports that were duty free.

Professor Jagdish Bhagwati, who was asked by the Chairman to concentrate on how developing countries could achieve greater market access in developed countries, drew attention to three major elements which, in his view, affected market access, namely (i) barriers in developing countries which militated against exports; (ii) supply-side constraints which prevented most developing countries from participating actively in the multilateral trading system, and (iii) the degree

of market penetrability in developed countries. On the first element, he stressed that it was important for developing countries to liberalize their markets and create an enabling environment for trade to thrive. There was overwhelming evidence that countries which had adopted open and liberal policies had performed better than those which had adopted restrictive policies. On the second element, he said that a significant number of developing countries were not able to increase or diversify their exports because of supply-side constraints and capacity-related problems. He said that there was the need for a concerted effort among all the important stakeholders to redress this problem. On the third element, he distinguished between market openness and market penetrability. A number of developed countries had hidden barriers that made it difficult for developing countries to penetrate into their markets. In other words, market openness was not synonymous with greater market access.

Professor Bhagwati expressed the view that it was necessary for stakeholders to build coalitions to push for improved market access for products of export interest to developing countries, particularly agricultural and textiles and clothing products. He cautioned, however, that improved market access for textiles and clothing products may be ethically and politically difficult in the United States, as liberalization would mean loss of jobs for people at the lower end of the income scale. He suggested that re-training and other policies could be introduced to help ameliorate the situation. On agriculture, he said that government assistance in the form of subsidies mostly benefitted large farmers instead of small farmers. He invited NGOs to join forces with free trade enthusiasts and other important stakeholders to push for improved market access for developing countries. He said that environmentalists cannot probably be relied on in this fight, given the substantial sum of money that had been allocated for environmental causes.

In a response to a question from the floor, Professor Bhagwati stressed the importance of strengthening the multilateral trading system and said that the system offered better protection to smaller countries. He criticised the growth in the number of regional trade agreements and said that agreements between developed and developing countries always tended to favour the former which could insert non-trade related provisions into the agreement. He cited the US – Jordan Free Trade Agreement as an example and the wish by many legislators in the United States to use it as a template for concluding future bilateral and multilateral trade agreements. He was more supportive of agreements concluded between developing countries.

Christopher Padilla made reference to the 10 point plan of the National Foreign Trade Council to liberalise world trade but focused primarily on its call for the progressive elimination of all industrial tariffs by the year 2020. He said that tariffs remained an issue and should not be discounted. In 1995, tariffs on industrial products amounted to US\$ 190 billion. He stated that notwithstanding the 22% share of developing countries in world trade, they paid around 40% of the world's tariff bill. This was primarily because of the high tariffs imposed by developing countries on each other's exports. By contrast, exports from developed countries to other developed countries only attracted US\$ 16 billion in customs duties. This was not due to high tariffs but significant volumes. Against this background, he said that it was in the interest of both developing and developed countries to agree to the progressive elimination of all industrial tariffs by 2020. For developing countries, he stated that since south-south trade accounted for almost 40% of total trade of developing countries and was projected to rise to 50% by 2005, it was important for developing countries to agree to the elimination of tariffs by 2020. He said that under their proposal, there could be an asymmetrical reduction of tariffs with flexibility given to developing countries, particularly least-developed countries provided the end goal would be reached by 2020, i.e. the elimination of all industrial tariffs by all Members by the year 2020. Mr. Padilla also noted that the growth in regional trade agreements was another reason why their proposal should be acceptable to developing countries. He pointed out that if progress was not made at the multilateral level, it is the poorer countries of Africa, the Middle East and South Asia that would suffer the most in terms of market access to their major markets.

For developed countries, Mr. Padilla argued that it would make sense for them to support their proposal to eliminate all tariffs on industrial products by the year 2020. He said that developed countries already paid to each other US\$16 billion in customs duties and that their products faced

broadly high tariffs in developing countries. Elimination of these tariffs would provide fresh opportunities in terms of increasing trade and investment. He stated that the structure of customs duties in the United States was penalising consumers at the lower end of the income scale. He said that whereas clothes and shoes accounted for only 7% of total US imports, they accounted for 47% of total customs duties collected. He also stated that tariffs on low quality undergarments and shoes were generally higher than medium and high quality ones. The elimination of this "basic necessities tax" would improve the welfare of poor consumers.

In response to a question from the floor, Mr. Padilla said that whereas the elimination of all tariffs might cause some short-term problems for countries which relied overwhelmingly on custom duties as a principal source of revenue, there were other alternatives which could ameliorate the situation such as improved tax collection and the introduction of a consumption tax or a value-added tax. He also stated that countries with very low tariffs were better placed to attract investment than those with higher tariffs.

Noreena Hertz criticised what she saw as the hypocrisy of developed countries in international trade. She said that the rules of the game were distorted, as developed countries protected their markets with tariffs and subsidies, while demanding developing countries to open their markets to their goods and services. According to her, the level of subsidies was six times higher than the level of Official Development Assistance to developing countries. She criticised the recent US Farm Bill which she said would further distort agricultural trade by providing several billions of dollars in subsidies to US farmers. She said that the EU initiative for least-developed countries did not go far enough and that the preferences should be extended to all developing countries. She further said that other QUAD countries, namely the United States, Canada and Japan should also adopt similar measures.

Ms. Hertz said that a significant number of developed countries and successful developing economies were able to achieve higher levels of economic growth as a result of protecting their markets and managing trade. It was unfair for developed countries to call on developing countries not to adopt similar policies which ensured their dominance in international trade. She cast doubts on the link between trade and growth and also between trade and the reduction of poverty. She said the evidence was lacking and was at best tenuous. She further stated that it was not clear who benefitted from international trade. It would appear that it was only a few underscoring the growing inequality in several countries and between countries. Professor Bhagwati disagreed with the contention of Ms. Hertz that the evidence between trade and growth and trade and poverty was tenuous at best. He said that the evidence was patently clear and incontrovertible and that China and India had been able to lift more people out of poverty because of the liberalization measures implemented by them in the last two decades. Ms. Hertz countered by saying that Robert Wade of the London School of Economics had done a lot of work on this issue and that it was still unclear as to who benefitted from international trade. She said that a distinction should be drawn between rural and urban China and India and that consideration should also be given to other elements including environmental costs and human rights.

NEW ISSUES IN THE TRADING SYSTEM

Trade and Investment

Professor V. Balasubramanyam gave reasons why he felt there was a good case for bringing foreign investment into the WTO. International trade and investment are closely linked, in theory and in fact (foreign investors are involved in over one-half of global trade transactions). Both are related to economic growth, and foreign investment can help facilitate the adjustment process as economies open up to international competition. The relationship between trade and investment on the one hand, and economic development and poverty eradication on the other, was less clear-cut. This pointed to the importance of placing development considerations at the heart of a WTO agreement on investment, and not building the case solely on its potential contribution to increasing FDI flows. At present, FDI was concentrated too narrowly in just a few developing countries, and this had led to wasteful competition to attract FDI through investment incentives. Disciplining investment incentives should be one objective of a WTO investment agreement. Another should be to provide an alternative to bilateral investment agreements, which were costly to administer, discriminatory and distortionary. It would also provide an opportunity to renegotiate the TRIMs Agreement, and allow developing countries once again the use of these important development policy tools. Arguments put forward against bringing investment into the WTO – such as the topic is too complex, the time is not ripe, or it would override developing countries' sovereignty – were not convincing. Developing countries needed the weight of the WTO to help tame the activities of multinational corporations.

Konrad Von Moltke said the importance of FDI, and the need for an international investment agreement, were undeniable, but he doubted the wisdom of bringing investment into the WTO. It was not clear that the links between FDI and trade were strong enough to make investment a WTO issue, and there were real risks of the WTO starting negotiations in this area and ending up failing, given previous experience in the U.N. and the OECD. There was a striking absence of public debate over a possible WTO investment agreement, yet very difficult and sensitive issues would inevitably arise. One was how a WTO investment agreement would relate to the large number of existing bilateral and regional agreements. Others were evident from the experience of the NAFTA with issues such as expropriation, national treatment, and investor-state dispute settlement, which could easily overload the WTO system. Getting the balance right between private investors' rights and public goods involved very elaborate domestic institutions and was a highly charged political issue, which would prove difficult for the WTO to handle. Investment was also intimately linked to sustainable development issues – particular environmental and social issues – which the WTO was ill-suited to handle. Nor was the WTO suited to deal with the distributional issues that would be involved in an investment agreement. All in all, a negotiation on investment in the WTO risked getting out of hand, as had happened in the negotiation of the TRIPS Agreement.

The discussion that followed covered questions of whether any international rules in this area were needed at all, given strong growth in FDI flows over the past decade, and if they were why the WTO could not just pick up from the draft agreement that had been prepared by the U.N. some years ago; whether a GATS-style approach to an investment agreement in the WTO would indeed be advantageous for developing countries as some of the proponents of negotiations were claiming; what evidence there was on foreign investment migrating to host countries with low environmental or social standards; how a possible WTO agreement would fit in alongside, or as a substitute for, existing bilateral investment agreements; what interest business might have in a possible WTO agreement; and whether the WTO could be reformed to bring in the full range of stakeholders who would be concerned with a negotiation on investment.

The Doha Development Agenda and Beyond

"Trade and Environment After Doha"

Tuesday 30 April 2002

10.00-1.00 pm

Summary Report

Moderator: Daniel Esty – Yale Center for Environmental Law and Policy
 Discussants: Bjorn Lomborg – University of Aarhus, author of *The Skeptical Environmentalist*
 Tony Juniper – Vice Chairman, Friends of the Earth International

The objective of the work session on *Trade and Environment After Doha* was to discuss the new trade and environment mandate agreed to at the WTO's Fourth Ministerial Conference, and to explore the relationship between trade, development and the environment. Tony Juniper initiated the session by commenting on various aspects of the WTO's new mandate. For instance, he argued that while the relationship between WTO rules and multilateral environmental agreements (MEAs) was important, it was dangerous to only discuss that relationship in a trade forum. He stated that it was important not to give trade rules precedence over environmental protection, and emphasized that the trading system was having a "chilling effect" on environmental measures at the national and global levels. Bjorn Lomborg, the second speaker, argued that it was important to realize that while numerous environmental problems prevailed, the quality of the environment was in fact getting better rather than worse. He called for a prioritization of environmental problems, and a recognition that many pollution control and natural resource management concerns received greater focus as countries became richer. He cautioned against failing to recognize the trade-offs that could lower societal welfare. For example, he argued that the financial resources spent on combatting climate change might be better used to address the more pressing clean water and sanitation problems faced by the developing world.

In response to a question by Daniel Esty on the relationship between trade and economic growth, Lomborg argued that pursuing environmental objectives could come at the expense of economic growth, and that societies had to be made conscious of what it was they were "trading-off." Responding to the same question, and to whether he was a "The Skeptical Free Trader", Juniper explained that it was important to take note of political reality. Economic growth was being given precedence over the environment, he argued, as was evidenced by the fact that free trade was moving on much a faster track than environmental protection processes (in particular in areas such as climate change and biological diversity).

In response to a number of questions raised by participants, discussion was held on the role of multinationals in contributing to economic growth and environmental protection, the merits of a multilateral approaches for the pursuit of environmental protection, gross domestic product (GDP) as a measure of human welfare, and the rights of indigenous communities. On the first point, Juniper argued that standards had to be set for the work of multinationals in developing countries to ensure that these companies did not degrade the environment in which they operated and did not collaborate with corrupt governments. Lomborg countered that developed country standards should not be imposed on the developing world. For instance, he stated that DDT, a hazardous pesticide which was banned in numerous developed countries, could still be useful in developing countries in combatting malaria. On the merits of multilateralism, Juniper argued that it was critical for the international community to engage in a multilateral environmental protection process, in exactly the same way as it had engaged in the setting of global trade rules. Lomborg responded that that would only be useful if the problems being addressed were truly international in nature, and not merely local. Local pollution

was best addressed at the national level. He added that certain MEAs, such as the Kyoto Protocol, could reduce rather than enhance human welfare, and that trade-offs should not be lost sight of.

On measures of economic growth, Juniper argued that Gross Domestic Product (GDP) had to be revisited as a measure of human welfare, since environmental "bads" featured as positive contributions to GDP. Lomborg responded by saying that, to the contrary, one of the flaws of GDP as a measure of human welfare was that it tended to underestimate, rather than overestimate, the gains. Esty pointed out the importance of measuring not only economic growth, but environmental quality as well, to protect both trade and the environment. He pointed to the newly created Environmental Sustainability Index as an example of what might be done. Lomborg welcomed the Index but argued that its utility would depend on the relevance of the environmental criteria on which it was based for the countries it measured. Finally, Juniper emphasized the importance of public participation in the development process, especially for local communities, but Lomborg countered that indigenous people and local communities should not necessarily be given the right of veto over projects that could, on the net, enhance societal welfare.

Overall, the session stressed the inescapable linkages among trade, development and the environment. Much of the give-and-take centered on the need to develop a thoughtful, careful and systematic integration of these goals. Special emphasis was placed on the need for developing countries to develop their own agendas for this process, especially in the context of the Doha Development Round "trade and environment" negotiating mandate.



International Chamber of Commerce
The world business organization

Department of Policy and Business Practices

WTO Symposium 29 April 1 May 2002
"The Doha Development Agenda and Beyond"
Summary Notes from ICC panel presentations and discussion 30 April, 2002
"Business and the Digital Promise for Development"

Panelists:

Philippe Wintrebert, Vice Chair, ICC Commission on E-Business, IT and Telecoms, Vice President, International Public Affairs for AT&T Europe, Middle East, East Africa

Hasan Irfan Khan, ICC-Pakistan Member, Intellectual Property, Trademark & Patents, and E-commerce lawyer

Claudio Murri, ICC Member, Director of Government Affairs Europe, Middle East & Africa, Electronic Data Systems (EDS)

Michaela Eglin, ICC representative, Geneva Office

Chairperson: Ayesha Hassan, ICC International Secretariat

Key points from presentations:

- Background on ICC as world business organization, with membership in over 130 countries, multi-sectoral business representatives from multinationals to small & medium size enterprises
- ICC Commission on E-Business, IT and Telecoms focuses on key policy and regulatory issues that are critical components of development, and produces practical policy advice and tools to assist developing countries in creating the necessary physical infrastructure, legal and regulatory framework to promote accessibility and connectivity
- E-commerce is a new and dynamic vehicle to deliver goods and services worldwide, thus basic value-added telecommunications services are critical components of the e-commerce and information technology infrastructure
- In the context of the Doha Development Agenda and the ongoing negotiations, the ICC recommends that WTO Members make commitments that

International Chamber of Commerce

38, Cours Albert 1er, 75008 – Paris, France
 Telephone +33 1 49 53 28 28 Fax +33 1 49 53 28 59
 Web site www.iccwbo.org E-mail icc@iccwbo.org

14 April 2002 AH/dhh



International Chamber of Commerce

The world business organization

Department of Policy and Business Practices

1. promote the development of the infrastructure that is necessary to conduct e-commerce;
2. promote the development of trade in goods and services via e-commerce and
3. prevent the establishment of new barriers to ecommerce

See attached ICC policy statement Trade related aspects of electronic commerce and telecommunications. All key components of this statement were presented and discussed.

Issues raised during the presentations:

- Developing countries need increased connectivity and the elimination of obstacles to trade and telecommunications development
- The work of liberalizing telecommunications is not over yet, and is key for economic growth
- Analysis of deregulation in a developing country----Pakistan shows that deregulation must go hand in hand with strengthening the institutional and legal framework
- Pakistan's telecommunications structure will be open to competition with some parameters at the end of 2003
- Deregulation has been accompanied by lower taxes & duties, judicial reform and judicial attention to ensuring that national and foreign companies have protections in the areas of copyright, contract law, trademark and patents, and partnerships and joint ventures

The key to attracting investment are sound macroeconomic, financial and legal policies that inspire confidence in foreign and national investors that their investments are safe

What is the promise of digital development?

International Chamber of Commerce

38, Cours Albert 1er, 75008 – Paris, France
Telephone +33 1 49 53 28 28 Fax +33 1 49 53 28 59
Web site www.iccwbo.org E-mail icc@iccwbo.org

14 April 2002 AH/dhh



International Chamber of Commerce

The world business organization

Department of Policy and Business Practices

- IT is a tool for development, and developing countries that are not making the liberalization of services a priority are depriving themselves of the most efficient means to realize the potential of their people to participate in building a modern economy

Developing countries that have opened up their economies have tended to reap substantial benefits. By doing so in the context of the WTO, their trade transactions are ensured a stable and predictable, rules-based environment with instruments for the settlement of disputes.

- The services sector is already the fastest growing component of both trade and foreign direct investment
- IT services play a critical role in developing and upgrading a country's infrastructure
- Empowers low-cost creation and distribution of "content"
- Improves the way people live, learn, work and communicate
- Thus, the promise is that IT and telecoms enable faster, cheaper more ubiquitous access to information, education, public services and markets around the world

Developing countries should be interested in opening up trade in services for at least four reasons:

1. Because they are well-positioned to become net exporters
 2. Opening their markets would attract significant investment
 3. The availability of world-class IT services would mean dramatic gains in efficiency and productivity
 4. It would make their IT skills marketable on a global scale.
- When multinationals establish business in developing countries, they can transfer technology, create jobs and encourage local development
 - What prevents some multinationals from entering certain developing countries' markets is often the fact they have not opened their market, the necessary supportive legal and IT/Telecoms infrastructures are not in place, and the country may not be fulfilling commitments under multilateral trade agreements
 - An example of a non-IT or telecoms company that requires the establishment of certain IT and telecoms structures before coming into a country

International Chamber of Commerce

38, Cours Albert 1er, 75008 – Paris, France
 Telephone +33 1 49 53 28 28 Fax +33 1 49 53 28 59
 Web site www.iccwbo.org E-mail icc@iccwbo.org

14 April 2002 AH/dhh



International Chamber of Commerce

The world business organization

Department of Policy and Business Practices

underscores the opportunity that this kind of investment brings in terms of education, technology, and infrastructure building

- The questions and discussion section included the following points:
 1. The need for supportive electronic trade documents such as letters of credit, transport documents, and the work ICC Commissions are doing in this area in conjunction with the customs organizations
 2. Uniform standards are needed to support B2B online trade, and ICC work with standards setting organizations to encourage and contribute to the establishment of these standards
 3. Specific barriers to developing telecoms infrastructures in sub-Saharan Africa were discussed, with the reason being that the telecoms monopolies in many developing countries make it hard for multinationals to establish and invest in those countries
 4. The need for security and authentication from end to end of B2B online transactions was highlighted
 5. ICC, as the voice of global business, urges the moratorium on customs duties on e-commerce to become permanent

International Chamber of Commerce

38, Cours Albert 1er, 75008 – Paris, France
Telephone +33 1 49 53 28 28 Fax +33 1 49 53 28 59
Web site www.iccwbo.org E-mail icc@iccwbo.org

14 April 2002 AH/dhh

Summary Remarks Presented during the Closing Session of the WTO Symposium,
 “The Doha Development Agenda and Beyond”

John J. Audley, Senior Associate and Director
 Project on Trade, Environment, and Development
 Carnegie Endowment for International Peace
 Washington, DC 20036

May 1, 2002

"Lessons Learned from Civil Society Relations with Intergovernmental Organizations"

Thank you, Mr. Moore, for inviting me to offer my summary remarks during this closing session.

I'd like to begin by thanking the WTO for sponsoring this symposium, and especially the WTO Office of External Affairs.

The workshop on external transparency was organized by the Carnegie Endowment for International Peace. While we focused on external transparency, I fully support efforts by those working hard to improve internal transparency, and note that there was a workshop focused on this subject sponsored by Focus on the Global South.

We began with a brief discussion of the history of civil society participation at the WTO, noting that the people responsible for creating the first vision of a global trading system genuinely believed that the International Trade Organization would need NGO expertise and experience to develop and implement a trading agenda that would earn the public's trust. Determining the best way to achieving this objective was the subject of our discussion this morning.

Janine Ferretti, executive director of the North American Commission for Environmental Cooperation, and World Bank Communications Officer John Garrison described their organizations' relations with civil society. To summarize, they described very dynamic relationships between policy makers and civil society, whose continued development is dependent upon leadership demonstrated by members as well as the secretariat. Both people emphasized that it is essential to have the resources to both engage and empower NGOs to work with their institutions. When international organizations work with NGOs, society benefits from the ripple effects that influence the growing interest in governance within the context of globalization.

While very different in size and scope, both organizations demonstrate a deep commitment to effective public involvement. Both organizations empower NGOs to serve as observers, and in some instances as participants in decision making, while reserving the space required to parties to negotiate privately. Both organizations include sunshine procedures as a means of promoting compliance, and both speakers believe that these procedures have improved the performance of their respective institutions.

We then heard comments from Consumers International Africa Director Amadou Kanoute and WWF International Senior Policy Advisor Aimee Gonzales, who shared with us their experiences working in other IOs. Their main point was that their experiences have helped make the work of these international institutions more sensitive to communities and non traditional stakeholders, especially those unable to engage international institutions in any meaningful way.

NGOs also recognized that the WTO has taken important steps toward greater interaction. In the words of one participant, it's not a matter of whether or not to involve civil society, but how to improve upon the progress already made. The speakers offered very solid recommendations intended to build upon this progress, including outreach to NGOs that do not work in Geneva, real-time document derestriction, formalized accreditation schemes, formal observer status for most meetings, direct technical input into the work done by committees and working groups, improvements in parliamentary scrutiny by member states, formal acceptance of civil society submissions relevant to WTO disputes, and the possible use of the trade policy review mechanism to improve understanding of the linkages between trade and environment policy objectives. While this non-exhaustive list may be viewed as ambitious, it reflects practices already undertaken by other international bodies, including the World Bank, the International Monetary Fund, the United Nations Economic and Social Council, and the North American Commission for Environmental Cooperation.

Our presenters also noted that NGOs themselves must better coordinate their input and work harder to provide better analysis and policy advice.

We then turned to discussions with the audience, and we recognized that effective participation involves not only work here in Geneva, but in the capitals of member nations. We discussed the very real concerns among developing countries, many of whom remain suspicious of the interests being pursued by NGOs based in Geneva and elsewhere in the North. One speaker shared with us the desire held by many countries to maintain the member-driven nature of this organization and recognize that country delegates must balance national interests. Finally, the sheer number of issues facing the WTO has exploded, making them difficult to handle, especially for developing countries that lack the resources to devote to them.

We concluded by noting that future progress in external reform depends in part on ongoing efforts by all involved to overcome the misperceptions we have toward one another.



International Trademark Association

1133 Avenue of the Americas, New York, NY 10036-6710 USA

Telephone: 212-768-9887 Fax: 212-768-7796

"Doha's Impact on TRIPS: Balancing Geographical Indications (GIs) Protection" organized by the International Trademark Association (INTA)

1 May 2002, 0900 - 1130

Introduction:

Doha Declaration Paragraph 18 states:

With a view to completing the work started in the Council for Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights (Council for TRIPS) on the implementation of Article 23.4, we agree to negotiate the establishment of a multilateral system of notification and registration of geographical indications for wines and spirits by the Fifth Session of the Ministerial Conference. We note that issues related to the extension of the protection of geographical indications provided for in Article 23 to products other than wines and spirits will be addressed in the Council for TRIPS pursuant to paragraph 12 of this declaration.

This panel considered the two aspects of Paragraph 18, namely, the multilateral system of notification and registrations of GIs for wines and spirits, and possible extension of TRIPS Article 23 GI protection to products other than wines and spirits. The panel consisted of the following participants:

INTA: Clark Lackert, Chehrazade Chemcham

EU: Antonio Berenguer

US: Dominic Keating

French Roquefort Confederation: Anne Richard

Miguel Torres SA: Luis de Javier

Danish Dairy Board: Hans Bender

Clark Lackert, INTA Moderator (Chair of INTA International Amicus Committee and Partner in King and Spalding, New York) introduced the debate by explaining what GIs are and how they are protected. He also explained INTA concerns and the challenges that Article 18 of the Doha Declaration presents. Mr. Lackert enumerated the relevant international treaties protecting GIs such as: the Paris Convention, the Madrid Agreement; the Lisbon Agreement, the TRIPS Agreement and regional legislation such as the EU Regulation.

He explained INTA position on the Protection of GIs under the TRIPS Agreement which is contained in the INTA Board of Directors Resolution of 1997 which endorses the “First in Time, First in Right” principle (available at www.inta.org.) found in TRIPS Article 16(1) when read together with the saving clause of TRIPS Article 24(5), and elsewhere. This principle is endorsed by other organizations such as OIV (1994), which support the concept of treating trademarks and GIs equally, with conflicts between them being resolved by means of the principle of priority. He also mentioned INTA’s critical analysis of the EU Foodstuffs Regulation (2081/92) which is also available on the INTA website. INTA remains concerned about the international or national registers of GIs.

INTA has questions on the TRIPS Agreement and on whether or not these GI provisions have been understood. INTA believes that it is important to look at the legitimate concerns of developing countries and finally establish an ultimate balance between trademark and GI protection.

Issue One: International GI Register for Wines and Spirits

Antonio Berenguer from the EU Commission Directorate General for Trade explained how important this issue is for the EU. He gave an overview of the problems that EU producers who benefit from GI protection in Europe encounter in the world to protect their names. He explained that GI protection outside Europe is often too low, in particular for products other than wines and spirits and that enforcing effectively GI protection is often too costly and too difficult. Mr. Berenguer explained how all of the above prevented producers benefiting from GI protection from expanding internationally, especially when they are small producers with lesser resources. In light of the current obstacles to GI international protection, the EU believes that they are two solutions, which are the establishment of a GI register, on the one hand, and on the other hand the extension of the scope of the TRIPS additional protection to products other than wines and spirits.

Mr. Berenguer first presented the EU position on the International GI Register for wines and spirits. He explained that it is mandated by the TRIPS Agreement and the Doha Declaration. Mr. Berenguer explained why the international business community needs such an international register. On a multinational basis a producer dealing with different systems faces costly registration and litigation procedures that discourage investment and curtail trade exchanges. The register would establish a rebuttable presumption of validity, which would enable producers to fight illegitimate use of their names abroad in a less costly and more efficient manner. It would enable notification and registration of their GI that, if unopposed, could not become, for example, generic. This would preserve the use of those names even for small producers that were not yet present in third country markets.

Mr. Berenguer finally explained the common misunderstandings concerning the EU proposal:

- The WTO system would not replace the national systems of protection; it would only create a presumption of validity, which is rebuttable. This would therefore provide GI holders with a first line of defense against usurpations..
- The Register would not alter the relationship between a trademark and a GI. This would continue to be controlled by the existing TRIPS Agreement and domestic rules.
- The WTO system would not replace national registration. The register provides for a “defensive” protection. An “offensive” protection, if available, by the WTO member

authorities would continue to be dependent on national registration or other systems of protection.

- The Register would not require additional enforcement procedures. It would use whichever system of enforcement of the WTO member states is already available. The Register only reverses the burden of proof in national courts.
- The Register would not affect past use of names which would continue to be controlled by the TRIPS applicable rules (notably Article 24)

Mr. Dominic Keating from the United States Mission to the World Trade Organization examined the three proposals (the EU, Joint and Hungarian) that are on the table in the WTO TRIPS Council for a multilateral system of notification and registration of GIs for wines and spirits and raised practical and legal questions about each of them.

Mr. Keating explained that the EU proposal requires participating Members to submit a declaration to the WTO Secretariat, which notifies their proposed GIs. The Secretariat would then transmit the notifications to all WTO Members. Members would have 18 months to challenge any indications that they believe should not be registered. After that period of time, all unchallenged terms would be subject to mandatory protection by all WTO Members, whether participating or not. That is, non-participating Members would be obligated to protect the GIs of others, but would not have their own GIs protected (a TRIPS-plus requirement). WTO Member governments would be responsible for the enforcement. Mr. Keating explained that the EU proposal raised implementation and cost issues with respect to enforcement, processing notifications and dispute settlement, as well as questions of responsibility on behalf of governments that fail to bring challenges in a timely manner. In effect, action would need to be taken in all affected 140+ WTO countries, which would pose a huge burden on interested parties.

Mr. Keating then presented the Joint Proposal, which was originally communicated by Canada, Chile, Japan and the United States. The Joint Proposal was intended to offer WTO Members an efficient and non-burdensome means of facilitating GI protection. Under the proposal, participating WTO Members would notify GIs to the WTO Secretariat. The Secretariat would enter the notifications into a centralized database available via the Internet and in hard copy. Participating Members would use the database for domestic determinations regarding trademarks and GIs. Non-participating Members would have no obligations placed upon them by this proposal. The Joint proposal only involves cost for review of the database and the use of domestic administrative and judicial systems. This proposal raises issues such as the dissemination of the information within the government, the legal status of the database information, interpretation of the database, differences in national legislation, and possible refusals to recognize the database by member states.

Mr. Keating finally presented the Hungarian proposal. He explained that it builds on the EU proposal. It allows for a universal effect of certain challenges and it provides for binding arbitration to resolve negotiations. However, like the EU proposal, the Hungarian proposal is binding on all WTO member states (even those who are not participating), is costly and burdensome.

Anne Richard, Secretary General for the Confédération Générale des Producteurs de Lait de Brebis et des Industriels de Roquefort (www.roquefort.fr) explained that GI holders need first of all to protect their names and products against misuse all around the world. She explained that when a GI holder wants to protect his GI, he needs to adapt his

protection strategy to each country. She also mentioned the 100-year-old fight that Roquefort went through to protect his GI in the U.S. She also mentioned Roquefort experiences in Eastern Europe where there is cheese carrying the name Roquefort that has nothing to do with the genuine Roquefort and its method of preparation. She explained that such misuse only contributes to mislead consumers as to the origin of products, which have an international reputation. She explained that French Roquefort producers are very much in favor of the establishment of an international register as long as it extends to other products than wines and spirits. However, Madame Richard is aware that it is not going to resolve the ongoing issues but it will help protect new GI that enter on the international market. She also explained that given the number of existing GI, the international community should focus first on the GI present on international markets and that a solution should be found for well-known GI.

Mr. Luis de Javier, Director of the Legal Department of Miguel Torres SA (www.torres.es) gave an overview of his company and explained how his company lost the exclusivity of the use of its long time used mark TORRES after the EU ruled in favor of the Portuguese GI Torres. This is a clear example, said Mr. de Javier, of a later-protected GI harming a famous trademark with valuable goodwill. He explained that as a European he believed in appellations of origin (AOP) but he emphasized that they should be an instrument for producers to compete on the international markets and not be a barrier to trade. He explained that AOP should be used for comparative advantages. He went on to explain that if the EU has a position that makes European companies and producers lose market shares, there is a pressing need to change the EU policy. He supported the idea of a register, however he explained that it is important to remember that a register functions on the basis of “the first in time first in right” principle in accordance with traditional rules that have their roots in Roman law, that is, the concept of priority.

Hans Bender, President of the Danish Dairy Board (www.mejeri.dk) explained that the international register could be seen as a positive element for settling disputes, however he emphasized on the importance to move slowly and carefully. He explained that many uncertainties remained. There is a long tradition in several European countries to protect denominations of origin for various products. The most well-known is the probably the French AOC-system, but similar arrangements can be found in Italy, Spain and Portugal. The products under these systems are well controlled and the owners of the rights to market the products under the protected denominations fight hard to reserve their rights and maintain the quality of their products. Mr. Bender urged that credit should be given only when credit is deserved. Mr. Bender did not recommend repeating on a multilateral level the EU system for protection of geographical denominations. In this connection he raised the issue of feta cheese to illustrate the inconsistency and unfairness of the EU system, which now for almost 10 years had been insisting on protecting the name feta on behalf of Greece. The Commission insisted that feta was a Greek denomination in spite of the product itself having an origin somewhere in the triangle Lubljana, Cairo and Teheran, and the name feta by itself derived from the Italian word for slice. The Commission had also indicated its positive attitude towards the protection of the names Edam and Gouda on behalf of the Netherlands. If this trend would be continued on a multilateral level it could be foreseen that a number of generic names would be protected for some parties or others whereby long established rights for third parties to utilize these denominations would be violated. Mr. Bender advised to take outset in the present situation and not try to roll back the existing situation.

Issue Two: Extension of Article 23 GI Protection to Other Products:

Mr Berenguer gave an overview of the European System of protection for products other than wines and spirits. He explained that such products are better protected in the EU than under the TRIPS Agreement and that the EU did not aspire to transfer that system to the multilateral arena. It simply wanted that all products would benefit from the better protection nowadays only available for wines and spirits. Mr. Berenguer also introduced examples on how the consumer is not adequately protected by the level of protection for GIs on products other than wines & spirits as enshrined by the TRIPS Agreement Article 22. He also presented the advantages for developing countries of such extension:

- Higher protection for wines and spirits mostly benefits the developed world and this needs to be rectified.
- Increased income coming from GI protection promote agricultural and industrial development.
- GIs are fair because anyone can use them and they cannot be removed from the territory by any corporation.
- GI promote trade and help developing countries' products make inroads in foreign markets.
- GI can provide some protection to products which incorporate traditional knowledge.
- GI can even promote tourism and other geographically related activities.

Mr. Keating explained that currently there is no international consensus as to what terms might be eligible for protection as a geographical indication. Some Members suggest that country names would not be eligible for protection while others suggest that only place names would be eligible. He explained that the private sector should be concerned about extension because it could lead to loss of trademarks, loss of generic terms, burden of renaming, re-branding, relabeling, loss of common terms and company names, changes to shipment routes, as well as potential loss of markets domestically and abroad.

For government, extension would require a change in laws and regulations, and would create new bureaucracies. Extension would also create a burden of monitoring and enforcement of the new laws and regulations. Finally, Mr. Keating explained, extension would create an unfair exchange. That is, WTO Members with few or no GIs of their own would be required to protect thousands of GIs belonging to other WTO Members. An example was the over 6000 GIs notified from the EU to Switzerland under the new bilateral agreement.

Mr. Keating then presented examples of how extension of GI protection might affect generic terms that are widely used such as Pilsner for beer, Sardine for fish, Lipizzaner for horses. Finally, Mr. Keating pointed out the EC's proposed exception to GI protection for mineral waters, such as Evian, highlighting a conflict that exists between absolute GI protection and trademark rights.

Anne Richard explained that the extension would benefit consumers who would be additionally protected from the false GI claims. Although in favor of extension, Anne Richard explained that it could be a problem for many names. However, she explained that interested parties should focus on the advantages of such extension system and not focus on specific cases. She was persuaded that a balanced system exists and that interested parties should work at building one taking as a model the system of protection that exists for wines and spirits. Anne Richard explained that given the great number of names, it is important to have a

register of all the local GIs. Finally she raised the following interesting question: Do all GIs deserve to be on a register or should the register only list the well-known GIs that are sold on a world wide basis or are likely to be. She also explained that there should be no difference between wines and other products such as cheese and that protecting GIs is not a barrier to trade but a prevention to unfair competition.

Mr. Luis de Javier supported Anne Richard comments and explained that it was logical to consider extension. He noted however that there was still a lot to be discussed and that we should proceed cautiously. He called on us to consider the effects that the system of protection of wines and spirits had on European producers placing them at the 3 or 4th rank in the world after the US and Australia before considering seriously granting such protection to additional products (i.e., the European wine industry is currently overregulated).

Finally **Mr. Hans Bender** advised caution when considering the extension of protection to other products. He called our attention to the EU system and the consequences it had on generic terms in Europe. Mr. Bender expressed his concerns regarding the availability of generic terms in commerce and the bad faith claims of GI status to products that do not have any real GI qualities. He referred again to the *feta* battle in Europe and reminded that 10 EU member states notified feta as a generic term. In light of this case, Mr. Bender expressed his fear of the EC tendency to restrict the use of generic terms. Mr. Bender feared that in an extended system such tendency would become more uncontrollable. Mr. Bender noted that it was a very dangerous path for producers and more importantly for consumers whose protection is crucial. Mr. Bender here stated that recent testing has proven that the Greek feta cheese, which is a protected denomination in Greece, very often is produced not only from sheep's or goat's milk but very often partly or completely from cow's milk and even in many cases contain vegetable fats. Mr. Bender finally noted that many questions remain unanswered such as the way to avoid misleading consumers, the responsibility of enforcement of rights and finally ways to resolve conflicts.

General Discussion:

Examples of Questions asked:

- How does the proposal for a multinational register affect the issue of “first in time, first in right?”
- How would the register affect trademarks and GIs in a negative way?
- What would happen if countries do not wish to participate in the multinational register?
- Would the register extend to non-participants?
- Will the multinational register have an impact on developing countries?

Examples of Comments:

- A multinational register would bring additional clarity for protection of GIs and would reduce enforcement costs.
- The TRIPS Agreement regulates the relationship between GIs and trademarks and this will not be altered by the establishment of a multinational register.

- Article 24.5 only forces prior trademark owners to coexist with the later GI. This article needs to be read with Article 16(1), which provides with the “first in time first in right” principle. Trademark owners want and deserve exclusivity.
- There is a question as to whether Article 16(1) contains the “first in time, first in right principle”.
- Fear that the EU system will be internationalized and create a bigger bureaucracy. TRIPS does not have a good reputation and the new protection for GIs will make the treaty more convoluted for countries that have yet to implement the other aspects of the TRIPS Agreement. These questions would be better in the hands of WIPO.
- Reason why there is a distinction between wines and other products in TRIPS is because the US and Europe concluded a side agreement at the end of the Uruguay Round, and it is best not to extend it further.
- It is important to grant protection to other products than wines and spirit in order to protect producers from the misuse and misappropriation of their names.
- The EU is not proposing the extension of the scope of protection for products other than wines and spirits for the benefit of developing countries, but rather for its own interests in protecting its thousands of GIs.

Conclusion:

The session ended with several WTO ambassadors thanking INTA for its efforts to create a substantive dialogue on the issues in Doha Declaration Paragraph 18, since the debate to date was described as procedural. All agreed that additional discussions would be helpful in thoroughly considering all of the issues involved with multinational GI protection.

Seminar
Dumping and the WTO Agreement on Agriculture: food security implications
Public symposium

Sponsoring NGOs

Action Aid

Australian Council for Overseas Aid (ACFOA)

Catholic Fund for Overseas Development (CAFOD)

Canadian Council for International Cooperation

Consumers International

German NGO Forum Environment and Development - Working Group on Trade

Institute for Agricultural and Trade Policy (IATP)

OXFAM International

World Wildlife Fund (WWF)

Title Dumping and the WTO Agreement on Agriculture --food security implications

Chair: Celine Charveriat, OXFAM

Speakers: Sophia Murphy, Institute for Agricultural and Trade Policy
 Jayson Cainglet, Integrate Development Research Foundation, Philippines
 Caroline Emond, Dairy Farmers of Canada
 Herbert Oberhaensli, Assistant Vice President for Economic and International Relations, Nestle
 Jean-Pierre Ouedraogo, Consumers' Association of Burkina Faso

Sophia Murphy defined dumping at the sale of goods at less than cost of production prices plus a reasonable profit. Dumping reflects a distorted market where production is supported independently of demand. Leading to depressed international agricultural prices, dumping causes unfair competition for small farmers in rural areas of developing countries, where 70% of the world's poor live. One of the main causes for continuing dumping of food on international markets are export subsidies and decoupled direct support payments to producers that allow production without controlling supply.

Dumping needs to end through an elimination of export subsidies, export credits and inappropriate food aid, through domestic support linked to supply management and anti-trust regulation to regulate oligopolies in food markets. In terms of method of calculation for dumping, Sophia Murphy argued that the current method based on the price difference between domestic and international prices was misleading given the extent of distortions on agricultural domestic prices. A better alternative would be to use OECD statistics of production costs.

Jayson Cainglet described the effects of the current WTO rules which allow for food dumping on international markets. Six years ago, when Philippine accession to the WTO and the ratification of the GATT-UR was being debated in Senate, "free traders" in the Philippines government painted a rosy picture of what the country stands to gain from the GATT. But rapid import liberalization has led to massive increase in imports of rice and other staples in the Philippines and job losses in the farming sector. He questioned the validity of a model that was leading to food insecurity and threatened livelihoods in rural areas of his country. He argued for regaining flexibility in the use of tariffs in order to protect livelihoods in the rice sector, promote food security. He also defended the need for public policies that would help the farm sector become more competitive before this sector has to face foreign competition.

Caroline Emond defended the Canadian model of supply management which allows for Canada both to import reasonable quantities of milk from abroad while at the same time ensuring that family farmers are getting a reasonable return for their products, including a fair share of the consumers' price. Instruments under this model used include import controls, producer price setting and production planning. Objectives of the dairy farmers of Canada in the current negotiations include the maintenance of TRQs and over-quota tariffs at their current levels, the recognition that orderly marketing is not trade distortive, as well as the ability for farmers to make a decent living from agriculture and to implement the tools that will enable them to act collectively

Herbert Oberhaensli from Nestle emphasized that the production of food would have to double by 2025 to provide enough calories to the world's population given demographic trends. To ensure that the most vulnerable and poor get access to affordable food, an overall surplus is actually needed. The need for increased production means that productivity per hectare will have to grow, together with land use and water efficiency. Within this context, it is necessary to address problems caused by current systems of export subsidies, domestic support and tariff protection. Neither small farmers nor consumers are benefiting from the current system. The long-term goal of public policy and the world trade system should be to ensure global food security through the opening of markets combined with food safety standards and support to the rural sector to increase productivity and quality of production.

Jean-Pierre Ouedraogo outlined the problems of structural adjustment programs which lead to a rapid import liberalization of an unprepared sector, the dumping of cheap food products and the withdrawal of state intervention with regards to rural development. The Bretton Woods institutions did not sufficiently take into account the importance and dynamics of the production of cereals for local markets. Claims that imports of cheap food are beneficial to consumers are inaccurate. Driving local farmers to poverty depresses rural areas and causes more migration to cities. Consumers would much prefer have a durable source of reasonably-priced food by working together with the local farm sector for improved supply, productivity and quality. Under the current WTO system, despite the existence of flexibilities for LDCs and technical assistance, very little has changed in practice partly because the WTO have been also to fulfill their promises but also because of a lack of communication between relevant ministries at the national level (finance, agriculture and trade).

Discussion with the floor focused on the following issues:

1- Anti-dumping

Representatives from the US government stated that if the problem faced by farmers in poor countries is dumping, existing anti-dumping instruments should be used. It was pointed out by several of the speakers as by the representative of Kenya that this would be quite difficult and cumbersome for developing country governments who have limited resources to bring together all the evidence needed. Moreover, the current definition of dumping under WTO rules is unsatisfactory since the basis for calculation is domestic prices, who are distorted due to current agricultural policies. An alternative solution would be to reform agricultural policies to curb dumping at its source and allow developing countries to protect their small farmers livelihoods' and food security crop production through the introduction of a development box in current negotiations

2- Models of agricultural production

The discussion focused on what levels and combination of tariff protection, subsidies, rural development policies are needed to ensure food security, small farmer livelihoods, and rural development both in developed and developing countries. Various models were discussed including the New Zealand and Canadian models as well as current US and EU policies.

Summary:
The WTO, Poverty Alleviation, and the Environment

This panel examined the intersection of trade, poverty alleviation, and the environment within the context of the WTO and the Doha Agenda. It focused on how to move the trade and environment debate beyond current North/South divisions by addressing the poverty alleviation concerns of developing nations. Panelists explored these issues with case studies from China, Costa Rica, Mexico and the Caribbean. In each case it was shown that trade expansion, poverty alleviation, and environmental protection are not only compatible, but can be mutually reinforcing – producing win-win-win outcomes. The panel reached two main conclusions. First, producing win-win-win outcomes on trade, poverty alleviation, and environmental protection requires innovative policy development that encourages transparency, accountability, and disclosure in government policy making coupled with the involvement of grassroots constituencies in the policy development process. Second, in order to produce win-win-win outcomes it is necessary to view everything from a developing country perspective.

The papers presented by the panel are available in the GETS on-line journal, *GETS View*, at www.gets.org.

REPORT OF GLOBAL UNIONS PANEL ON "GLOBALIZATION AND TRADE" (Geneva, 30 April 2002)

The chairperson Guy Ryder, General Secretary of the International Confederation of Free Trade Unions (ICFTU), welcomed participants to the meeting on behalf of the Global Unions Group. He emphasised the need to address the concerns raised by trade unions and civil society at the WTO or risk a further shift in popular opinion against the WTO in both developing and industrialised countries, and summarised the trade union evaluation of the Doha outcome.

The first speaker Elizabeth Tang, Chief Executive of the Hong Kong Confederation of Trade Unions (HKCTU), drew attention to the drive by China to increase the competitiveness of its enterprises, leading to much rationalisation and large-scale job losses that were forecast to worsen substantially. While China had abolished many laws on administrative and business issues as part of WTO accession requirements, by contrast its laws on workers' rights had recently been made more restrictive. Freedom of association was essential if workers were to be able to defend their rights as China confronted the challenges of WTO membership.

Mike Waghorne, Assistant General Secretary of the Public Services International (PSI), described the ambiguities in the GATS agreement which were provoking serious worry about vital services like education and water. The secrecy of the request/offer procedure was giving rise to great concern about governments' real intentions regarding protection or liberalisation of their services sectors. In the "Mode 4" discussions on movement of natural persons, again a number of ambiguities in definition needed to be addressed as well as issues concerning the rights of migrant workers (including women domestic workers) to join trade unions and enjoy protection of their rights.

Thea Lee, Chief International Economist of the AFL-CIO (United States), criticised the double standards which led financial subsidies to be addressed under WTO rules while export cost reductions attained by suppressing workers' rights were not considered an illegitimate subsidy and could not even be discussed. In many cases, governments were allowing multinational companies to violate their own workers' rights in export processing zones (EPZs). Such issues needed to be addressed at the WTO in a multilateral forum or they would surface through unilateral and bilateral actions instead.

Giampiero Alhadeff, Secretary General of Solidar, spoke of the anxiety and insecurity about globalisation felt by a large part of the public around the world. Progress at the WTO on workers' rights, development and agriculture was essential. He raised a series of questions about the lack of transparency of the WTO, the absence of the ILO from WTO meetings, and the need for analysis of the social impact of trade including through the WTO's trade policy review mechanism (TPRM). Such reforms to modernise the WTO were crucial in order to mount an adequate defence of the multilateral trading system.

In discussion, it was emphasised that the most deleterious effects of competition on the basis of low workers' rights were felt not in industrialised countries but in developing countries. Trade unions wanted to start a formal discussion at the WTO of the inter-relationship between trade rules and the violations of workers' rights; in any procedure that sought to tackle this problem, a multilateral and transparent approach was essential to tackle legitimate fears of preventing any protectionist abuse. It was beyond doubt that setting, monitoring and adjudicating labour standards must remain the sole responsibility of the ILO. The ILO's efforts to implement the 1998 ILO Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work had produced concrete results, but still faced the problem of what to do about governments that refused to take note of ILO criticisms. At Doha there had been much consensus that the WTO should take an active role in discussing such issues together with the ILO, which had been blocked by the opposition of just a handful of countries. Greater co-operation between the WTO and other international organisations including the ILO and WIPO was required, including an active role for those organisations at the WTO.

Participants emphasised the importance of trade action to stop the practice of forced labour in Burma (Myanmar). There was need for a better analysis of the impact of trade on women workers. Finally, attention was drawn to the need to build trade union capacities to engage in dialogue on issues of trade liberalisation and privatisation.

In concluding remarks, Guy Ryder noted the positive nature of the interaction at the Global Unions panel as a clear indication of the usefulness of openly discussing such issues in a WTO forum and the need for the WTO to have a better institutional relationship with the international labour movement. Problems of fairness and security had to be addressed by the WTO as part of its work to ensure the sustainability of the multilateral trading system.